

مجلة

مجمع اللغة العربية بمسقط

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقًا »



رجب ١٤٢٢ هـ

تشرين الأول (أكتوبر) ٢٠٠١

مجلة
مجمع اللغة العربية دمشق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »

ص. ب. ٣٢٧

البريد الإلكتروني: E-mail: mla@net.sy

أنشئت سنة ١٣٣٩ هـ الموافقة لسنة ١٩٢١ م

تصدر أربعة أجزاء في السنة

قيمة الاشتراك السنوي
بدءاً من مطلع العام
١٩٩٦ م

١٦٠ ليرة سورية في الجمهورية العربية السورية
١٥ دولاراً أمريكياً في البلدان العربية
١٨ دولاراً أمريكياً في البلدان الأجنبية

ترسل المجلة إلى المشترك خارج القطر بالبريد الجوي المسجل

(تدفع قيمة الاشتراك عند طلبه)

(خطة المجلة)

- إن خطة المجلة التي تلتزمها أن تنشر لكتّابها المقالات التي يخصّونها بها ويقصرونها عليها.
- المقالات المنشورة تعبر عن آراء أصحابها.
- ترتيب المقالات يخضع لاعتبارات فنية.
- ينبغي أن تكون المقالات المرسلة إلى المجلة مكتوبة بخط واضح، أو مطبوعة على الآلة الراقنة، أو مطبوعة على الحاسوب، ويفضل في هذه الحالة أن تشفع المقالة بقرص مرن (ديسك فلوبي) مسجلة عليه، أو مرسلة بالبريد الإلكتروني.
- المقالات التي لا تنشر لا تردّ إلى أصحابها.
- يرسل الكاتب الذي لم يسبق له الكتابة في المجلة، مع مقالته، موجزاً بسيرته العلمية وآثاره وعنوانه.

مجلة

مجمع اللغة العربية دمشق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »



رجب ١٤٢٢ هـ

تشرين الأول (أكتوبر) ٢٠٠١

لجنة المجلة

الدكتور شاكر الفحام

الدكتور محمد إحسان النص

الدكتور محمد عبد الرزاق قدورة

الدكتور محمد زهير البابا

الأستاذ جورج صديقي

الدكتورة ليلى الصباغ

أمين المجلة

الأستاذ مأمون الصاغري

شرح القصائد السبع

لأبي الحسن بن كيسان

المتوفى سنة ٢٩٩هـ

د. محمد حسين آل ياسين

[القسم الأول: الدراسة]

مقدمة:

عندما نشرتُ بحثي الموسوم «ما وُضع في اللغة عند العرب إلى نهاية القرن الثالث» في مجلة «المورد»^(١)، وذكرتُ في هذا الفهرس الجامع كتاب «شرح القصائد السبع» لابن كيسان المتوفى سنة (٢٩٩هـ)، وأشارت إلى نسخته الفريدة؛ أعلنتُ هناك أنني أعمل مع زميل لي على تحقيقه، وحين قعدتُ المشاغل بهذا الزميل عن مشاركتي بهذا العمل، وتأخر ظهور الكتاب إلى النور كلَّ هذه المدّة؛ رأيتُ أن أنفرد بالتحقيق وفاءً للعهد والتزاماً بالوعد.

وبدا لي أن أخرج قِسماً منه، ريثما أتمّ تحقيق سائر أقسامه، وهذا القسم هو شرح قصيدتي امرئ القيس وطرفة؛ أو ما بقي من شرح القصيدتين. ذلك أنّ هذه النسخة الفريدة ناقصة من أولها ومن وسطها، على ما سأبيّنه في دراستها. وقد دفعني إلى تحقيقها -مع نقصها- أنها تمثّل

(١) مجلة المورد: العدد (٤) ١٩٨٠م.

أقدم ما وصل إلينا من الكتب الموضوعة لشرح المعلقات، مع ما فيها من فوائد لغوية مبكرة، تدل على أصالة العلم، ودقة المأخذ، وعمق المنهج.

ولابد أن ينقسم العمل إلى قسمين، الأوّل: الدراسة، وفيها كلام على المؤلف، نسبه وشيوخه وتلاميذه ومكائنه العلمية وكتبه ما وصل منها وما لم يصل. وعلى شروح المعلقات وعلى المخطوطة التي بين أيدينا خاصة، ووقفه عند منهج ابن كيسان في الشرح تتناول أهمّ ظواهره وخواصّه؛ وبياناً لعمله في التحقيق ورموزه، ونموذج مصوّر من المخطوطة. والثاني التحقيق: ويشمل تحقيق القطعة التي أشرنا إليها، والمستدرک الذي جمعت فيه ما روت المصادر عن ابن كيسان في شرح القصيدتين، مما أخلت به النسخة الخطيّة.

أملأ في أن أكون قد خدمتُ العربيّة الكريمة، وجلوتُ عن أثر نفيس من تراثها الخالد غبار السنين؛ والله من وراء القصد، وهو الموفق لما فيه الخير والسداد.

المؤلف:

اختلفت المصادر في سلسلة نسبه، إلا أنّ أكثرها على أنه: أبو الحسن محمد بن أحمد بن كيسان^(١)، واختلفت في حقيقة «كيسان» ألقب هو أم

(١) انظر ترجمته في: أخبار النحويين ٨٠ وطبقات النحويين ١٧٠ والفهرست ٨١ وتاريخ بغداد ٣٣٥/١ ونزهة الألباء ١٦٢ وإنباه الرواة ٥٧/٣ والمنتظم=

اسم، فذهبت طائفة إلى أنه لقبٌ لأبيه، وأخرى إلى أنه لقبٌ لجدّه، وثالثة إلى أنه اسم جدّه. وكيسان: علم على الغدر، فالعرب تسمّي الغدر: كيسان، وقد تكيه بأبي كيسان. وهو -لغة- من الكيس بمعنى الفطنة والدّهاء. ثم نقل علماً على الغدر لما يتطلّبهُ من مكر ودهاء.

وبكنيته «أبي الحسن» و«ابن كيسان» مفردتين أو مجتمعتين اشتهر؛ على أنه شاركه بكنيته الثانية جماعة، منهم: صالح بن كيسان (مؤدب ولد عمر بن عبد العزيز)، وطاووس بن كيسان (ت ١٠٦هـ)، وسليم بن كيسان، وأبو بكر بن كيسان (ذكره الجاحظ في المعلمين)، وعبد الرحمن بن كيسان، ومحمد بن الحسن بن كيسان، ووهب بن كيسان، ومحمد بن بشار ابن كيسان (ت ٢٥٢هـ)، وأبو عبد الله بن كيسان (القرن السابع هـ)^(١).

وُلد ونشأ في بغداد، والظاهر أنه لم يرحها حتى لُقّب بالبغدادي^(٢). وتوفي سنة ٢٩٩هـ أو ٣٢٠هـ على خلاف في ذلك، والرواية الأولى هي الأرجح، لأنّ أكثر من ترجم له من القدماء والمتأخرين على ذلك، سوى

=١١٤/٦ البداية والنهاية ١١٧/١١ والنجوم الزاهرة ١٧٨/٣ والسوافي بالوفيات ٣١/٢ وبغية الرعاة ١٨/١ وشذرات الذهب ٢٣٢/٢ والكنى والألقاب ٢٩٦/١.

(١) البيان والتبيين ٢٥٢/١ وتاريخ بغداد ١١٠/٢، ١٠٥ والجامع لأحكام القرآن ٨١/٣ ونزهة الألباء ٣٧ ووفيات الأعيان ١٩٤/٢ وخزانة الأدب ٤٠٦/١ والأعلام ٢٨٠/٣ و٢٧٧/٦.

(٢) شذرات الذهب ٢٣٢/٢ ومرآة الجنان ٢٣٦/٢.

ياقوت الحموي وبعض المحدثين^(١).

تلمذ لبندار الأصبهاني الذي أخذ عن أبي عبيد القاسم بن سلام (ت ٢٢٤هـ) وابن السكيت (ت ٢٤٤هـ) واختصَّ به، حتى إذا ذُكر قيل «قال بُندار صاحب ابن السكيت»^(٢)، فأخذ ابن كيسان عنه اللغة ورواية الشعر، وصرَّح أنه قرأ عليه المعلقات^(٣). وتلمذ لثعلب وقرأ عليه كتاب الألفاظ لابن السكيت، وأخذ عنه اللغة والشعر والغريب والنحو^(٤). ولم ينقطع عنه بعد قدوم المبرد إلى بغداد وجلس ابن كيسان إليه^(٥). فأخذ عن المبرد في اللغة والنحو والشعر^(٦)، وناظره وجادلته، لأنه جلس إليه ناضج الحجة، بارع الرأي، متزوداً بالعلم.

بدأ كوفياً بتلمذته لبندار وثعلب، ثم جمع علم الكوفيين إلى علم البصريين بتلمذته للمبرد، فعُدَّ فيمن خلط المذهبين. غير أن أبا بكر بن الأنباري (ت ٣٢٨هـ) ذمَّ علمه فقال: «خلط فلم يضبط مذهب الكوفيين ولا مذهب البصريين»^(٧). في حين نجد المصادر مُجمعة على أنه حذق اللغة

(١) معجم الأدباء ٦/٢٨٣ وأبو الحسن بن كيسان ٢٨.

(٢) اشتقاق أسماء الله ٤١.

(٣) شرح القصائد السبع ق ٣٤.

(٤) أمالي الزجاجي ١٢٠ وأمالي القالي ٢/١٩٥ والبارع ٢٢٨ والخلل في إصلاح
الخلل ٣٠٧.

(٥) نور القبس ٣٢٧.

(٦) أمالي القالي ١/٢٣٢، ٢٣٣ والبارع ١٥٩ والخلل ١٧٧ ومعجم البلدان ١/٨٤.

(٧) طبقات النحويين ١٧١.

والنحو، وأقبل الناس عليه يسمعون منه ويقرؤون عليه، حتى كان مجلسه في جامع «المنصور» ببغداد عامراً بطلاب العلم. فقد «اجتمع على باب مسجده نحو مئة رأس من الدوابّ للرؤساء والكتّاب والأشراف والأعيان الذين قصدوه»^(١)، سوى الجمع الغفير من العامة.

وأبرز من تلمذ له أبو جعفر النحاس (ت ٣٣٧هـ)، فقد أخذ عنه في الغريب والشعر والنحو^(٢)، وأبو الحسن الرّهني الذي قرأ عليه كتاب سيويه^(٣)، وأبو بكر الجعد، وأبو القاسم الزجاجي (ت ٣٣٧هـ) فقد أخذ عنه النحو^(٤)، ومحمد بن نصر الغالي (أستاذ القالي في الأمالي والبارع)، درس عليه الألفاظ لابن السكيت وروى عنه شرح السبع الطوال^(٥). وأبو جعفر السّعال، الذي درس عليه العروض^(٦). أمّا تلمذة القالي لابن كيسان التي تذكرها بعض المصادر فموضع شكّ، لتأخر دخوله بغداد عن سنة وفاة ابن كيسان. فقد رحل القالي إلى بغداد سنة (٣٠٣هـ) وخرج منها سنة (٣٢٨هـ). أمّا ما نجده في كتب القالي من مثل «قال لي» و«قد سألته»^(٧)،

(١) معجم الأدباء ٢٨٢/٦ وإنباه الرواة ٣/٥٨.

(٢) شرح القصائد التسع ١/١١٩، ١٤٠، ١٤٢، ١٤٦ وإعراب القرآن ١/١٥١ والحلل ١٨٠-١٨١.

(٣) معجم البلدان ٢/٨٧٩ ومعجم الأدباء ٦/٤١٨.

(٤) الإيضاح في علل النحو ١٣٢.

(٥) شرح السبع الطوال ق ٣٤ وتاج العروس (غلب).

(٦) معجم الأدباء ٦/٢٨٣.

(٧) البارع ٥١٢.

وكانه يعني ابن كيسان، فهي كما يبدو بالنظر الممحصّ أقوال ابن كيسان نفسه يعني بها أستاذه بندار، نقلها القالي فيما رواه عنه دون أن يعزوها إليه، فصارت وكأن القالي شافه ابن كيسان. وقد وهم أحد الباحثين في عدّه هذه النصوص دليلاً قاطعاً على تلمذة القالي لابن كيسان، ثم بنى على ذلك رأيه في تأخر وفاة ابن كيسان إلى سنة (٣٢٠هـ)^(١).

وأثنى الدارسون عليه وعلى علمه، لما دلّ به على غزارة حفظه، تتمثل في إحاطته بما سبقه من آثار البصريين والكوفيين، وفي إلمامه بلهجات العربيّة، وتأثره بما درسه من المنطق والفلسفة طبع بعض معالجاته اللغوية بهما^(٢). فوصفه الزجاجي بأنه أحد «قُدوةِ أعلام في علم الكوفيين»^(٣)، وقال أبو بكر بن مجاهد: «كان أبو الحسن بن كيسان أنحى من الشيخين ثعلب والمبرد»^(٤)، وعدّه أبو بكر بن كامل: من علماء التفسير واللغة، وأنه «من فرسان هذا اللسان»^(٥)، وقال السيرافي عنه وعن الزجاج: «وإليهما انتهت الرياسة في النحو بعد أبي العباس محمد بن يزيد»^(٦)، وقال أبو حيان التوحيدي: «ما رأيتُ مجلساً أكثر فائدةً وأجمع لأصناف العلوم وخاصة ما

(١) أبو الحسن بن كيسان ٢٨ - ٢٩، ٥٠.

(٢) الإيضاح ٥٠ وطبقات النحويين ١٧١ ومشكل إعراب القرآن ٣٩٩ وشرح

الجمل ١ / ٢٣١ والحلل ٨١.

(٣) الإيضاح في علل النحو ٧٩.

(٤) إنباه الرواة ٣ / ٥٩.

(٥) معجم الأدباء ١٧ / ١٣٩.

(٦) أخبار النحويين البصريين ٨٠ - ٨١.

يتعلق بالتحف والظرف والتنف من مجالس ابن كيسان»^(١). وعجب الصابي من حفظ ابن كيسان للشعر فقال: «هذا الرجل من الجنّ إلا أنه في شكل إنسان»^(٢)، وقال الصفدي: إنه «كان فوق الثقة»^(٣)، وعدّه ابن تغري بردي «أحد الأئمة النحاة»^(٤)، ورأى الفيروزابادي أنه «كان إماماً في العربية»^(٥).

وضع ابن كيسان عدداً كبيراً من الكتب والتصانيف، في حقول من الغلم شتّى، هي: البرهان، والتصاريح، وتلقيب القوافي، والحقائق، والشاذاني في النحو، وشرح السبع الطوال، وعلل النحو، وغلط أدب الكاتب، وغريب الحديث، والفاعل والمفعول به، والقراءات، والكافي في النحو، واللامات، ومصايح الكتاب، والمختار، ومختصر النحو، والمسائل على مذهب النحويين، والمقصود والممدود، والمهذب، والمذكر والمؤنث، ومعاني القرآن، والهجاء، والوقف والابتداء^(٦). وقد وصل إلينا من هذه الكتب:

١- تلقيب القوافي وتلقيب حركاتها: نشر الكتاب أوّل مرة

(١) معجم الأدباء ١٧/١٣٩.

(٢) معجم الأدباء ١٧/١٢٠.

(٣) الوافي بالوفيات ٢/٣١.

(٤) النجوم الزاهرة ٣/١٧٨.

(٥) البلغة في تاريخ أئمة اللغة ٢٠٢.

(٦) الفهرست ٨١ وفهرسة ابن خبير ٣١٣ ونزهة الألباء ١٦٢ ومعجم الأدباء ٦/٢٨١ وإنباه الرواة ٣/٥٨ والوافي بالوفيات ٢/٣٢ وبغية الوعاة ١/٨ ومفتاح السعادة ١/١٣٨ وكشف الظنون ١٧٠٣ وهدية العارفين ٢/٢٣.

المستشرق وليم رايت، في ليدن سنة ١٨٥٩م. ضمن مجموعة بعنوان «جرزة الحاطب وتحفة الطالب» عن نسخة فريدة في مكتبة ليدن رقمها (٢٦٤). وأعاد نشره الدكتور إبراهيم السامرائي، معتمداً على نشرة رايت، في مجلة «الجامعة المستنصرية»، العدد الثاني^(١).

٢- الموقفي في النحو: نشره محققاً الدكتور عبد الحسين الفتلي والدكتور هاشم طه شلاش، في مجلة «المورد»، العدد الثاني، سنة ١٩٧٥م. والراجع أنه كتاب «مختصر النحو» المذكور في مؤلفات ابن كيسان. والموقفي نسبةً إلى «الموق» المتوفى سنة ٢٧٨هـ.

٣- شرح السبع الطوال: منه نسخة -يبدو أنها فريدة- في المكتبة الوطنية ببرلين، رقمها (٧٤٤٠)^(٢)، وعلى صورة هذه النسخة حققت هذا القسم منها. وفي المكتبة المركزية ببغداد (شريط) منها رقمه (٩٩). ونشر المستشرق شلوسنجر شرح معلقة عمرو بن كلثوم عن هذه النسخة، في ميونيخ سنة ١٩٠٧م^(٣).

٤- شرح معلقة امرئ القيس: منه نسخة في المكتب الهندي أول بلندن، رقمها (٨٠٠). نشره المستشرق برنشتين سنة ١٩١٤م^(٤). والراجع أنه شرح مستقل غير الذي في «شرح السبع الطوال».

(١) انظر: كشف الظنون ٤٨٠ وتاريخ بروكلمان ١٧١ / ٢.

(٢) نزهة الألباء ١٦٢ وتاريخ بروكلمان ٧٠ / ١.

(٣) المستشرقون ٧٦٣ / ٢.

(٤) تاريخ بروكلمان ٧٠ / ١، ١٧١ / ٢.

شروح المعلقات:

المعلقات اسمٌ أطلق على عدد من قصائد الشعراء العرب الجاهليين؛ واختلف في عددها؛ فمنهم من جعلها ستاً، أو سبعاً، ومنهم من عدّها تسعاً، ومنهم من أوصلها إلى العشر^(١)؛ وهي قصائد: امرئ القيس، وطرفة بن العبد، وزهير بن أبي سلمى، ولييد بن ربيعة، وعنترة بن شداد، وعمرو بن كلثوم، والحارث بن حلزة، والأعشى، والنابغة الذبياني، وعبيد بن الأبرص. فمن رأى أنها سبع أسقط الأعشى والنابغة وعبيداً، أو الحارث والنابغة وعبيداً، ومن ذهب إلى أنها تسع أسقط عبيداً^(٢)؛ والأكثر على أنها سبع، وعدّ ابن خلدون بين أصحاب المعلقات علقمة بن عبدة^(٣).

واختلف في تسميتها، فسميت بالمعلقات، لتعليقها على الكعبة، أو بين أستارها^(٤). وأنكر ذلك ابن النحاس، وقال: «فأما قول من قال إنها علقت في الكعبة فلا يعرفه أحدٌ من الرواة»^(٥). والشائع في كتب الأقدمين أنها: السموط، أو المذهبّات، أو المشهورات، أو الطوال الجاهليّات، أو

(١) العمدة ١ / ٩٦ ومقدمة ابن خلدون ٥٣٢ والمزهر ٢ / ٤٨٠.

(٢) الجمهرة ١٠٥.

(٣) المقدمة ١١٢٢.

(٤) العقد الفريد ٥ / ٢٦٩ والعمدة ١ / ٩٦ ومقدمة ابن خلدون ٥٣٢ والخزانة ٦١ / ١.

(٥) شرح ابن النحاس ٢ / ٦٨٢ وانظر: نزهة الألباء ٤٣ ومعجم الأدباء ١٠ / ٢٦٦.

السبعيات، أو القصائد السبع، والعشر^(١). في حين أيد تسميتها بالمعلقات، معللاً لهذا التأييد، الدكتور بدوي طبانة من الباحثين المحدثين^(٢).

وقد تصدّى لشرح هذه القصائد جمهرة من اللغويين، على اختلاف آرائهم في عددها أو أصحابها من الشعراء؛ وعناية اللغويين المبكرة بها تدلُّ على قيمتها اللغوية بين الدارسين؛ وهؤلاء هم:

١- الأصمعي (ت ٢١٦هـ)، وكتابه: «القصائد الست»^(٣).

٢- ابن السكيت (ت ٢٤٤هـ)، وكتابه: «شرح المعلقة»^(٤).

٣- ابن كيسان (ت ٢٩٩هـ)، وكتابه: «شرح السبع الطوال»،

وسنقف عليه بعد قليل.

٤- ابن الأنباري (الأب)، القاسم بن محمد (ت ٣٠٤هـ)^(٥). والظاهر

أنه وهم وقع به السيوطي، لالتباس كنيته بكنية ابنه.

٥- ابن الأنباري، أبو بكر محمد بن القاسم (ت ٣٢٨هـ)، وكتابه

«شرح القصائد السبع الطوال الجاهليات حققه الأستاذ عبد السلام هارون،

وطبع في القاهرة سنة ١٩٦٣م.

(١) العمدة ٩٦/١ وشرح ابن النحاس ٦٨٢/٢ وجمهرة أشعار العرب ١٠٥ وإعجاز

القرآن ٢٤٢ والعقد الفريد ٦٩/٥ والمزهر ٢٨٠/٢.

(٢) معلقة العرب، ط. القاهرة ١٩٥٨م.

(٣) الفهرست ٥٥.

(٤) هدية العارفين ٥٣٦/٢.

(٥) بغية الوعاة ٢٦١/٢.

٦- مؤلف مجهول، وكتابه «مختصر شرح القصائد السبع لابن الأنباري». نسخته المخطوطة محفوظة بدار الكتب المصرية، رقمها (١٥٣) أدب.

٧- ابن النحاس (ت ٣٣٨هـ)، وكتابه «شرح القصائد التسع المشهورات». نشر المستشرق ريسكي قطعةً تمثل قسماً من قصيدة طرفة من شرح ابن النحاس (مع شروح باللاتينية) وطبعه في ليدن سنة ١٧٤٢م^(١). كما نشر المستشرق آرنست فرانكل قصيدة امرئ القيس من هذا الشرح، وطبعها في برلين سنة ١٨٧٦م^(٢). ونشر المستشرق هاوسهيز قصيدة زهير من هذا الشرح أيضاً، وطبعها في برلين سنة ١٩٠٥م^(٣). وأخيراً حقق الشرح كله الدكتور أحمد خطاب، وطبعه ببغداد سنة ١٩٧٣م.

٨- ابن درستويه (ت ٣٤٧هـ)، وكتابه «السبع الطوال»^(٤).

٩- أبو علي القالي (ت ٣٥٦هـ)^(٥).

١٠- الأزهري (ت ٣٧٠هـ)، وكتابه «تفسير السبع الطوال»^(٦).

١١- ابن جنّي (ت ٣٩٢هـ)، منه نسخة مخطوطة في مكتبة كاشف

(١) تاريخ بروكلمان ٧٢/١ ومعجم المطبوعات ١١٢٧/١.

(٢) ديوان امرئ القيس (المقدمة) ٩.

(٣) تاريخ بروكلمان ٧٠/١.

(٤) إنباه الرواة ٢٠٨/٢.

(٥) إنباه الرواة ١١٤/٢.

(٦) تهذيب اللغة ١٤/١ وطبقات النحويين ٢٠٣.

الغطاء في النجف، رقمها (٦٣)^(١).

١٢- أبو أسامة الأزدي الهروي (ت ٣٩٩هـ)، وكتابه «شرح معلقة امرئ القيس»^(٢).

١٣- محمد بن محمود بن محمد المسكان^(٣).

١٤- العُمري، قاضي تكريت، وكتابه «تفسير السبع الجاهليات بغريبها»^(٤).

١٥- أبو الحجاج يوسف بن سليمان النحوي (ت ٤٧٦هـ)، المعروف بالأعلم الشنتمري، وكتابه «أشعار الشعراء الستة الجاهليين»^(٥). نشره الأستاذ محمد عبد المنعم خفاجي، بالقاهرة سنة ١٩٦٣م.

١٦- أبو عبد الله الزوزني (ت ٤٨٦هـ)، وكتابه «شرح المعلقات السبع». نشر المستشرق تدغوتور معلقة امرئ القيس من هذا الشرح وطبعها في بون سنة ١٨٢٣م. كما نُشرت معلقة لييد من هذا الشرح في برسلاو سنة ١٨٢٨م. ونشر المستشرقان ريسكي وفولرس قصيدة طرفة بن العبد بشرح الزوزني في بون سنة ١٨٢٩م^(٦). وطبع الكتاب كله طبعات

(١) مجلة الأقاليم، العدد ٤ من السنة ١٠ : ١٠٤.

(٢) شرح الزوزني ٥٨.

(٣) كشف الظنون ١٤٧٠.

(٤) الفهرست ٨٢.

(٥) فهرسة ابن خير ٣٨٨.

(٦) معجم المطبوعات العربية والمعربة ١/ ١١٢٧ - ١١٢٩.

- كثيرة، آخرها طبعة مكتبة المعارف في بيروت سنة ١٩٧٥م.
- ١٧- أبو بكر عاصم بن أيوب البطليوسي (ت ٤٩٤هـ)، وكتابه «شرح المعلقات»^(١).
- ١٨- أحمد بن عبد الله بن سعيد الأنصاري (ت القرن الخامس هـ). من كتابه نسخة في المكتبة الأحمديّة بتونس^(٢).
- ١٩- الخطيب التبريزي (ت ٥٠٢هـ)، وكتابه «شرح القصائد العشر»، حققه الأستاذ محمد محيي الدين عبد الحميد، ونشره في القاهرة سنة ١٩٦٤م.
- ٢٠- أبو البركات الأنباري (ت ٥٧٧هـ)^(٣).
- ٢١- عثمان بن عبد الله التنوخي المصري، من كتابه نسخة في دار الكتب في القاهرة ٢٢٠/٣^(٤).
- ٢٢- موهوب بن أحمد الحصري، من كتابه نسخة في باريس أول ٣٢٧٩^(٥).
- ٢٣- أبو البقاء كمال الدين الدميري (ت ٨٢٨هـ)، من كتابه نسخة

(١) فهرسة ابن خير ٢٨٩.

(٢) فهرس مخطوطات المكتبة الأحمديّة بتونس ٨٥.

(٣) طبقات النحويين ١٦٥ وهدية العارفين ١/٥٢٠.

(٤) تاريخ بروكلمان ١/٧١.

(٥) بروكلمان ١/٧١.

في مكتبة علي شهيد باشا رقمها (٨٢٥)^(١).

٢٤- أحمد بن الفقيه محمد بن أبي بكر (كان حياً سنة ٨٢٨هـ)^(٢).

٢٥- محمد بن بدر الدين العوفي (ت ٨٣٣هـ)، وكتابه «تحفة اللبيب» في شرح معلقات امرئ القيس وزهير وطرفة^(٣).

٢٦- عبد الله بن أحمد الفاكهي (ت ٩٧٢هـ)^(٤).

٢٧- محمد بن علي الحسيني الطبري (كان حياً سنة ١١٥٧هـ)، من كتابه نسخة في مكتبة راغب، رقمها (١١٥٤)^(٥).

٢٨- أبو سعيد الضرير الجرجاني. من كتابه نسخة في باريس، وصورتها في القاهرة ٢٢١/٣^(٦).

٢٩- عبد الرحيم بن عبد الكريم الصنيسوري. وكتابه «تلخيص شرح الزوزني» طُبع في كلكتا سنة ١٨٢٣م^(٧).

٣٠- أحمد بن محمد بن عبد الكريم الموسوي (كان حياً سنة

(١) شرح الزوزني ٥٩.

(٢) تاريخ بروكلمان ٧١/١.

(٣) بروكلمان ٧١/١.

(٤) نفسه ٧١/١.

(٥) نفسه ٧١/١.

(٦) نفسه ٧١/١.

(٧) معجم المطبوعات ١١٢٧/١.

- ١٢٧٣هـ)، من كتابه نسخة في مكتبة كمرج ثالث ١٢١٦^(١).
- ٣١- أحمد بن محمد بن إسماعيل المعافى النحوي (كان حياً سنة ١٢٨٧هـ)، من كتابه نسخة في القاهرة ٢٥٥/٣^(٢).
- ٣٢- علي بن علي الصافيبيوري. كتابه طبع في الهند سنة ١٢٩١هـ^(٣).
- ٣٣- الفيض السهارةنبوري القرشي الحنفي (ت ١٢٩٩هـ)، وكتابه «رياض الفيض في شرح المعلقات»: طبع في لاهور سنة ١٨٨٨م^(٤).
- ٣٤- أبو فراس بدر الدين الحلبي النعساني، وكتابه «نهاية الأرب في شرح معلقات العرب»، طبع في القاهرة سنة ١٣٢٨هـ/١٩٠٦م^(٥).
- ٣٥- عبد الله بن محمود بن سليمان العمري الفاروقي الموصلي، وكتابه «شرح معلقة امرئ القيس» بالتركية، طبع في إستانبول سنة ١٩١٦م.
- ٣٦- محمد بن إسماعيل الأنصاري الطهطاوي^(٦).

(١) تاريخ بروكلمان ٧١/١.

(٢) بروكلمان ٧١/١.

(٣) شرح الزوزني ٥٩ وانظر: شرح ابن النحاس ٥٥/١.

(٤) تاريخ بروكلمان ٧١/١.

(٥) بروكلمان ٧٢/١.

(٦) شرح الزوزني ٥٩.

- ٣٧- أحمد بن الأمين الشنقيطي، وكتابه «القوائد العشر الطوال»،
طُبع في المطبعة الجمالية بالقاهرة سنة ١٣٢٩هـ / ١٩١١م.
- ٣٨- فؤاد أفرام البستاني، وكتابه «معلّقتا طرفة وليبد»، طُبع في
بيروت سنة ١٩٢٩م.
- ٣٩- مؤلف مجهول، وكتابه «الحسيب» في شرح قصيدة امرئ
القيس، طبع في إستانبول سنة ١٣١٦هـ^(١).
- ٤٠- اغسطس ملر، شرح معلقة امرئ القيس (الشرح بالألمانية) طبع
في هاليس سنة ١٨٦٣م^(٢).
- ٤١- جرجس مرقص، شرح معلقة امرئ القيس (الشرح بالروسية)
طبع في بطرسبرج سنة ١٨٨٩م^(٣).
- ٤٢- جاير، معلقة الأعشى، طبعت في ليزك سنة ١٨٧٥م.
- ٤٣- جونز فولرس، معلقة الحارث (وترجمتها إلى اللاتينية) طبعت في
بون سنة ١٨٢٧م^(٤).
- ٤٤- دوج أبيل الجرمانى، شرح المعلقات السبع (ترجمة وشرح
بالألمانية)، طبع في برلين ١٨٩١م.

(١) تاريخ بروكلمان ١/٧٢.

(٢) معجم المطبوعات العربية ١/٤٧٢.

(٣) معجم المطبوعات ١/٤٧٢.

(٤) نفسه ١/٤٧٢.

٤٥- وليام جونز، المعلقات السبع (وترجمة وتعليقات) طبعت في لندن سنة ١٧٨٢م.

٤٦- آرنولد، المعلقات السبع (وشرح الروايات وأنساب الشعراء) طبعت في ليسك ١٨٥٠م.

٤٧- تدغوتور، معلقة امرئ القيس (وترجمة إلى اللاتينية) طبعت سنة ١٨٢٤م^(١).

٤٨- كئاتشبول، معلقة الحارث بن حلزة، طبعت في أكسفورد سنة ١٨٢٠م.

٤٩- مجهول، معلقة زهير بن أبي سلمى، طبعت في ليسك ١٨١٦م.

٥٠- فوزي عطوي، وكتابه مطبوع في بيروت سنة ١٩٦٩م^(٢).

شرح السبع الطوال لابن كيسان:

أقدم من ذكر الكتاب وأكثر من النقل منه، أبو جعفر أحمد بن محمد النحاس (ت ٣٣٨هـ)، تلميذ ابن كيسان، ومؤلف «شرح القصائد التسع المشهورات». فقد نصّ على الكتاب ومؤلفه في مواضع كثيرة، بلغت في

(١) نفسه ١١٢٧/١ - ١١٢٩.

(٢) شرح ابن النحاس ٥٥/١.

مجموع كتابه خمساً وثمانين مرة^(١). وذكره أيضاً من ترجم لابن كيسان كأبي البركات الأنباري وياقوت الحموي^(٢). كما ذكره بروكلمان باسم «شرح المعلقات» ونصّ على وجود نسخة منه في المكتبة الوطنيّة ببرلين رقمها (٧٤٤٠)^(٣). والظاهر أنّها النسخة الفريدة من الكتاب.

فلا ريبَ إذن في نسبة الكتاب إلى ابن كيسان، من حيث أن ابن كيسان مؤلفٌ في شرح السبع الطوال، ولا ريب أيضاً في أنّ هذه النسخة الفريدة التي بين أيدينا هي كتابه الذي نُسب إليه، بعد أن وقفنا على النصوص المنقولة منه في كتب الشُّراح بعده، إذ لم يكن ابن النحاس هو الوحيد الذي رجع إلى كتاب ابن كيسان واقتبس منه، وإنما شاركه في الرجوع والاقتباس غيره من الشراح، على ما سنرى بعد قليل.

والنسخة التي بين أيدينا ناقصة، ويتمثل هذا النقص في وجهين:

الأوّل: النقص في صفحات المخطوطة، إذ سقطت منها أوراق من أولها ومن وسطها، فأخلتْ بعدد غير قليل من الأبيات وشروحاها. فليس في المخطوطة صفحة العنوان ولا التي بعدها، وإنما تبدأ بآخر شرح مطلع قصيدة امرئ القيس، فالبيت الأول في النسخة هو البيت الثاني من القصيدة، كما سقطت من شرح قصيدة امرئ القيس أوراق، ومن قصيدة طرفة أوراق، ومن قصيدة زهير أوراق، فليس في النسخة إلاّ أربعة عشر بيتاً من

(١) شرح ابن النحاس ١/٤٤٣، ٢/٥٢٦، ٦٨٢.

(٢) نزهة الألباء ١٦٢ ومعجم الأدباء ٦/٢٨٠.

(٣) تاريخ بروكلمان ١/٧٠.

قصيدة امرئ القيس، من البيت الثاني إلى الخامس ومن الثامن عشر إلى السابع والعشرين. وإلا سبعة وعشرون بيتاً من قصيدة طرفة، من البيت الخامس والسبعين إلى الثالث بعد المئة وهو آخر القصيدة. وإلا اثنا عشر بيتاً من قصيدة زهير من البيت الرابع إلى التاسع، ومن الثالث والخمسين إلى آخر القصيدة. وبقيت قصيدتا عمرو بن كلثوم وعنزة بن شداد كاملتين.

الثاني: النقص في عدد القصائد، ذلك أن الكتاب - كما يشير عنوانه المعروف - يشرح القصائد السبع الطوال الجاهليات؛ وليس في النسخة التي بين أيدينا إلا شرح خمس قصائد، هي قصائد امرئ القيس وطرفة وزهير وعمرو بن كلثوم وعنزة. فإذا عرفنا أن راوي الكتاب أبا جعفر محمد بن نصر الغالي ينصُّ على أن شرح قصيدة عنزة ليس لابن كيسان، زادت غرابتنا وكبر تساؤلنا؛ ذلك أنه يقول بعد أن انتهى من رواية شرح قصيدة عمرو بن كلثوم: «إلى ههنا أملى علينا أبو الحسن بن كيسان رحمه الله ما فسّر من هذه القصائد، وهي خمس قصائد ثم مضى لسبيله دون أن يتمّها فلما مات قصدتُ أبا أحمد الجريريّ من ولد جرير بن عبد الله البجليّ رضي الله عنه وهو شيخ من مشايخ أبي العباس ثعلب وقد سمع من أبي العباس الميرد وأكثر، فسألته تفسير قصيدة عنزة بن شداد فأملأها عليّ إملاءً»^(١).

فإذا صحَّ أن شرح قصيدة عنزة ليس لابن كيسان، فيكون في الكتاب أربع قصائد من شرحه، وهنا يقوم سؤالان، الأول: أين القصيدة

(١) شرح ابن كيسان: ق ٣٤.

الخامسة التي يشير إليها محمد بن نصر الغالي، الذي نصّ على أن ابن كيسان شرح خمس قصائد ثم مضى لسبيله؟ والثاني: أين القصائد الخامسة والسادسة والسابعة التي ينبغي أن نجدّها في هذا الكتاب كما ينصّ عنوانه، وكما وقف عليه ابن النحاس، إذ كانت النسخة التي رجع إليها ابن النحاس نسخة كاملة، فيها شرح ابن كيسان للقصائد السبع، إذ يقول ابن النحاس بعد أن أنهى شرح السبع المشهورات: «فهذه آخر السبع المشهورات على ما رأيت أهل اللغة يذهب إليه منهم أبو الحسن بن كيسان»^(١). وكما نصّ الناسخ في آخر هذه المخطوطة إذ يقول: «تمت السبع الطوال الجاهليات»^(٢). وما تفسير ذلك؟.

الذي يبدو من دراسة هذه النصوص التي تقطع بإكمال ابن كيسان لشرح القصائد السبع، ومناقضتها لما في نسختنا من هذا الشرح، أن ابن كيسان كان يُملي شرحه لهذه القصائد مرّةً بعد مرّةً؛ ما إن ينتهي من إملائه على طلابه، حتى يعود إلى إملائه على غيرهم، فكان لا بدّ أن تكون بين أيدي الناس نسخٌ تامة من شرحه، ومنها نسخة ابن النحاس وغيره؛ وصادف أنه في المرّة التي حضر فيها راوي نسختنا محمد بن نصر الغالي، أنّ ابن كيسان لم يتمّ الشرح ومرض ومات، فظلت نسخة الغالي ناقصة، ونقصها لا يعني أن ابن كيسان لم يتمّ شرحه أصلاً، وإنما لم يتمّ إملاءه الأخير لهذا الشرح.

(١) شرح ابن النحاس ٦٨٢/٢.

(٢) شرح ابن كيسان: ق ٤٩.

أما تفسير غياب القصيدة الخامسة في نسخة الغالي، فرمما يقوم على تصوّر الاجتزاء المتأخّر، كأن يعمد عامداً إلى أن يستلّ قصيدة لبيد برمتها من المخطوطة، أو قصيدة الحارث بن حلّزة أو كليهما، يمكننا بهذا التصور فهم عبارة الناسخ التي مرّت «تمت السبع الطوال الجاهليات، ذلك أن ابن النحاس الذي تابع ابن كيسان في إيراد القصائد السبع كما نصّ هو في كتابه؛ قد شرح قصائد امرئ القيس وطرفة وزهير ولبيد وعنصرة والحارث ابن حلّزة وعمرو بن كلثوم، بهذا التسلسل، فلا بدّ أن يكون إيراد ابن كيسان لها هكذا أيضاً، وبهذا يمكننا أيضاً فهم إشارة بروكلمان إلى أنّ في هذه النسخة شرح معلقتي الحارث ولبيد^(١).

وقد وهمَ باحثان معاصران حين ذهبا إلى أنّ في شرح قصيدة عمرو ابن كلثوم تقديمًا وتأخيراً في بعض أبياتها^(٢)، أو نقصاً في شرح أبياتٍ من هذه القصيدة، يُشعر أن بترًا وقع في الكلام^(٣). وسبب هذا الوهم أنهما اعتمدا تسلسل أوراق المخطوطة كما هي، دون النظر في إمكان إعادة ترتيبها؛ إذ يمكن تقديم وتأخير بعض أوراق هذا الجزء من المخطوطة، فيعود الكلام إلى تمامه، والبيت إلى موقعه، كالذي فعلته في مصوّرتي الخاصة.

(١) تاريخ بروكلمان ٧٠/١. ونقل ابن منظور نصاً من شرح ابن كيسان لقصيدة الحارث بن حلّزة: لسان العرب (شمس) وانظر ما نقله ابن النحاس عن ابن كيسان في شرح قصيدتي لبيد وعنصرة ٤٤٣/١، ٥٢٦/٢.

(٢) أحمد خطاب، شرح ابن النحاس ٦٠/١.

(٣) علي الياصري، أبو الحسن بن كيسان ١٠٣.

والمخطوطة بعدد، في (٤٩) ورقة، قياسها ١٥×٢٢ سم، في كل ورقة نحو (١٥) سطراً، في كل سطر زهاء (٨) كلمات. مكتوبة بخط نسخي مضبوط بالشكل، غير أن هذا الضبط لا يخلو من أخطاء، كما لا تخلو النسخة من أخطاء الرسم، وفيها طمس في مواطن كثيرة بفعل القدم والرطوبة، تصعب معه القراءة؛ وفيها ما يدلّ على جهل الناسخ بالعروض، إذ يتفق أن يقسم البيت إلى شطرين على غير وجههما الصحيحين. ويستدرك الناسخ ما سقط من قلمه على حاشية النصّ مشيراً بالقلم إلى مكانه، وكأنه عمد إلى مقابلة هذه النسخة وعرضها على الأصل بعد الانتهاء من نسخها؛ هذا سوى اضطراب أوراقها تقدماً وتأخيراً سببه تجليد المخطوطة على اضطرابها. وليس في آخرها اسم الناسخ، إلا أن الناسخ ذكر تاريخ النسخ فقال: «تمت السبع الطوال الجاهليات والحمد لله رب العالمين وصلواته على سيدنا محمد النبي وآله الطاهرين. وقع الفراغ منه في محرم من سنة اثنتين وعشرين وست مئة. وحسبنا الله ونعم الوكيل»^(١).

منهجُ ابن كيسان في شرحه:

لا يعدم الباحثُ أن يقف على ظواهر منهجية في شرح ابن كيسان للقصائد الجاهليات تُنبئُ عن دقّة وإحاطة وتشير إلى ذوق وعلم. فإذا كانت طريقتة في إيراد البيت وشرحه، ثم البيت الذي يليه وشرحه، حتى يأتي على القصيدة، ليست جديدة؛ فإنه في مادة الشرح قد فاق الشراح الذين جساؤوا

(١) شرح ابن كيسان: ق ٤٩.

بعده وسبقهم في جوانب كثيرة.

وأول ما يُذكر له في هذا الشأن اهتمامه بالنص الشعري الذي يشرحه، واختلاف رواياته، إذ كثيراً ما يشير إلى روايات أخرى معروفة للبيت، دون أن ينسبها في كثير من الأحيان^(١)، وقد ينسبها في مواضع قليلة^(٢). وكذلك اهتمامه بالشواهد، فكثيراً ما يجده معتمداً في شرحه على الشواهد القرآنية^(٣)، والشعرية^(٤). والتزم في الشواهد الشعرية أن تكون من العصور التي تعارف اللغويون على فصاحتها، ولم يتعدّها إلى ما بعدها، فاستشهد للجاهليين كزهير وعنترة^(٥)، وللمخضرمين كحسان^(٦)، وللإسلاميين كجرير وبعض الرّجّاز^(٧)، ولم ينسب كل شواهد الشعرية، بل نسب بعضها وأهمّل أكثرها.

وعُني بذكر مصادره من الرواة واللغويين، كأبي عبيدة^(٨)، والأصمعي^(٩)، وغيرهما ممن لم يُسمّمهم، وإنما اكتفى بقوله: «وقد قال قوم»^(١٠). وزاد من عنايته بالنحو والوجوه الإعرابية المحتملة، فكثيراً ما يقلّب

(١) ابن كيسان: ق ٦، ق ٧.

(٢) نفسه: ق ٢.

(٣) نفسه: ق ٤، ق ٦.

(٤) نفسه: ق ٣، ق ٥، ق ٦.

(٥) نفسه: ق ٣، ق ٥.

(٦) نفسه: ق ٩.

(٧) نفسه: ق ٣، ق ٥، ق ٦، ق ١٩.

(٨) شرح ابن كيسان: ق ٨.

(٩) ابن كيسان: ق ٢.

(١٠) نفسه: ق ٦.

الاستعمال على كل صورته ووجوهه، ليخلص إلى المعنى الذي يفترض أن الشاعر قصد إليه، ولعله بالغ في هذه العناية في مواطن من شرحه؛ وهي تشير إلى تخصُّصه المعروف بالنحو. ولم يغفل - في الوقت نفسه - عن الالتفات إلى اختلاف اللهجات في الاستعمال^(١)، وإن لم يلتزم نسبة اللهجة إلى أصحابها، وكذلك لم تفتِّه الإشارة إلى الظواهر اللغوية، كما اشارته إلى الأضداد مثلاً^(٢)، والتطور الدلالي الذي يُصيب اللغة^(٣).

وعمله في الشرح يقوم على إيراد البيت، ثم يبدأ الشرح تحته بكلمة (التفسير)^(٤)، ولم يلتزم أن يبدأ الشرح بهذه الكلمة، فقد تركها في مواضع من كتابه^(٥). ثم يشرح مفردات البيت شرحاً لغوياً، فيورد معاني الألفاظ، وقد يعرِّج بكلامه على بناء الكلمة، أو تثنيته وجمعها إن كانت بصيغة المفرد، وعلى إعرابها بل وجوهها الإعرابية، ويورد المرادف المعنوي لها في بعض الأحيان، فإذا انتهى من ذلك أجمل معنى البيت بقوله (والمعنى) أو (ومعنى البيت) ويأتي بالمعنى العام الذي يرى أنه مراد الشاعر^(٦). ويضمّن كل ذلك ما يعنُّ له مما أشرنا إليه من اختلاف الرواية، أو الشاهد القرآني والشعري، أو رأي الأصمعي وأبي عبيدة أو سواهما من اللغويين؛ وربّما خلص إلى موقف نقدي من الشاعر أو من البيت، يُلمح إلى ذوق أدبيّ خاص، غير ملتزم بما تؤدِّيه مفردات البيت من معنى، إذ يفترض هو فيه

(١) نفسه: ق ١٩.

(٢) نفسه: ق ٦.

(٣) نفسه: ق ١٩.

(٤) نفسه: ق ٣، ق ٤، ق ٥.

(٥) نفسه: ق ٢.

(٦) نفسه: ق ٣، ق ٤، ق ٥، ق ٦.

معنىً أسمى من المعنى الظاهر^(١).

ولا يملك الدارس إلا أن يقتنع بأن لابن كيسان شخصيةً مستقلة في الشرح، تقوم على الأمانة والتجديد، ذلك أنه حين جعل من منهجه أن يورد آراء سواه من اللغويين في معاني الآيات كقوله «وقيل غير ذلك» أو «وفُسر على غير هذا» وأشباهه، لم يقف عند هذه الآراء، بل تجاوزه إلى رأي خاص، ومعنى جديد، فهو حين يقفنا على مجموعة من الآراء في المعنى العام للبيت، فإنه يناقش هذه الآراء، ويدلي بما يراه مناسباً فيها؛ ثم يخلص من ذلك كله إلى المعنى الذي يتفق وسياق القصيدة^(٢)، وبذلك حفظ لنا ما لغيره ضاماً إليه ماله.

في حين نجد الشراح الذين تصدّوا إلى هذه القصائد بعده، قد نهجوا نهجه، ونقلوا عنه، وأخذوا منه، ناسبين إليه ما نقلوه عنه مرةً، وتاركين هذا مرّات، مستفيدين من طريقته في الشرح، التي ذكرنا قبل قليل أهمّ خصائصها. وإذا كان ابن النحاس قد نصّ على النقل من كتاب ابن كيسان في خمسة وثمانين موضعاً، فقد أغفل النص عليه في أكثر من هذه المواضع، وقد أشار محقق ابن النحاس إلى هذا النقل في مقدمة دراسته^(٣). والأغرب من هذا ما نقف عليه في شرحي أبي بكر بن الأنباري والتبريزي، فلا نكاد نعر على ذكر ابن كيسان إلا في موضع أو موضعين منهما؛ في حين نقلنا عنه نقلاً شاملاً، بلغ في بعض الأحيان أن لا نجد مزيداً عليه في شروح الآيات لديهما؛ إذ اكتفيا بما شرحه ابن كيسان فنقلناه ولم يغيّرا فيه ولم

(١) نفسه: ق ١٨.

(٢) شرح ابن كيسان: ق ٢، ق ٣، ق ٤، ق ١٨.

(٣) شرح ابن النحاس ٤٣/١.

بضيفاً إليه شيئاً^(١).

وإذا كانت مخطوطتنا بعيدة عن محققي ابن الأنباري والتبريزي، فلم يهتديا إلى هذه الحقيقة. فإنها لم تكن بعيدة عن محقق ابن النحاس، إذ وقف على هذه الحقيقة فقال: «إنه -أي ابن النحاس- لم يكن بعيداً عن شرح المعلقات، فقد تأثر ببعضهم وأثر في البعض الآخر، ومنهم ابن كيسان»، وأن ابن النحاس «ينقل عنه -أي عن ابن كيسان- في شرحه فيما يقرب من خمسة وثمانين موضعاً، وأورد كثيراً من الشواهد وأقوال العلماء وجدناها فيما بقي من شرح ابن كيسان، فالنحاس يتابعه وينقل عنه ويتخذ مصدرًا من مصادره المهمة»^(٢). غير أن المحقق نفسه ناقض هذا الذي توصل إليه، وذهب إلى تفرد ابن النحاس من بين شرح المعلقات بأسلوب مميز «فهو إذا أراد أن يشرح بيتاً تناول كلماته الغريبة ففسرها تفسيراً مختصراً، ثم انتقل إلى ما فيها من النحو فقلب مسأله تقليباً»^(٣). ألم يكن هذا منهج ابن كيسان بعينه؟ فكيف تفرد ابن النحاس به، وهو الذي اتخذ كتاب ابن كيسان (مصدرًا من مصادره المهمة) كما يقول المحقق؟ ومهما يكن من أمر فإن كتاب ابن كيسان -على اختصاره- يعدّ أقدم ما وصل إلينا من كتب شرح المعلقات، ومن أكثرها أصالة ودقة، ولو كان وصل كاملاً غير منقوص، لكان له شأن أي شأن في التراث اللغوي الذي تخلف إلينا من قرون الإبداع الأولى.

(١) ابن كيسان: ق ١، ق ٢، ق ٥، ق ٦. وابن الأنباري ٢٣. والتبريزي ٥٠، ٥٤،

٩٩-١٠٠.

(٢) شرح ابن النحاس ٤٣/١.

(٣) ابن النحاس ٤٢/١.

عملي في التحقيق:

يُدرِك المعنيون بالتحقيق ما تفرضه النسخة الفريدة من صعوبات على المحقق، ذلك أنها تفوّت عليه ما تعودُّ به مقابلة النسخ ومعارضتها من الوصول إلى نصٍّ أقرب ما يكون إلى نصِّ المؤلف.

ولكنَّ غياب النسخ يدفع بالمحقق إلى اللجوء إلى المظان التي نقلت من هذا الكتاب؛ وإلا فإلى الاجتهاد المعتمد على السياق أو غيره من القرائن.

وعلى ذلك فقد عمدتُ إلى ضبط النصِّ شعراً وشرحاً، وعرض الأبيات على ديوانيٍّ امرئ القيس وطرفة، وعلى شروح المعلقات، مثبتاً في الهوامش اختلاف الروايات وموضع كل بيت من المعلقتين، وأفدتُ من هذه الشروح في إكمال شرح ابن كيسان إن كان مما بقي في المخطوطة، أو جعله مستدرَكاً عليها في الأخير إن كان مما سقط منها.

وخرّجتُ شواهد من الآيات في القرآن الكريم، ومن الشعر والرجز في دواوين الشعراء أو في المصادر والمظان، ونسبتُ ما لم ينسب من الأبيات والأقوال إلى أصحابها، وعرضتُ مادة الشرح على كتب المتأخرين من الشُّراح فخرّجتها في كتبهم، وعرّفت بالأعلام تعريفاً موجزاً ناصباً على مصادر ترجمتهم في الهامش.

وصحّحتُ ما وقع فيه الناسخ من أخطاء في الرسم مشيراً في الهامش إلى رسم النسخة، وأدخلتُ في النصِّ ما سقط من قلم الناسخ واستدركه في الحواشي؛ وأكملت ما جاء ناقصاً من الشواهد، وشرحتُ ما يقتضي الشرح من المفردات، وعلّقت على بعض الاستعمالات، وجئت بقصة الشاهد إن وجدتُ فيها ما ينفع، حربصاً على أن أقدم ما يُفصح عن جُهدٍ لم أدّخر منه شيئاً.

ورأيت أن أرمز إلى المصادر التي يتكرر ذكرها والرجوع إليها في

الهوامش بالرموز الآتية اختصاراً:

الأصل: النسخة التي بين أيدينا من المخطوطة.

الشارح: أبو الحسن بن كيسان مؤلف الكتاب الذي نحقق منه هذا

الجزء.

ابن الأنباري: شرح القصائد السبع الطوال الجاهليات لأبي بكر بن

الأنباري.

ابن النحاس: شرح القصائد التسع المشهورات لأبي جعفر بن

النحاس.

الزوزني: شرح المعلقات السبع للزوزني.

الأعلم: أشعار الشعراء الستة الجاهليين للأعلم الشنتمري.

التبريزي: شرح القصائد العشر للخطيب التبريزي.

امرؤ القيس: ديوان امرئ القيس برواية الأصمعي والمفضل

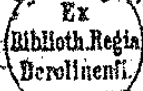
وغيرهما.

طرفة: ديوان طرفة بن العبد بشرح الأعلم الشنتمري.

التجارية: شرح ديوان علقمة وطرفة وعنزة.

ما بقي من شرح قصيدة امرئ القيس ق ٢ - ٧

هو ابتداء من الأحرف والألف واللام والسين والياء
 متعلقين من بعد
 فوضع في القراء لم ينفك عنها وإنما نسخها امرئ القيس
 فوضع في القراء موضعين ومعنى قولهم ينفك عنها
 وهو أن ينفك عنها الحروف والشيء الموضع
 في حجر لا زلم في عن كتابها وفيها ما كانه خبث
 الأثر من طلب البصير وأجدها في بحر والجرصان جمع
 حروف في النسخة والشعران جمع فاع وهو الموضع
 الذي ينسحق فيه الماء وهذا البيت والذي بعده
 ما زاد في قصيدة القصيدة قال الأصمعي الإمران
 كأنه عداه البيت ثم جمل الذي شعره طليح
 شعره شعج ثمرة وهي شجرها شجره
 اعترلت أبي كاني فقف تحت ظل
 بلان ياقف الجنظل تدع عناءه لحي أن
 فقلت ذاك الرجل يصعب أمرها قال



٦ أوراق / ٨ صفحات

[القسم الثاني: التحقيق]

[ما بقي من شرح قصيدة امرئ القيس^(١)]

[٢/ب] جواب الأمر، والأجود أن يكون جواب شرطٍ مقدرٍ،
وذكرى: متعلقٌ من نبك^(٢).

٢- فتوضح فالمقراة لم يعفُ رسمها لما نسجتها من جنوبٍ وشمالٍ
توضح فالمقراة: موضعان. ومعنى قوله لم يعفُ رسمها: لم يدرس، لما
نسجتها الجنوبُ والشمالُ، فهو باق^(٣).

٣- ترى بعر الآرام في عرصاتها وقيعانها كأنه حبٌ فلفل^(٤).

(١) هو امرؤ القيس بن حجر بن الحارث بن عمرو بن حجر آكل المرار الكندي،
الشاعر العربي الشهير، لقب بالملك الضليل وبذي القروح، وبالمقصور؛ وقد
على قيصر الروم سنة ٨٤ ق.هـ (٥٣٨م)، وتوفي سنة ٨٢ ق.هـ (٥٤٠م). انظر
أخباره في: ابن الأنباري ٣ وابن النحاس ٩٧/١ والزوزني ٧ والأعلم ٥/١
والتبريزي ٦ والديوان ٥.

(٢) كلام الشارح هنا يتعلق بمطلع القصيدة، وقد سقطت الورقة الأولى من المخطوطة.
ونصه دون عزو في التبريزي ٤٩ وبعضه في ابن النحاس ٩٩/١.

(٣) الشرح بنصه مروى عن الأصمعي في ابن الأنباري ٢٠ والتبريزي ٥٠-٥١
وبزيادة في الديوان ٨.

(٤) في ابن النحاس ١٠١/١: ترى بعر الصيران.

الآرامُ: الطباء البيض، واحدها رئم^(١). والعَرَصاتُ: جمعُ عَرَصَةٍ وهي الساحة. والقيعانُ: جمعُ قاعٍ، وهو الموضعُ الذي يستنقعُ فيه الماءُ. وهذا البيت والذي بعده مما يُزاد في هذه القصيدة؛ قال الأصمعي^(٢): الأعرابُ ترويهما^(٣).

٤- كَأَنِّي غَدَاةَ الْبَيْنِ يَوْمَ تَحَمَّلُوا لَدَى سَمُرَاتِ الْحَيِّ نَاقِفُ حَنْظَلٍ^(٤)

سَمُرَاتُ: جمعُ سَمُرَةٍ، وهي شجرةٌ لها شوك^(٥). يقول: لما تحمَّلوا اعتزلتُ أبكي كأني ناقفُ حنظل. وإنما شَبَّهَ نفسه به لأنَّ ناقفَ الحنظل تدمعُ عيناهُ لحرارةِ الحنظل^(٦). والنَّقْفُ: نقفك رأسَ الرجلِ بعصاً أو غيرها. قال: [الشاعر]^(٧):

(١) في الأصل: ريم، بتسهيل الهمزة.

(٢) هو أبو سعيد عبد الملك بن قريب الأصمعي، اللغوي البصري المشهور، توفي سنة ٢١٦هـ؛ انظر ترجمته في: طبقات النحويين ١٨٣ ومراتب النحويين ٤٦ وتهذيب اللغة ١٤/١ ووفيات الأعيان ٣٤٤/٢.

(٣) الشرح بنصه دون عزو في ابن الأنباري ٢٣ والتبريزي ٥٤. وتعليق الأصمعي أيضاً في ابن الأنباري ٢٣ وابن النحاس ١/١ والتبريزي ٥٤. وفي الأصل: الأعراب تروي (مطموسة).

(٤) في ابن النحاس ١/١٠٢: إلى سمرات.

(٥) في الأصل: وهي شجر. والتصويب من التبريزي ٥٤.

(٦) الشرح بنصه تقريباً بلا عزو في ابن الأنباري ٢٣ والديوان ٩.

(٧) من التبريزي ٥٤.

[أ/٣] إِنَّ بِهَا أَكْتَلَ أَوْ رَزَامًا خُوَيْرِيَّيْنِ يَنْقَفَانِ الْهَامَا^(١).

وخُوَيْرِيَانِ: يعني لَصَيْنِ، وخُوَيْرِبُ: تصغيرُ خَارِبٍ، وهو سارقُ الإبلِ خاصَّةً^(٢). وقالوا: النَّقْفُ كسرُ الهامةِ عن الدِّماغِ، وأنقَفْتُكَ المَخَّ: أي أعطيتُكَ العَظْمَ لتستخرجَ مُخَّهُ، ونَاقَفُ الحنظلِ: الذي يستخرجُ الهبيدَ وهو حَبُّ الحنظلِ^(٣).

٥- وقوفاً بها صَحِي عَلَيَّ مَطِيَّهُمْ يَقُولُونَ لَا تَهْلِكُ أَسَى وَتَحْمَلِ^(٤).

التفسير: وقوفاً: جمعُ واقِفٍ، وهو نصبٌ على الحال. صَحِي: أصحابي. وَعَلَيَّ: من صِلَةِ وقوف. وَأَصْحَابِي: رفعٌ بوقوف^(٥). والمَطِيُّ: الإبل، واحداً مطيَّةً، وتُسْتَعْمَلُ فِي كُلِّ مَا رُكِبَ ظَهْرُهُ. لَا تَهْلِكُ: لَا تُمُتْ. أَسَى: أي حزنًا؛ أَسِي يَأْسِي أَسَى: أي حزنَ. وَتَحْمَلُ: تصبِّرُ، وأظهرُ جميلاً: دَعَ الجَزَعَ. ومعنى هذا البيت: أَنَّهُ استوقفهما ليكيما معه إِذْ أَصْحَابَهُ وَقَوْفٌ

(١) البيت دون عزوٍ في: العين ٣٣٨/٥ والتهذيب ١٣٥/١٠ والمحكم ٤٧٨/٦ والتبريزي ٥٥ واللسان (كتل)؛ ونقل أنه يروى: خُوَيْرِيَانِ، وهي رواية العين. وفيه أَنَّ رَزَامًا: اسم سنة شديدة، والأكتل: من أسماء الشديدة من شدائد الدهر.

(٢) في الأصل: «وهو سارقٌ وخُوَيْرِيَانِ الإبلِ خاصة» ولا يستقيم الكلام. والصواب تقديم «خُوَيْرِيَانِ» إلى الأول كما فعلنا.

(٣) الشرح كله بلا عزوٍ ولا زيادة في التبريزي ٥٤-٥٥.

(٤) بين هذا البيت والذي يليه اثنا عشر بيتاً سقطت مع شرحها من الأصل.

(٥) الشرح معزوً إلى «بعض النحويين» في ابن الأنباري ٢٤ وحكم بغلطه، ودون عزوٍ

في ابن النحاس ١٠٢/١ والتبريزي ٥٥ والديوان ٩.

عليه، أي في حال وقوفهم. ونصبُ هذا مثل قول زهير:

غدوتُ عليهِ غدوةً فوجدتهُ قعوداً لديهِ بالصَّريمِ عواذِلُهُ^(١)

وكان ينبغي أن يقول: قاعداً لديه فوحَّد، وكذلك واقفاً بها.

١٨- أفاطمَ مهلاً بعضَ هذا التَّدليلِ وإن كنتِ قد أزمعتِ صرْمِي فأجملي [٤/ب]

التفسير: جعل تلوُّمها عليه تدلُّلاً، يقال: أدلَّ فلانٌ على فلان: إذا

وثقَ بما له عندهُ فحمل عليه في الأمور فوق ما يستحقُّ به. والصَّرْمُ:

القطيعة. وأزمت: عزمت على ذلك. أجملي: أحسني. المعنى: يقول إن

كان فعلك إِدلالاً ليس عن بغضةٍ فدعي بعضه، أي لا تُسرِّفي، وإن كان

عزمتِ القطيعةَ فأحسني فيما بيني وبينك^(٢).

١٩- وإن كنتِ قد ساءتِكِ مني خليقةٌ فسئلي ثيابي من ثيابِكِ تنسُلِ^(٣).

التفسير: ساءتِكِ: آذتِكِ، من السوء. خليقةٌ: مخالفةٌ. فسئلي ثيابي من

ثيابِكِ: ضربُهُ مثلاً لما بينهما من مخالطةِ القلبين كاختلاطِ الثيابِ بالثيابِ.

(١) البيت الحادي والثلاثون من قصيدة له يمدح فيها حصن بن حذيفة بن بدر في:

ديوانه ١٤٠ وابن النحاس ٣/١٠٣، ٣١٤، والتبريزي ٢١٢، ٥٦، والرواية فيهما

«بكرتُ عليه» وفي الأعلام ٣٠١/١ وروايته «بكرت عليه، فرأيتُه» وفي لسان

العرب ٢٢٩/١٥ (صرم) وروايته «فتركتُه».

(٢) بعض الشرح في: ابن النحاس ١/١٢٥، والأعلام ٣٢/١، والديوان ١٢، وفي كلها

بلا عزو.

(٣) يتأخر هذا البيت ويتقدم عليه الذي يليه في الأنباري ٤٥-٤٦. وروايته في ابن

الأنباري ٤٦ وابن النحاس ١/١٢٥، والأعلام ٣٢/١: «وإن تكُ قد...».

تنسُل: تسقط، يُقال: نَسَل ريشُ الطائر ينسُلُ: إذا سقط^(١). ومعنى هذا البيت: يقول: إنَّ خلاتي حسنةٌ فإنَّ كرهتها فلا شيءَ يرضيكِ إلا الصَّرم، أي لا مزيدَ عندي، ولكن قد غلبتِ على قلبي فحليته حتى تقع المفارقة وقد قيل: إنَّ الثياب: القلب، وتأولوا قوله تعالى: ﴿وَنِيَابِكَ فَطَهِّرْ﴾^(٢)، أي: طهِّر قلبك بأن لا يكونَ فيه كفرٌ. وقد قيل مثل ذلك في قول عنتره:
[١/٥] فشككتُ بالرمح الأصمَّ نِيَابَهُ لیسَ الکریمُ علی القنأ بمحرَّم^(٣).

إنما أراد قلبه، وربما جعلوا الثيابَ كنايةً عن الإنسانِ نفسه^(٤).

٢- أَغْرَكَ مِنِّي أَنَّ حَبَّكَ قَاتِلِي وَأَنَّكَ مَهْمَا تَأْمُرِي الْقَلْبَ يَفْعَلُ

التفسير: أَغْرَكَ مِنِّي: أي حَمَلَكِ عَلَيَّ الغرَّة، وهي قلة المعرفة بما يجبُ له، ومن ذلك الغرير: الذي لم يجربِ الأمورَ. ومعنى هذا البيت: أَنَّكَ وثقتِ مِنِّي بالحبَّة، وأنَّ ذلك يأتي على نفسي، وأنَّ قلبي مطاوعك وغير مطاوعي

(١) الشرح دون عزو في: ابن النحاس ١٢٥/١ والأعلم ٣٢/١ والديوان ١٢.

(٢) آية: ٤ من سورة (المدثر).

(٣) البيت الحادي والخمسون من معلقته في: ابن الأنباري ٤٤٧ وابن النحاس ٥٠٩/٢.

والثبريزي ٣٥٨ وروايته لديهم «بالرمح الطويل» والسادس والخمسون في:

ديوانه (التجارية) ١٦٢ والأعلم ١١٩/٢ وروايته فيهما «فكمشت بالرمح

الطويل»، والتاسع والأربعون في: الزوزني ١٢٤.

(٤) الشرح والاستشهاد بالآية الكريمة وبيت عنتره دون عزو في: ابن الأنباري ٤٦

وابن النحاس ١٢٧/١ والزوزني ٢٣.

في فِرَاقِكِ، فَكَذَلِكَ كَانَ تَدَلُّكَ^(١).

٢١- وما ذرَفْتُ عَيْنَاكَ إِلَّا لِتَضْرِبِي^(٢) بِسَهْمَيْكَ فِي أَعْشَارِ قَلْبٍ مُقْتَلٍ

التفسير: ذرَفْتُ: دمَعْتُ. وجعل عَيْنَيْهَا سَهْمَيْهَا تمثيلاً بقَدْحِينِ يَسْتَوِيَانِ أَعْشَارَ الْجُزُورِ إِذَا فَازَا. وقوله: مُقْتَلٌ: مَذَلُّ مُنْقَادٌ. ومعنى هذا البيت: أنه جعل بكاءها^(٣)، سبباً لغلبتها على قلبه، فكأنها حين بكت فاز سهمها؛ شَبَّهَهَا بِالْقَامِرِ إِذَا اسْتَوَى^(٤)، بقَدْحِينِ عَلَى أَعْشَارِ الْجُزُورِ، وَكَذَلِكَ أَنَّهُ لَا يَسْتَوِي عَلَى الْجُزُورِ كُلِّهَا بِأَقْلٍ مِنْ سَهْمَيْنِ؛ لِأَنَّ أَعْلَاهَا الْمَعْلَى وَلَهُ سَبْعَةُ أَنْصَابٍ وَأَقْلَاهَا الْفَدُّ وَلَهُ نَصِيبٌ وَاحِدٌ^(٥)، ثُمَّ التَّوَامُ وَالرَّقِيبُ وَالْمَصْفَحُ [٥/ب] وَالْحَلْسُ وَالنَّافَسُ، فَإِذَا خَرَجَ الْمَعْلَى فَائِزاً وَمَعَهُ الرَّقِيبُ أَوْ الْمَصْفَحُ أَوْ الْحَلْسُ أَوْ النَّافَسُ أَوْ خَرَجَ الْمَصْفَحُ وَالنَّافَسُ أَوْ الْحَلْسُ وَالنَّافَسُ اسْتَوَى السَّهْمَانِ عَلَى أَجْرِ الْجُزُورِ. فأراد أن عَيْنَيْهَا قَامَتَا لَهَا مَقَامَ سَهْمَيْنِ^(٦). وقد فُسِّرَ معناه على غير هذا، قالوا: أرادَ وما ذرَفْتُ عَيْنَاكَ إِلَّا لِتَجْرَحِي بِهِمَا قَلْبًا مَعْشَرًا: أي مكسراً، من قولهم: برمة أَعْشَارٍ إِذَا كَانَتْ مَكْسَرَةً قَد

(١) الشرح دون عزو في: ابن النحاس ١٢٧/١ - ١٢٨.

(٢) رواية الديوان ١٣: لتقدحي.

(٣) في الأصل: بكاهها (مسهلة).

(٤) في الأصل: استولا.

(٥) الشرح في: ابن الأنباري ٤٨. وهو غير معزو إلى ابن كيسان صراحة وإنما قال:

«وقال غير الأصمعي».

(٦) الشرح دون عزو في: ابن النحاس ١٢٩/١ والزوزني ٢٤ والتبريزي ٨٠-٨١

والديوان ١٣. وأوله في التبريزي «وقيل في معناه».

حُيرتُ، فأدنى شيءٍ يصيبها يذهبُ بها، كأنه أرادَ أن قلبي قد أثر فيه الحبُّ
ميراناً فصار بمنزلة القدر^(١). الأعشار: لا واحد لها.

٢٢- وبيضةٍ خدرٍ لا يُرامُ خباؤها تمتعتُ من هُوٍ بها غيرَ مُعجلٍ

التفسير: أي رُبَّ بيضةٍ خدرٍ، يعني امرأةً كالبيضة في صيانتها. لا يُرامُ
خباؤها: لا يُطمعُ في [وصلها]^(٢)، لعزّها. وخباؤها: بيتها. تمتعتُ: جعلتها
متاعي الذي ألهو به وأقوم به. غير معجلٍ: لم يعجلني عنها خوفٌ ولا منعٌ^(٣).
ومعنى هذا البيت: أن هذه المرأة في خدرٍ مختبئة، لا يُطمعُ إلى الوصول إليها
بتزويجٍ ولا غيره، [٦/أ] وصلتُ إلى اللّهُوِ بها لغرّتي ولغلبتي على قلبها^(٤).

٢٣- تَخَطَّيْتُ أهوالاً إليها ومَعَشراً عَلَيَّ حِرَاصاً لو يُسَرَّونَ مَقْتَلِي^(٥)

ويُروى: تَخَطَّيْتُ أبواباً. ويُروى: لو يُسَرَّونَ. التفسير: فمن قال
يُسَرَّونَ فمعناه: يكتُمون، وقد قال بعضهم: يُسَرَّونَ من الأضداد، يكون

(١) الشرح دون عزوٍ في: ابن النحاس ١٢٩/١ والزوزني ٢٣ والتبريزي ٧٩-٨٠
والديوان ١٣.

(٢) سقطت من الأصل، والسياق يقتضيها.

(٣) الشرح في: الزوزني ٢٥ والأعلم ٣٢/١ والتبريزي ٨١ والديوان ١٣. وهو في
كلها بلا عزو.

(٤) الشرح في: ابن النحاس ١٢٩/١ بلا عزو.

(٥) رواية البيت في الديوان ١٣ وابن الأنباري ٤٩ وابن النحاس ١٣٠/١ والزوزني
٢٥ والأعلم ٣٢/١ والتبريزي ٨٢: «تجاوزت أحراساً»، وفي الديوان وابن
النحاس: «لو يسرّون» بالمعجمة، وفي الديوان «وأهوال معشر»، وأشار
التبريزي إلى روايتي «تخطيت أبواباً»، و«أهوالاً».

تكنمون ويكون تعلنون^(١). وتأولوا هذا في قوله تعالى: ﴿وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ﴾^(٢)، أي: أعلنوها، ويُقال: كنموها^(٣)، من الذين أتبعوهم على الكفر. فأما يُشرون بالشين مُعجَمَةٌ: فيُظهرون، من قولك أشرتُ الثوبَ: إذا نشرته. ومعنى هذا البيت: أي تخطيتُ هذه الأهوالَ وهؤلاء الرجالَ الذين يحرصون على قتلي ولا يقدرُونَ على ذلك لعزّي، فلا يمكنهم إسرارُهُ لنباهتي^(٤)، ولا إظهارُهُ لما يخافونَ في عاقبة ذلك من مَوْلِدِ هَمٍّ، لأنَّ قتل مثلي لا يظهر لعزّي.

٢- إذا ما الثريا في السماءِ تعرّضتُ تعرّضَ أثناءِ الوشاحِ المفصّلِ

التفسير: جعل (إذا) وقتاً لتخطيه، والثريا تعرّضُ في السماء: إذا استقلتُ وتستقبلك بأنفها أو لما تطلع^(٥)، ويُقال: تعرّضها: اعتراضها على غير استقامة، كما قال:

تعرّض المهرة في الطول^(٦)

(١) انظر: أزداد الأصمعي ٢١ والتوزي ٤٣ وابن السكيت ١٧٦ وأبي حاتم ١١٥ وابن الأنباري ٤٦ وأبي الطيب ٣٥٣/١.

(٢) آية: ٥٤ من سورة (يونس).

(٣) في الأصل: كنومها.

(٤) الشرح دون عزو في: ابن الأنباري ٤٩ وابن النحاس ١٣٠/١-١٣١ والزوزني ٢٥ والتبريزي ٨٢ والديوان ١٣. إلا أن ابن الأنباري بدأ بعبارة «وقال غيره».

(٥) في الأصل: أو ما تطلع.

(٦) الرجز لمنظور بن مرثد الأسدي في: مجالس ثعلب ٦٠١ وابن الأنباري ٥٠ واللسان (طول، قتل، عطيل، عهل، كلل) وقبل هذا المشطور في المظان: =

[٦/ب] وكذلك تعرّض أثناء الوشاح: هو أن ينثني على الكشاح فلا يستقيم. والمفصّل: الذي قد فصّل بالشذر. ومعنى هذا البيت: أي أنّ^(١)، هذه المرأة وقد استقلّت النجوم تهور الليل لجسارتي على الليل. وقد قال قوم: إنّ الثريّا لا تعرّض وإنّما تمرّ على استقامة، ولكنّه مثل قوله:

تعرّضي مدارجاً وسُومي تعرّضَ الجوزاءَ للنجوم^(٢)
قال: فأراد الجوزاء^(٣)، وهي أشبه بالوشاح، والعربُ تُسمّي الجوزاء^(٤): النظم؛ ولكنّه وضع شيئاً مكان شيءٍ كقول زهير: كأحمر عاد^(٥). وإنّما هو أحمرُّ

= (تعرّضتُ لي بمكانٍ حلّ). والطول: الرسن. وروى في اللسان ١١/٤١٣ مشطوراً بين المشطورين (تعرّضاً لم تألُ عن قتلي) وقال: «ويروى: عن قتلاً لي، على الحكاية، أي عن قولها قتلاً له».

(١) في الأصل: اني.

(٢) الرجز لعبد الله بن عبد نهم بن عفيف بن سُحيم المزني الملقب بذي الجهادين، يخاطب به ناقة رسول الله ﷺ وبعد المشطورين (هو أبو القاسم فاستقيمي) في: الاشتقاق ٢١٧ وابن الأنباري ٥٢٨ وشرح الحماسة ١٢٧٢ واللسان (عرض، درج سوم) والإصابة ٤٧٥٩.

(٣) في الأصل: الجوزا (مسهلة).

(٤) في الأصل: الجوزا (مسهلة).

(٥) تمام البيت:

فتنتج لكم غلماناً أشأمَ كلهم كأحمر عادٍ ثمّ ترضع فتفطم
وهو البيت الثاني والثلاثون من معلقته في: ديوانه ٢٠ وابن الأنباري ٢٦٩ وابن النحاس ٣٣١/١ والأعلم ٢٨٣/١ والتبريزي ٢٢٥ والحادي والثلاثون في الزوزني ١٤٩.

ثمود^(١). وكتوله:

مثل النصارى قتلوا المسيحاً

وإنما يريد اليهود.

٢٥- فحمتُ وقد نضتُ^(٢) لنومٍ ثيابها لدى السّترِ إلا لبسة المتفضّلِ

التفسير: نضتُ: ألقَت، يُقال: نضاً ثوبه وسرّاهُ عنه، والمتفضّلُ: الذي يبقى في ثوبٍ واحدٍ لينامَ فيه أو يعمل^(٣)، يقال: رجلٌ فضّلٌ وامرأةٌ فضُلٌ، والفضلةُ: الثياب التي تبذل للنوم والعمل، والمفضلُ: الإزارُ. ومعنى هذا البيت: أني وافيتها وهي تريدُ النومَ، لأنّ ذلك وقتُ خلوتها فتحيتُّه^(٤).

[٧/٢٦] - فقالتُ يمينَ الله مالِك حيلةٌ وما إن أرى عنك الغواية تنجلي^(٥)

يمينَ الله: أحلفُ بيمينِ الله، فلمّا ألقى الباءَ نصبَ على إضمارِ الفعلِ، وروى بعضهم: يمينُ الله بالرفعِ: أي يمينُ الله قسَمي. مالِك حيلةٌ: أي مالِك حيلةٍ فيما أبيت. والغواية: الغيُّ. تنجلي: تنكشف. ومعنى هذا

(١) الشرح والشواهد معزوّ إلى محمد بن سلام البصري في: ابن الأنباري ٥١ والزوزني

٢٦ والوساطة ١٣، ودون عزو في: ابن النحاس ١٣١/١ والتبريزي ٨٣-٨٤

والديوان ١٤.

(٢) في ابن النحاس ١٣٢/١ والزوزني ٢٦ والتبريزي ٨٤: نضتُ (بتشديد الضاد).

(٣) الشرح دون عزو في: ابن النحاس ١٣٢/١ والأعلم ٣٣/١ والديوان ١٤.

(٤) الشرح دون عزو في: الزوزني ٢٦-٢٧ والتبريزي ٨٤.

(٥) رواية الديوان ١٤: عنك العماية. وذكر ابن الأنباري ٥٢ أنها رواية الأصمعي،

وأشار إليها الزوزني ٢٧ والتبريزي ٨٥.

البيت: أنها خافت بمجيئه^(١)، أن يُظهرَ عليه، فقالت: مالك حيلةٌ في التخلّص^(٢)، وقد يجوز: مالك حيلةٌ في ما قصدتَ له، أي أخافُ أن يعلمَ أهلي بك، أي فكيف السبيل إلى ستر هذا.

٢٧- فُقمْتُ بها أمشي تجرُّ وراعنا على أترينا نيرَ مرطٍ مرحل^(٣)

ويُروى: نمشي. ويُروى: على إثرنا أذيالَ مرطٍ. ويُروى: على أترينا ذيلَ مرطٍ. التفسير: النيرُ: العَلَمُ، ويُقالُ: الهدبُ. والذيلُ: طرفُ القميصِ والثوبِ الذي يقعُ على الأرضِ إذا لبس. والمرطُ: إزارٌ خزٍ مُعَلَّمٌ، وجمعه: مُروط. ومُرحَلٌ: عليه أمثالُ الرِحالِ من الوشي، وكذلك البُرْدُ المرحَل. ومعنى هذا البيت: أنها قالتَ له: مالك حيلةٌ هاهنا، أخرجَها من خدرها ليخلو بها، فجرتَ ذيلَ مرطها على أثرِ قدميها وأثرِ قدميها كيلا يُقفي أثرهما^(٤).

(١) في الأصل: بمجيئه.

(٢) الشرح دون عزوٍ تاماً أو مختصراً في: ابن النحاس ١٣٣/١ والزوزني ٢٧ والأعلم ٣٣/١ والتريزي ٨٥.

(٣) رواية الديوان ١٤: خرجتُ بها نمشي، ذيل مرطٍ. ورواية ابن الأنباري ٥٣: على إثرنا أذيالَ مرطٍ، وأشار إلى رواية مخطوطتنا ورواية أبي عمرو: على إثرنا أذيالَ نيرٍ. ورواية ابن النحاس ١٣٣/١ والأعلم ٣٣/١: خرجتُ بها نمشي، ذيل مرطٍ؛ ورواية الزوزني ٢٧: خرجتُ بها أمشي، ذيل مرطٍ، وأشار إلى رواية: على إثرنا أذيالَ، ورواية: نير مرطٍ، التي هي رواية مخطوطتنا، ورواية التريزي ٨٥: على إثرنا أذيالَ مرطٍ، وأشار إلى رواية: على أترينا ذيلَ مرطٍ.

(٤) الشرح دون عزوٍ في: ابن النحاس ١٣٤/١ والزوزني ٢٨ والأعلم ٣٣/١ والتريزي ٨٥-٨٦ والديوان ١٤.

[ما بقي من شرح قصيدة طرفة^(١)]

[٨/ب]-٧٥- بلا حَدَثٍ أَحَدْتُهُ وَكَمَحَدِثٍ هِجَائِي وَقَذْفِي بِالشَّكَاةِ وَمُطْرَدِي

التفسير: يجوزُ أن تكونَ الباءُ من صلوةٍ (يُنَأُّ عَنِّي وَيَعِدِي)^(٣)، بلا حدثٍ. ويجوزُ أن يكونَ من صلوةٍ (يلومُ)^(٣). ويجوزُ أن يكونَ من صلوةٍ (وَأَيَّاسِنِي)^(٤). يقول: فَعَلَّ ذَلِكَ بغير حدثٍ كانَ مِنِّي إليه. وَكَمَحَدِثٍ: أي

(١) هو طرفةُ بن العبد بن سفيان بن سعد بن مالك بن ضبيعة بن قيس بن ثعلبة، الشاعر العربي المشهور، وُلد سنة ٥٤٠م، ووفد على عمرو بن المنذر ملك الحيرة، وتوفي شاباً سنة ٥٦٥م. انظر نسبه وأخباره في: ديوانه (الأعلم) ٥ وديوانه (التجارية) ٥٧ وابن الأنباري ١١٥ وابن النحاس ٢٠٧/١ والزوزني ٦١ والأعلم ٥/٢ والتريزي ١٣٣.

(٢) إشارة إلى بيت سابق من القصيدة، وهو الثامن والستون منها، وسقط فيما سقط من المخطوطة، وهو:

فما لي أراني وابن عمي مالكا متى أدن منه ينأ عني ويعدي
(الديوان: ٣٧).

(٣) إشارة إلى البيت التاسع والستين من القصيدة، وهو:

يلومُ وما أدري علامَ يلومني كما لامني في الحيّ قرطُ بن أعبيد
(الديوان: ٣٧).

(٤) إشارة إلى البيت السابعين من القصيدة، وهو:

وأيأسني من كل خير طلبته كأننا وضعناه على رمسٍ ملحدٍ
(الديوان: ٣٧).

وهو كَمُحَدِّثٍ. وروى الأصمعيُّ: وَكَمَحَدَّثٍ^(١). ويجوزُ أن يكون
وكَمَحَدِّثٍ: أي وأنا كَمُحَدِّثٍ إذ هجاني وقذفني، ويكون على مذهب
الأصمعيِّ وَكَمَحَدَّثٍ: أي كشيءٍ ابتدئ، يجعلُ الهجاءَ كالمحدَّثِ الذي لا
أصلَ له^(٢)، أي هجائي وقذفي بالشكَاةِ ومُطَرَدِي كشيءٍ أُحَدِّثُ لم يكن له
أصلٌ استحقته به، أي هو تعدُّ منه.

٧٦- فلو كان مولاي امرأً هو غيره لفرج كربى أو لأنظرني غدي

التفسير: وكان الأصمعيُّ يروي: فلو كان مولاي ابن أصرم
مسهر^(٣). المولى: ابن العم. وقوله لفرج كربى: أي لأعاني على تفريح ما
ينزل بي من الهم أو لأنظرني غدي^(٤)؛ أي لتأني في أمري ولم يعجل عليَّ
حتى أصير إلى ما يحبُّ، ويُقال أنظره غده: أي دفعه حتى يرجع إليه حلمه
ويحسن رأيه^(٥). والنحو في هذا إذا قال: فلو كان مولاي امرأً، نصب؛ لأنَّ
مولاي اسمٌ معرفةٌ وامرؤٌ اسمٌ نكرةٌ، ويجوز رفع امرئٍ ونصب المولى [أ/٩]
على ضعفٍ، قد جاء في الشعر مثله، قال حسان بن ثابت:

كأنَّ سبيئةً^(٦) من بيت رأسٍ يكونُ مزاجها عسلٌ وماءٌ

(١) رواية الأصمعي في: ابن الأنباري ٢٠٧.

(٢) الشرح دون عزو في: ابن النحاس ٢٧٨/١ والتبريزي ٨٦. وبشيء من الاختلاف
في ديوانه (الأعلم) ٤٠.

(٣) الرواية غير معزوة في: ابن الأنباري ٢٠٧ وابن النحاس ٢٧٩/١ والتبريزي ٨٧.

(٤) غدي: سقطت من متن الأصل، وأشار الناسخ إلى سقوطها في الحاشية.

(٥) الشرح دون عزو في: الديوان (الأعلم) ٤٠.

(٦) في الأصل: سبية.

إذا ما الأشرباتُ ذُكرنَ يوماً فهنَّ لطيبِ الراحِ الفِداءُ^(١)

فرفع عسل وماء وهما نكرة بيكون، ونصب مزاجها وهو معرفة. وفي بيت طرفة (هو) إقواء^(٢)، لأنه وصفه بقوله: هو غيره، فدنا من المعرفة^(٣). وأما من روى: فلو كان مولاي ابنُ أصرمَ مسهرًا، فله أن يقول: ابنُ أصرمَ مسهرًا، وله أن يرفع ابنُ أصرمَ، ويجعل الخبرَ مولايَ وهو الوجه، لأنهما معرفتان متكافتان واخترنا رفع ابن أصرمَ لأنه معرفة مقصودٌ قصدها، وكل ابن عم لي فهو مولاي، ولم يقصد قصدَ واحدٍ بعينه، فكذلك اخترنا أن يكون [مولاي]^(٤)، خبراً^(٥).

٧٧-ولكنَّ مولايَ امرؤٌ هو خائقي على الشكرِ والتَّسألِ أو أنا مُفتدٍ^(٦)

(١) البيتان في ديوانه ٨ والأول منهما في كتاب سيبويه ٢٣/١ وابن النحاس ٢٧٩/١ ولسان العرب (سبأ) ٨٦/١ والخزانة ٤/٤٠، ٦٣ والرواية فيها: كأن حبيبةً. ودون عزرو في التبريزي ١٨٧.

(٢) يريد معنى التقوية، أي تقوية التعريف بهو، لأنه لا وجه للإقواء العروضي في هذا الموضع. وفي اللُّغة: أقوى فلانُ الحبلُ إقواءً: جعل بعضه أغلظ من بعض.

(٣) الشرح بلا عزرو في: ابن النحاس ٢٧٩/١ والتبريزي ١٨٧-١٨٨.

(٤) سياق الكلام يقتضيها.

(٥) الشرح بلا عزرو في: ابن النحاس ٢٧٩/١-٢٨٠.

(٦) في الأصل وابن النحاس ٢٨٠/١: مفتدي. وبعد هذا البيت في ديوانه (الأعلم) ٤٠

وديوانه (التجارية) ٨٥ وابن النحاس ٢٨٠/١ والأعلم ٥٣/٢ والتبريزي ١٨:

وظلمُ ذوي القربى أشدُّ مضاضةً على المرء من وقع الحسام المهندِ

التفسير: أراد مُفتدٍ منه. وروى أبو عبيدة^(١): هو حانقي، على غير ما أذنبتُ أو أنا مُعتدٍ^(٢): أي معتدٍ عليه^(٣).

٧٩- فذرنِي وخُلقي إني لك شاكِرٌ. ولو حلَّ بيتي نائياً عند ضَرغَدِ^(٤)

ويُروى: فذرنِي وعرضي^(٥)، أي من عرضك. إني لك شاكِرٌ: أي عارفٌ بفضلك. وضرغَد [٩/ب]: جبلٌ. ويُقال: حرَّةٌ، يُقال لها حرَّةٌ ضرغَد^(٦).

٨٠- فلو شاءَ رَبِّي كنتُ قيسَ بنَ خالِدٍ. ولو شاءَ رَبِّي كنتُ عمرو بنَ مرثدٍ^(٧)

التفسير: قيس بن خالد بن عبد الله ذي الجديين من بني شيبان. وعمرو بن مرثد بن جعفر بن مالك، وهو ابن عم طرفة، وطرفة بن العبد ابن سفيان بن سعد بن مالك. وروى أبو عبيدة:

(١) معمر بن المنثني التيمي البصري، من أعلام اللغويين، توفي سنة ٢١٠هـ. انظر ترجمته في: الفهرست ٧٩ والنزهة ٦٨ والبغية ٣٩٥.

(٢) في الأصل: معتدي. وفي ابن النحاس ٢٨٠/١: حانقي (بالمهمل).

(٣) رواية أبي عبيدة في: ابن الأنباري ٢٠٨ ودون عزو في: ابن النحاس ٢٨٠/١ والتبريزي ١٨٨.

(٤) في الأصل: عنك ضرغَد. ورواية البيت في الديوان (الأعلم) ٤١: فذرنِي وعرضي، التي يشير إليها ابن كيسان في الشرح.

(٥) أشار ابن الأنباري ٢٠٩ إلى هذه الرواية دون أن يعزوها.

(٦) حرَّةٌ ضرغَد: ناحيةٌ أو جبلٌ بأرض غطفان. انظر: ابن الأنباري ٢٠٩ وابن النحاس ٢٨١/١ والأعلم ٥٣/٢ والتبريزي ١٨٨.

(٧) في الأصل ٥٤/٢: قيس بن مرثد.

أرى كلَّ ذي جدٍ ينوء بجدِّه فلو شاء ربِّي كنتُ عمرو بن مرثد^(١)
 قال أبو عبيدة: فقال عمرو بن مرثد لما سمع قول طرفة: ابعثوا إليَّ
 طرفة فليأتيني. فأتاه طرفة فقال له: أما الولد فالله يعطيكمهم^(٢). فبمحلوفه لا
 تبرح^(٣)، حتى تكون أوسطنا مالاً، ثم أمر بنيه وهم سبعة: بشر بن عمرو
 ومرثد الفيض بن عمرو وذهل بن عمرو، وأمهم زهرة بنت^(٤) عائد بن
 معاوية بن عمرو بن أبي ربيعة بن ذهل بن شيان. وشرحبيل بن عمرو
 ومحمود بن عمرو وحسان بن عمرو وحليم بن عمرو، وأمهم ماوية بنت
 حوي بن سفيان بن مجاشع بن دارم. فقال: يا بشرُ أعطه، فأعطاه عشراً من
 الإبل، حتى أعطوه بنو عمرو^(٥)، سبعين بعيراً. ثم قال لثلاثة من بني الأبناء
 [١٠/أ]: أعطوه عشراً عشراً. فكان أحد الثلاثة عبد عمرو بن بشر والآخر
 عباد بن مرثد والآخر صعصعة بن محمود. فبنو الأبناء الذين أعطوا طرفة
 يفخر أبنائهم على سائر الأبناء الذين لم يعطوا طرفة، ويقولون: جعلنا جدنا
 مثل بنيه^(٦).

(١) رواية أبي عبيدة للبيت في: ابن الأنباري ٢٠٩.

(٢) في الأصل: يعطيكم.

(٣) في الأصل: لا تبرح. و(بمحلوفه) أي فبالذي يُحلفُ به، كأنه قال: فبالله.

(٤) زهرة بنت: سقطت من متن الأصل، وأشار إلى سقوطها الناسخ في الحاشية.

(٥) أعطوه بنو عمرو: على لغة أكلوني البراغيث.

(٦) القصة عن أبي عبيدة في: ابن الأنباري ٢١٠ وابن النحاس ٢٨١/١-٢٨٢

والتريزي ١٨٨-١٨٩ والديوان (الأعلم) ٤١-٤٢.

٨١- فأصبحتُ ذا مالٍ كثيرٍ وعادني بنونٌ كرامٌ سادةٌ لمَسَوْدٍ^(١)

التفسير: يقول: عادني واعتادني وزارني وازدارني^(٢). [ومعنى قوله:]^(٣)، سادةٌ لمَسَوْدٍ [أي سادةٌ أبناءُ سيّد]^(٤)، كما تقول: أنتَ شريفٌ لشريفٍ: أي شريفٌ ابن شريفٍ^(٥).

٨٢- أنا الرَّجُلُ الضَّرْبُ الَّذِي تَعْرِفُونَهُ خَشَاشٌ كَرَأْسِ الْحَيَّةِ الْمُتَوَقِّدِ^(٦)

التفسير: ويُروى: الجعدُ. ويُروى: خَشَاشٌ [وخَشَاشاً]^(٧)، بالرفع والنصب. وافتح الخاءِ وكسرهما^(٨)، وهو الخفيف. الخَشَاشُ: الذي في أنفٍ

(١) رواية ابن النحاس ٢٨٢/١ والتبريزي ١٨٩: فألفيتُ ذا مالٍ، وأشار التبريزي إلى رواية: فأصبحتُ ذا مالٍ. ورواية الديوان (التجارية) ٨٥ والزوزني ٩٥ والأعلم ٥٤/٢: وزارني.

(٢) في ابن النحاس ٢٨٢/١ فيما عزاه إلى ابن كيسان: وأزارني.

(٣) من: ابن النحاس ٢٨٢/١، وفي التبريزي ١٨٩: وقوله.

(٤) من: ابن النحاس ٢٨٢/١، والتبريزي ١٨٩.

(٥) الشرح معزواً إلى ابن كيسان في: ابن النحاس ٢٨٢/١ والتبريزي ١٨٩، وعزا ابن الأنباري بعضه إلى ابن السكيت: ٢١٠-٢١١ وغير معزواً في الديوان (الأعلم) ٤٢.

(٦) في ابن الأنباري ٢١٢: أنا الرجل الجعد، وأشار إليها التبريزي ١٨٩، في حين عزاه

ابن الأنباري إلى الأصمعي رواية: أنا الرجل الضرب.

(٧) السياق يقتضي هذه الزيادة.

(٨) في الأصل: فكسرهما.

الناقعة، بالكسر لا غير^(١). إنما يريد خفة الروح والذكاء^(٢).

٨٣- وآليت لا ينفك كشحي بطانة لعضب رقيق الشفرتين مهند^(٣)

التفسير: آليت: حلفت. لا ينفك: لا يزال. والكشح: الجنب. بطانة:

أي يكون تحت السيف لاصقاً به. والعضب: الماضي من السيوف القاطع.

والشفرتان: حد السيف. مهند: منسوب إلى الهند^(٤).

[١٠/ب] ٨٤- حسام إذا ما قمت منتصراً به كفى العود منه البدء ليس بمعضد^(٥)

التفسير: الحسام: السيف القاطع. وقوله: كفى العود منه البدء،

يقول: كفت الضربة الأولى التي بدأ بها أن يعود ثانية. والمعضد: السيف

(١) عن الأصمعي في: ابن الأنباري ٢١٢ والتبريزي ١٨٩ والديوان (الأعلم) ٤٢.

وعن ابن كيسان والأصمعي في: ابن النحاس ٢٨٣/١.

(٢) الشرح دون عزو في: الأعلم ٥٤/٢.

(٣) في ابن الأنباري ٢١٣ وابن النحاس ٢٨٣/١ والزوزني ٩٦ والأعلم ٥٤/٢

والتبريزي ١٩٠: فآليت. ورواية ابن الأنباري: لأبيض غضب الشفرتين. وأشار

إليها التبريزي.

(٤) الشرح بلا زيادة ولا عزو في: ابن النحاس ٢٨٣/١-٢٨٤ والتبريزي ١٩٠.

وقريباً من نصه في الزوزني ٩٦ والأعلم ٥٤/٢. وبنقصان في: الديوان

(الأعلم) ٤٢-٤٣.

(٥) في الديوان (الأعلم) ٤٢-٤٣: يتأخر هذا البيت ويتقدم الذي يليه «أخي ثقة...».

ومثل الأصل في التسلسل: الديوان (التجارية) ٨٦ وابن الأنباري ٢١٤ وابن

النحاس ٢٨٤/١ والزوزني ٩٦ والأعلم ٥٤/٢.

الرديء الذي يُعضدُّ به الشجر وما قُطِعَ به وشُدِّبَ عنه، يُقال: العَضْدُ^(١)،
والفِعْلُ منه: العَضْدُ بتسكين الضاد، عَضَدْتُ الشجرة^(٢)، أعضدها عَضْدًا.

٨٥- أخي ثِقَّةٌ لا ينشني عن ضَرِيَّةٍ إذا قِيلَ: مهلاً قال حاجزُه: قَدِ^(٣)

التفسير: أخي ثقة: يعني السيف يثقُ بضربته. لا ينشني: لا يعوجُّ ولا
ينبو عن الضريبة. والضريبة: الضربة. إذا قيل مهلاً: أي إذا قال قائلٌ مهلاً،
قال الذي يحجزُ بينه وبين المضروب: قد أتى على ما أراد من القطع^(٤).

٨٦- إذا ابتدرَ القومُ السِّلاحَ وجَدْتُني منيعاً إذا بَلَّتْ بقائمه يدي

التفسير: [وجدتني بضمّ التاء]^(٥). بَلَّتْ: ظفرت [وتمكنت]^(٦)، أي
ظفرتُ بإمساكه وتمكنتُ منه. وقائمُ السيف: مقبضه. والمنيع: الذي لا
يُوصَلُ إليه^(٧).

(١) الشرح دون عزو في: ابن الأنباري ٢١٤ وابن النحاس ٢٨٤/١-٢٨٥ والزوزني
٩٦ والأعلم ٥٤/٢ والتبريزي ١٩٠ والديوان (الأعلم) ٤٣.

(٢) في الأصل: الشجر.

(٣) في الديوان (الأعلم) ٤٢ والزوزني ٩٦ والأعلم ٥٤/٢ والتبريزي ١٩١: قدي.

(٤) في الأصل: قد أتى على ما أراد. والشرح دون عزو في: ابن النحاس ٢٨٥/١
والزوزني ٩٦-٩٧ والأعلم ٥٤/٢ والتبريزي ١٩١ والديوان (الأعلم) ٤٣.

(٥) من: ابن النحاس ٢٨٥/١-٢٨٦، وقد نص على أنه عن ابن كيسان.

(٦) من: ابن النحاس ٢٨٥/١-٢٨٦، وقد نص على أنه عن ابن كيسان.

(٧) الشرح معزواً إلى ابن كيسان في: ابن النحاس ٢٨٥/١-٢٨٦ وغير معزواً في:

الزوزني ٩٧ والأعلم ٥٤/٢ والتبريزي ١٩١ والديوان (الأعلم) ٤٤.

٨٧- وَبَرَكٌ هُجُودٌ قَدْ أَثَارَتْ مَخَافَتِي نَوَادِيهَا أَمْشِي بَعْضُهَا مُجَرَّدٌ^(١)

[١١/أ] التفسير: البرك: الإبل الحي^(٢). والهجوؤ: النيام. والنوادي:

الأوائل. عضب: سيف قاطع. مجرد: قد جرد من غمده. أراد: رب برك قد مشيت فيه بالسيف، لأعقر منه للضيف وغيره^(٣).

٨٨- فَمَرَّتْ كَهَاءَ ذَاتٍ^(٤) خَيْفٍ جُلَالَةٍ عَقِيلَةَ شَيْخٍ كَالْوَيْبِلِ يَلْنَدُ^(٥)

ويروى: ألند^(٦). التفسير: مرّت كهاء: ناقه ضخمة، أي^(٧)، مرّت

على عقري. والخيف: جلد الضرع الأعلى كالجراب، ويُقال: ناقه خيفاء:

إذا كانت ضخمة جراب الضرع، وبغير أخيف: إذا كان ضخم الثيل، وهو

وعاء قضيبه. والجلالة: الجليلة العظيمة. والعقيلة: الكريمة؛ وجعلها لشيخ

لأنه أضن بها وأقوم عليها. والويبيل: العصا. واليلند والالند^(٨): السبي

(١) في الديوان (الأعلم) ٤٤ و(التجارية) ٨٦ وابن الأنباري ٢١٧ والأعلم ٥٤/٢:

نواديه. وفي الزوزني: بواديه. وأشار السيريزي ١٩٢ إلى رواية: هواديه. وفي

ابن النحاس: نواديه أسعى.

(٢) الحي: المجتمع، حوى الشيء حوايه وحياً: جمعه.

(٣) الشرح بلا عزو في: ابن النحاس ٢٨٦/١ والأعلم ٥٤/٢ والديوان (الأعلم) ٤٤،

والنص في بعضها مختلف أو مختصر.

(٤) في الأصل: ذاة.

(٥) في ابن النحاس ٢٨٧/١: ومرّت.

(٦) أشار ابن النحاس ٢٨٧/١ إلى هذه الرواية دون أن يعزوها.

(٧) في الأصل: أي أي (مكررة).

(٨) في الأصل: والالند.

الخلق الصَّخَابُ السَّيِّئُ الحِجَّةِ^(١).

٨٩- يَقُولُ وَقَدْ تَرَّ الوَظِيفُ وَسَاقُهَا أَلَسْتَ تَرَى أَنْ قَدْ أَتَيْتَ مُؤَيِّدِ^(٢)

التفسير: تَرَّ: انقطع، وأترزته: قطعته. والوظيف: عظمُ الساق والذراع. والمؤيد: الداهية^(٣)، والأمرُ العظيمُ. أي يقول: مثلها^(٤)، لا يُعَقِّرُ، وعَقَرُهَا دَاهِيَةٌ، أي يقول الشيخ^(٥).

٩٠- وقال: ألاماذا^(٦) تروون بشاربٍ شديدٍ علينا بغيه مُتَعَمِّدِ^(٧) [ب/١١]

التفسير: أي قال الشيخ للناس ذلك، يشكو طرفه^(٨).

٩١- فقالوا: ذروه إنما نفعها له وإلا تردوا قاصي البرك يزدد^(٩)

(١) الشرح دون عزو في: ابن النحاس ٢٨٧/١ والزوزني ٩٧-٩٨ والأعلم ٥٤/٢

والتبريزي ١٩٢-١٩٣ والديوان (الأعلم) ٤٤-٤٥.

(٢) في ابن الأنباري ٢٢٠ وابن النحاس ٢٨٧/١: تقول وقد.

(٣) في الأصل: الدهية.

(٤) في الأصل: مثل.

(٥) الشرح دون عزو في: ابن النحاس ٢٨٧/١-٢٨٨ والزوزني ٩٨ والأعلم ٥٥/٢

والتبريزي ١٩٣ والديوان (الأعلم) ٤٥.

(٦) في الأصل: ألاما ترون.

(٧) رواية الديوان (الأعلم) ٤٥: لشارب، شديد عليكم. وأشار ابن الأنباري ٢٢٠

والتبريزي ١٩٣ إلى رواية: شديد عليها سخطه متعيدي.

(٨) الشرح دون عزو في: ابن النحاس ٢٨٨/١.

(٩) رواية الديوان (الأعلم) ٤٥ والديوان (التجارية) ٨٧ وابن الأنباري ٢٢١ وابن

النحاس ٢٨٨/١ والزوزني ٩٨ والأعلم ٥٥/٢ والتبريزي ١٩٤: فقال ذروه.=

التفسير: ويُروى: تكفّوا قاصيَ السّربِ. أي فقال الذين شكوا إليهم الشيخُ طرفةً [يعني الناس] ^(١): ذرّوا طرفةً يفعلُ ما يشاء، إنّما نفعُها للشيخ، أي يخلفُ عليه ويزيده، [الهَاءُ في قوله: ذرّوه، تعودُ على طرفة، وفي قوله: نفعُها له، تعودُ على الشيخ] ^(٢). وإلاّ تردّوا عن طرفة قاصيَ البرك، أي ما بُعدَ عنه، يزدّد: أي يلحق فيعقر غير هذه النّاقة ^(٣).

٩٢- فظّلَ الإمامُ يمتلئَنَ حُوارها ويُسعى عَلينا بالسّديفِ المسرّهَدِ ^(٤)

التفسير: يمتلئَنَ: يشتهيَنَ. وحُوارها: ولدها الذي كان في جوفها، أي كانت عشاء. والسّديف: شطائبُ السّنام، وهو أن يُقطّعَ على طولهِ؛ وواحدةُ الشطائبِ: شطيبةٌ. والمسرّهَدُ: الحسَنُ الغداء، ومثله المسرعفُ والمسرهفُ والمعدّجُ والمخرّفُ ^(٥).

= وأشار التبريزي إلى رواية: فقالوا ذرّوه، دون أن يعزوها، وقال: «وهو الصّواب» وكذلك رواية الديوان (الأعلم والتجارية) والزوزني والأعلم: وإلاّ تكفّوا.

- (١) من: ابن النحاس ٢٨٩/١ والتبريزي ١٩٤، وقد نصّا على النقل عن ابن كيسان.
- (٢) من: ابن النحاس ٢٨٩/١ والتبريزي ١٩٤، وقد نسبا ذلك إلى ابن كيسان.
- (٣) الشرح معزوّ إلى ابن كيسان في: ابن النحاس ٢٨٩/١ والتبريزي ١٩٤-١٩٥. ودون عزو في: الزوزني ٩٨-٩٩ والديوان ٤٥.
- (٤) رواية الزوزني ٩٩: ويُسعى بها بالسّديف (مضطرب الوزن)، ولعلّه من وهم الناشر أو عمل المطبعة.
- (٥) الشرح دون عزو في: ابن الأنباري ٢٢٣ وابن النحاس ٢٩٠/١ والزوزني ٩٩ والأعلم ٥٥/٢ والتبريزي ١٩٦ والديوان (الأعلم) ٤٥-٤٦.

٩٣- فَإِنْ مِتُّ فَاَنْعَيْتَنِي بِمَا أَنَا أَهْلُهُ وَشَقَّيْتُ عَلَيَّ الْجَيْبَ يَا ابْنَ مَعْبَدٍ

التفسير: خاطب ابنه أخيه. انعيتني: اذكري موتي بالثناء علي إذا

مت^(١).

[١٢/أ]- ٩٤- وَلَا تَجْعَلِينِي كَأَمْرِي لَيْسَ هُمُّهُ كَهَمِّي وَلَا يُغْنِي غَنَائِي وَمَشْهَدِي

التفسير: غنائي: كفايتي في الحرب. ومشهدي: مشهدي في

الخصومات^(٢).

٩٥- بَطِيءٌ عَنِ الْجُلِيِّ سَرِيحٌ إِلَى الْخَنَاءِ^(٣) ذَلُولٌ بِأَجْمَاعِ الرِّجَالِ مُلَهَّدٍ^(٤)

ويروى: ذليل. التفسير: بطيء: من نعت امرئ. والجلئ: الأمر

العظيم يقع بين الناس فيدعى له ذوو الرأي. والخنا: الفساد في المنطق.

(١) الشرح دون عزو ولا زيادة في: التبريزي ١٩٦، وقريب منه في: الزوزني ٩٩

ومختلف قليلاً في: ابن النحاس ٢٩٠/١ والديوان ٤٦.

(٢) الشرح دون عزو ولا زيادة في: التبريزي ١٩٦ وابن النحاس ٢٩١/١ وزيادة في:

الزوزني ٩٩-١٠٠ والأعلم ٥٥/٢.

(٣) في الأصل: الخنى (بالياء)، ومثله في: الديوان (الأعلم) ٤٦.

(٤) رواية الديوان (الأعلم) ٤٦ والديوان (التجارية) ٨٧ وابن النحاس ٢٩١/١

والأعلم ٥٥/٢ والتبريزي ١٩٦: دليل بأجماع.

وأشار ابن الأنباري إلى رواية (ذليل) ٢٢٥ دون أن يأخذ بها. وذكر في البيت رواية

أخرى دون أن يعزوها ٢٢٤: بطيء عن الداعي وأشار التبريزي ١٩٦ إلى

رواية (ذلول) دون أن يعزوها. أما ابن النحاس فقال: «وروى أبو الحسن:

ذلول في موضع ذليل».

يقول: فهذا الرَّجُلُ الذي ليس همُّه كهمِّي يُطَيُّ عَمَّا يَحْتَاجُ فِيهِ إِلَى الرَّأْيِ
وَيُسْرَعُ إِلَى السَّفْهِ وَالخَنَا^(١)، وهو مع ذلك ذلولٌ: أي مُنْقَادٌ لِمَنْ ضَرَبَهُ.
وَالْأَجْمَاعُ: جَمْعُ جُمُعٍ، وهو ظَهْرُ الكَفِّ إِذَا جُمِعَتِ الْأَصَابِعُ. وَالْمَلْهَدُ:
المضروبُ، يُقَالُ: هَدَهُ يَلْهَدُهُ، وَيُقَالُ: هَدَا الْجَمَلَ حَمْلَهُ: إِذَا غَمَزَ عَلَيْهِ
وَضَغَطَهُ^(٢).

٩٦- فلو كنتُ وَغَلًّا فِي الرَّجَالِ لَضَرَّتْني عَدَاوَةُ ذِي الْأَصْحَابِ وَالتَّوَجُّدِ^(٣)

التفسير: الوَغْلُ: الضَّعِيفُ الخَامِلُ الذي لَا ذَكَرَ لَهُ، وَالوَاغِلُ: الدَّاخِلُ
عَلَى القَوْمِ لَيْسَ مِنْهُمْ، وَالوِغْلُ: الشَّرَابُ الذي لَمْ يُدْعَ إِلَيْهِ الرَّجُلُ^(٤).

٩٧- وَلَكِنْ نَفَى عَنِّي الرَّجَالَ جِرَاءَتِي عَلَيْهِمْ وَإِقْدَامِي وَصِدْقِي وَمَحْتَدِي^(٥)

(١) فِي الْأَصْلِ: الخَنْي.

(٢) الشرح عن ابن كيسان في: ابن النحاس ٢٩١/١-٢٩٢ وبلا عزو في: الزوزني

١٠٠ والأعلم ٥٥/٢ والتبريزي ١٩٦-١٩٧ والديوان (الأعلم) ٤٦-٤٧

بشيء من الاختلاف.

(٣) رواية ابن الأنباري ٢٢٦: ولو كنتُ.

(٤) الشرح دون عزو في: ابن الأنباري ٢٢٦ وابن النحاس ٢٩٢/١ والتبريزي

١٩٧، وبشيء من الاختلاف في الديوان ٤٧.

(٥) رواية الديوان (الأعلم) ٤٧: وصبري وإقدامي عليهم. ورواية ابن الأنباري ٢٢٧

والتبريزي ١٩٧: عني الأعادي جرأتي. وأشار ابن الأنباري إلى روايتي: عني

الرجال جرائتي، نفى الأعداء عني جرائتي، ولم يعزهما. وأشار ابن النحاس

٢٩٣/١ إلى رواية: عني الأعادي جرأتي وأشار التبريزي إلى روايتي: نفى عني

الرجال جرائتي، نفى الأعداء عني جرأتي، ولم يعزهما أيضاً.

المحتد: الأصل^(١).

[١٢/ب] ٩٨- لَعْمُرْكَ مَا أَمْرِي عَلَيَّ بِغُمَّةٍ نَهَارِي وَلَا لَيْلِي عَلَيَّ بِسَرْمَدٍ

التفسير: الغُمَّة: الأمرُ المبهمُ الذي لا يهتدي لكشفه عن نفسه الرَّجُلُ. يقول: فأنا أمضي في نهاري غير متحيِّرٍ في أمري، وإذا هممتُ في الليل^(٢)، بأمرٍ أمضيته ولم أنتظرِ النهارَ، فيطول ليلي عليَّ. والسَّرْمَدُ: الطويل^(٣).

٩٩- وَيَوْمَ حَبَسْتُ النَّفْسَ عِنْدَ عِرَاكِهِ حِفَاطًا عَلَى عَوْرَاتِهِ وَالتَّهْدِيدِ^(٤)

التفسير: عِرَاكُهُ: الاعتراكُ فيه، وهو معالجةُ الحربِ، واعتركتُ الإبلُ على الحوضِ: ازدحمتُ، وأوردتها العِرَاكُ: إذا أرسلها جميعاً ولم يذُدها. ويُروى: على رَوَعَاتِهِ^(٥). يقول: صبرتُ نفسي على روعاتِ اليومِ وتهديدِ الأعداءِ. والعَوْرَةُ: مكانُ المخافةِ وما يُحذَرُ من وُرودِ الأعداءِ^(٦).

(١) الشرح بلا عزوٍ في: ابن النحاس ٢٩٣/١ والزوزني ١٠١ والتبريزي ١٩٧ والديوان (الأعلم) ٤٧، مع زيادة فيه.

(٢) الليل: سقطت من متن الأصل، واستدركها الناسخ في الحاشية.

(٣) الشرح كله أو بعضه بلا عزوٍ في: ابن الأنباري ٢٢٨ وابن النحاس ٢٩٣/١ والزوزني ١٠١ والأعلم ٥٦/٢ والتبريزي ١٩٨ والديوان.

(٤) رواية الديوان (الأعلم) ٤٨ وابن النحاس ٢٩٣/١: عند عراكها. وأشار إليها التبريزي ١٩٨.

(٥) أشار إلى هذه الرواية دون عزوٍ: ابن الأنباري ٢٢٩ وابن النحاس ٢٩٣/١ والتبريزي ١٩٨.

(٦) الشرح دون عزوٍ في: ابن الأنباري ٢٢٨-٢٢٩ وابن النحاس ٢٩٣/١-٢٩٤=

١٠٠- على مَوْطِنٍ يَخْشَى الْفَتَى عِنْدَهُ الرَّدَى مَتَى تَعْتَرِكُ فِيهِ الْفَرَائِصُ تُرْعِدُ^(١)

التفسير: الموطن: موضع استقرارهم لحربٍ أو غير ذلك من خصوماتهم^(٢). والردي: الهلاك. وتعترك الفرائص: يزحم بعضها بعضاً؛ والفريضة: لحم مرجع الكتف من خارج الإبط [أ/١٣] على الجنب، وهو أول [ما]^(٣)، يردد من الدابة^(٤).

١٠١- سَتْبَدِي لَكَ الْأَيَّامُ مَا كُنْتَ جَاهِلًا وَيَأْتِيكَ بِالْأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تُزَوِّدِ^(٥)

= والزوزني ١٠١ والأعلم ٥٦/٢ والديوان (الأعلم) ٤٨.

(١) في الديوان (الأعلم) ٤٨: بعد هذا البيت وقبل الذي يليه، بيت هو:

أرى الموت أعداد النفوس ولا أرى بعيداً غداً ما أقرب اليوم من غداً

(٢) في الأصل: خصوصاتهم.

(٣) سقطت من الأصل، والسياق يقتضيها، وهي في ابن الأنباري ٢٢٩ والتبريزي

١٩٩ بلا عزو. وفي ابن النحاس ٢٩٤/١ معزوة إلى ابن كيسان.

(٤) الشرح عن ابن كيسان في: ابن النحاس ٢٩٤/١، وبلا عزو في: ابن الأنباري

٢٢٩ والتبريزي ١٩٨-١٩٩، وقال في آخره: «وروى أبو عمرو الشيباني

هاهنا بيتاً لم يروه الأصمعي ولا ابن الأعرابي» وأورده أيضاً: الزوزني ١٠٢

والأعلم ٥٦/٢ والديوان ٤٨ وهو:

وأصفر مضبوح نظرت حواره على النار واستودعته كف محمد

(٥) رواية الديوان (الأعلم) ٤٨ و(التجارية) ٨٩ وابن النحاس ٢٩٥/١ والزوزني

١٠٣ والأعلم ٥٧/٢ والتبريزي ٢٠٠: ويأتيك وكذلك رواية ابن النحاس

والتبريزي: بالأنباء.

وكان رؤبة ينشد^(١)، هذا البيت.

١٠٢- سيأتيك بالأخبار من لم تبع له بتاتاً ولم تضرب له وقت موعِد

تبيع: تشتري^(٢).

تمت قصيدة طرفة بن العبد والحمد لله وحده.

(١) رؤبة بن العجاج، الراجز المشهور ابن الراجز المشهور، ديوان أراجيزه مطبوع، توفي سنة ١٤٧هـ. انظر ترجمته في الأغاني ٣١٢/٢٠ والاشتقاق ٢٥٩ والمزهر ٣٧٠/١ وخزانة الأدب ٦٢/١-٦٤.

(٢) الشرح في: ابن النحاس ٢٩٥/١ والزوزني ١٠٣ والأعلم ٥٧/٢ والتبريزي ٢٠٠ والديوان (الأعلم) ٤٩. وروى ابن النحاس عن الأصمعي أنه قال في هذا البيت: «وأنشد جريراً بعد هذا بيتاً لم يأت به غير جرير وهو: ويأتيك بالأنباء...».

«ما نقلته المصادر من الشرح وفقد من المخطوطة»

أولاً: شرح قصيدة امرئ القيس

ابن النحاس ١١٩/١ ويُنظر: الديوان ٣٦٩:

[١٥- فقلتُ لها سيري وأرخي زمامهُ ولا تُبعديني من جِناكِ المَعْلَلِ
وزعم أبو الحسن بن كيسان أنه يُروى: المَعْلَلِ، بفتح اللام الأولى،
ومعناه الذي قد عُللَ بالطيب، من العَلَلِ، وهو الشربُ الثاني وما بعدهُ.
ومعنى البيت: أنه تهاون بأمر الجملِ في حاجتِهِ، فأمرها أن تُخلي زمامهُ ولا
تُبالي ما أصابهُ من ذلك].

ابن النحاس ١٤٠/١:

[٣٠- إذا قلتُ هاتي نَوَلِيَّني تمايلتُ عليَّ هضيمَ الكشْحِ رِيًّا المِخْلِخِلِ
قال أبو الحسن بن كيسان: رِيًّا: فعلى من الرِيِّ. والرِيُّ: انتهاءُ
شُرْبِ العطشان، فهو عند ذلك يمتلئ جوفهُ، فقيل لكلِّ ممتلئٍ من شحمٍ
ولحمٍ: رِيًّا، والأثنى: رِيًّا. ومعنى البيت: أنه يصفُ أنه إذا قال لها: نَوَلِيَّني
ولا تبخلي عليَّ، تمايلتُ عليَّ بيديها ملتزمةً].

ابن النحاس ١٤٢/١ - ١٤٣ والتبريزي ٩٠ - ٩١:

[٣٢- تصدُّ وتُبدي عن شَتيتٍ وتَتقي بناظرةٍ من وحشٍ وَجِرةٍ مُطفِلٍ

وقال أبو الحسن بن كيسان: تقديرُهُ: وتتقي بناظرةً مُطفِلٍ، كأنه قال:

بناظرةً مُطفِلٍ من وحشٍ وَجِرةٍ، ثم غلِطَ فجاء بالتنوين، كما قال الآخر:

رحمَ اللهُ أعظُمًا دَفَنُوهَا بسجستانَ طلحةَ الطَّلحاتِ

فتقديرُهُ: رحمَ اللهُ أعظُمَ طلحةَ، فغلط فنونَ، ثم أعربَ طلحةَ

بإعرابِ أعظُمَ، والأجودُ إذا فرَّقَ بين المضاف والمضاف إليه أن لا ينونَ،

كما قال:

كأنَّ أصواتَ مِن إِيغاهنَّ بنا أواخرِ الميسِ أصواتُ الفراريجِ

كأنه قال: كأنَّ أصواتَ أواخرِ الميسِ أصواتُ الفراريجِ].

ابن النحاس ١٤٦/١ والتبريزي ٩٣:

[٣٥- غَدائِرُهُ مستشزراتٌ إلى العُلا تَضِلُّ العِقاصُ في مُثنىٍّ ومُرسلٍ

قال أبو الحسن بن كيسان: روى لنا بُندار: يَضِلُّ العِقاصُ بالياءِ،

وزعم أن العِقاصَ واحد، قال: وهو المِدرى، فكأنه يستتر في الشَّعرِ لكثرتِهِ.

ويُروى: تَضِلُّ المِدارى، أي من كثافةِ شَعْرِها. والمِدرى: مثلُ الشوكةِ تحكُّ

به المرأةُ رأسَها ويُصلحُ شَعْرِها].

ابن النحاس ١٥٢/١:

[٣٩- تضيء الظلام بالعشاء كأنها منارة ممسى راهبٍ مُتَبَسِّلٍ

وقال أبو الحسن بن كيسان عن بُندار: إنه على غير حذفٍ، والمعنى: أن منارة الراهب تشرق بالليل إذا أوقد فيها قنديله، وينير ذلك لعلوها، فشبّه المرأة إذا أشرق حسنُها بالليل بالمنارة. والمنارة: مفعلة من النور، وجمعها: مناور. وخص الراهب، لأنه لا يُطفئ سراجَه. ومعنى ممسى راهبٍ: إمساء راهبٍ، أي قد أمسى فنورًا.]

ابن النحاس ١٥٤/١-١٥٥ والتبريزي ٩٨:

[٤١- كِبْرُ المقاناةِ البياضِ بصفرةٍ غداها نَمِيرُ الماءِ غيرِ مُحَلَّلٍ

قال أبو الحسن بن كيسان: ويُروى: غير محلل بكسر اللام الأولى، ومعناه أنه قليل، فكأنه كتحلة اليمين ينقطع سريعاً؛ ويجوز أن يكون معناه أنه لقلته وانقطاعه لا يحل كثيراً، ويُقال: حلَّ يحلُّ إذا نزل، وحلَّ يحلُّ إذا وجب.

قال أبو الحسن بن كيسان: ويُروى: كِبْرُ المقاناةِ البياضِ بصفرةٍ، وزعم أن التقدير: كِبْرُ المقاناةِ بياضه، وجعل الألف واللام مقام الهاء، وقال: مثله قولُ الله جلَّ وعزَّ: ﴿فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى﴾ تقديره: هي مأواه.]

ابن النحاس ١٨٢/١:

[٦٧- فعادى عداً بين ثورٍ ونعجةٍ دراكاً ولم يُنضح بماءٍ فيُغسلِ
قال أبو الحسن: قال بُندار: لم يُرد ثوراً ونعجةً فقط، إنما أراد
الكثير، والدليل على هذا قوله: دراكاً، ولو أراد ثوراً ونعجةً فقط لاستغنى
بقوله: فعادى. وقوله: فيغسلِ: الفاء للعطف وليست بجواب، أي لم يُنضح
ولم يُغسلِ].

* * *

التبريزي ١٢٩:

[٧٨- كأنَّ ثبيراً في عرّانينِ ويّلهِ كبيرُ أناسٍ في بجادٍ مُزْمَلِ
وكان ابن كيسان يروي: وكان، بزيادة الواو في هذا البيت وفيما
بعده، ليكون الكلام مرتباً ببعضه ببعض، وهذا يُسمى الخرم في العروض].

* * *

ابن النحاس ٢٠٣/١:

[٨٢- كأنَّ السِّباعَ فيه غرقى عشيةً بأرجائها القُصوى أنايشُ عُنصلِ
قال أبو الحسن بن كيسان: قال بُندار: لا واحد لها. قال: وقال
غيره: واحدها أنبوش. قال وهو عندي: أفعولٌ من النَّبشِ. والعُنصلُ: نبتٌ
يُشبه البصل. قال أبو الحسن: معنى البيت عندي أنّ هذا الغيث قد غرق
هذه السِّباع، فهي في نواحيه، ويبدو منها أطرافها؛ فشبهها بالعُنصلِ].

* * *

ثانياً: شرح قصيدة طرفة

ابن النحاس ٢٢٨/١:

[١٧- فَطَوْرًا بِهِ خَلْفَ الزَّمِيلِ وَتَارَةً عَلَى حَشْفٍ كَالشَّنِّ ذَاوِ مُجَدِّدٍ

قال أبو الحسن بن كيسان: قوله خلف الزميل ولا زميل، ثم يقدره:

خلف موضع الزميل، يعني الرديف].

جمهرة الهاشمي ٢٠٣/١ والديوان (الأعلم) ١٦ هامش ٤:

[١٨- لَهَا فَخِذَانِ أَكْمَلَ النَّحْضُ فِيهِمَا كَأَنْهُمَا بَابَا مُنِيفٍ مُمَرِّدٍ

قال أبو الحسن: التقدير: كأنهما جانبا باب، فثنى الباب وهو يريد

جانبيه. والمعنى: كأنهما جانبا باب قصر منيف].

ابن النحاس ٢٢٩/١:

[١٩- وَطِيٌّ مَحَالٍ كَالْحَنِيِّ خُلُوفُهُ وَأَجْرِنَةٌ لُزَّتْ بِدَائِي مَنْضَدٍ

قال أبو الحسن: قوله أجرنه، جمع الجران بما حواليه فقال: أجرنه].

ابن النحاس ٢٤٨/١:

٣٥- وأروعُ نباضٌ أحدٌ مُلمَّمٌ كمرِّداةٍ صخرٍ في صفيحٍ مُصمَّدٍ
قال أبو الحسن بن كيسان: الملمَّمُ: المستويُّ المجتمعُ، وقيل في قوله
عزَّ وجلَّ: ﴿وتأكلون التُّراثَ أكلاً لماً﴾ أي مجتمعاً، وقولهم للشَّعرةِ لَمَّةٌ من
هذا، ويُقال: الملمَّمُ بنا: أي ادخلُ في جماعتنا، كما قال:
متى تأتينا تلمِّم بنا في ديارنا تجدُ حطباً جزلاً وناراً تاججُ
وبنو تميم يقولون: لمَّ بنا بغير ألف].

ابن النحاس ١ / ٢٥٨:

٤٧- وإن يلتقِ الحيُّ الجميعُ تلاقسني إلى ذرورةِ البيتِ الرِّفيعِ المصمَّدِ
وقال أبو الحسن: معنى إلى ذرورة: مع ذرورة، وهو مثلٌ. وإنما يريدُ
بالبيت هاهنا: الأشراف الذين يُقصدون، فشبههم بالبيتِ الرِّفيعِ. والمصمَّدُ:
الذي يُصمَّدُ إليه، أي يُقصدُ].

فهرس المصادر والمراجع

- أ -

- ١- أبو الحسن بن كيسان وآراؤه في النحو واللغة، د. علي الياصري، بغداد ١٩٧٩م.
- ٢- أخبار النحويين البصريين للسيرافي، تحقيق الزيني وخفاجي، القاهرة ١٩٥٥م.
- ٣- اشتقاق أسماء الله للزحاجي، تحقيق د. عبد الحسين المبارك، النجف ١٩٧٤م.
- ٤- الاشتقاق لابن دريد، تحقيق عبد السلام هارون، القاهرة ١٩٥٨م.
- ٥- أشعار الشعراء الستة الجاهليين للأعلم الشتمري، تحقيق محمد عبد المنعم خفاجي، القاهرة ١٩٦٣م.
- ٦- الإصابة في تمييز أسماء الصحابة لابن حجر العسقلاني، القاهرة ١٣٢٧هـ.
- ٧- الأضداد للأصمعي، تحقيق أوغست هفتر، بيروت ١٩١٣م.
- ٨- الأضداد لابن الأنباري، تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم، الكويت ١٩٦٠م.
- ٩- الأضداد لابن السكيت، تحقيق أوغست هفتر، بيروت ١٩١٣م.
- ١٠- الأضداد لأبي حاتم، تحقيق أوغست هفتر، بيروت ١٩١٣م.
- ١١- الأضداد للتوزي، تحقيق د. محمد حسين آل ياسين، بيروت ١٩٨٣م.
- ١٢- الأضداد في كلام العرب لأبي الطيب اللغوي، تحقيق د. عزة حسن، دمشق ١٩٦٣م.
- ١٣- إعجاز القرآن للباقلاني، تحقيق أحمد صقر، القاهرة ١٩٥٤م.

١٤- إعراب القرآن لابن النحاس، تحقيق د. زهير غازي زاهد، بغداد
١٩٧٧م.

١٥- الأعلام، خير الدين الزركلي، بيروت ١٩٦٩م.

١٦- الأغاني لأبي الفرج الأصبهاني، مطبعة التقدم، القاهرة ١٣١٣هـ.

١٧- إقليد الخزانة، عبد العزيز الميمني، لاهور ١٩٢٧م.

١٨- أمالي الزجاجي، تحقيق عبد السلام هارون، القاهرة ١٣٨٢هـ.

١٩- أمالي القالي، دار الكتب المصرية، القاهرة ١٩٢٦م.

٢٠- إنباه الرواة للقفطي، تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم، القاهرة ١٩٥٠م.

٢١- الإيضاح في علل النحو للزجاجي، تحقيق مازن المبارك، القاهرة ١٩٥٩م.

- ب -

٢٢- البارع للقالي، تحقيق د. هاشم الطعان، بيروت ١٩٧٥م.

٢٣- البداية والنهاية لابن كثير القرشي، مطبعة السعادة، القاهرة ١٣٥١هـ.

٢٤- بغية الوعاة للسيوطي، تصحيح محمد أمين الخانجي، القاهرة ١٣٢٦هـ.

٢٥- البلغة في تاريخ أئمة اللغة للفيروزآبادي، تحقيق محمد المصري، دمشق

١٩٧٢م.

٢٦- البيان والتبيين للجاحظ، تحقيق عبد السلام هارون، القاهرة ١٩٤٨م.

- ت -

٢٧- تاج العروس للزبيدي، تحقيق جماعة من الأساتذة، الكويت ١٩٦٥م.

٢٨- تاريخ الأدب العربي لبروكلمان، تعريب عبد الحلیم النجار، القاهرة

١٩٦١م.

٢٩- تاريخ بغداد للخطيب البغدادي، مكتبة الخانجي، القاهرة ١٩٣١م.
٣٠- تلقيب القوافي وتلقيب حركاتها لابن كيسان، تحقيق د. إبراهيم السامرائي، مجلة الجامعة المستنصرية ١٩٦٦م.

٣١- تهذيب اللغة للأزهري، تحقيق عبد السلام هارون، القاهرة ١٩٦٤م.

- ث -

٣٢- ثلاثة كتب في الأضداد، تحقيق أرغست هفتر، بيروت ١٩١٣م.

- ج -

٣٣- الجامع لأحكام القرآن للقرطبي، دار الكتب المصرية، القاهرة ١٩٦٧م.

٣٤- جمهرة أشعار العرب للقرشي، مطبعة بولاق، مصر ١٣٠٨هـ.

- ح -

٣٥- الخلل في إصلاح الخلل للبطلبيوسي، تحقيق سعيد عبد الكريم، بغداد

١٩٧٤م.

- خ -

٣٦- خزانة الأدب للبغدادي، المطبعة الأميرية ببولاق، مصر ١٢٩٩هـ.

- د -

٣٧- ديوان امرئ القيس، تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم، دار المعارف، مصر

١٩٦٩م.

٣٨- ديوان حسان بن ثابت، المطبعة الرحمانية، القاهرة ١٩٢٩م.

٣٩- ديوان رؤبة بن العجاج، ج ٣ من مجموع أشعار العرب، برلين ١٩٠٣م.

٤٠- ديوان زهير (شرح ثعلب)، دار الكتب المصرية، القاهرة ١٩٤٤م.

٤١- ديوان طرفة بن العبد (شرح الأعلام الشتتمري)، تحقيق الخطيب

والصقال، دمشق ١٩٧٥م.

٤٢- ديوان عنزة (ضمن: شرح ديوان علقمة وطرفة وعنزة)، تحقيق نخبة من الأدباء، بيروت ١٩٦٨م.

- ش -

٤٣- شذرات الذهب لابن العماد الحنبلي، مكتبة القدسي، القاهرة ١٣٥٠هـ.

٤٤- شرح الجمل لابن عصفور، تحقيق د. صاحب أبي جناح، القاهرة ١٩٧١م.

٤٥- شرح ديوان الحماسة للثريزي، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد، القاهرة ١٣٣١هـ.

٤٦- شرح ديوان علقمة وطرفة وعنزة، تحقيق وشرح نخبة من الأدباء، بيروت ١٩٦٨م.

٤٧- شرح القصائد التسع المشهورات لابن النحاس، تحقيق د. أحمد خطاب العمر، بغداد ١٩٧٣م.

٤٨- شرح القصائد السبع لابن كيسان، صورة عن شريط محفوظ في المكتبة المركزية لجامعة بغداد.

٤٩- شرح المعلقات السبع للروزني، مكتبة المعارف، بيروت ١٩٧٥م.

٥٠- شرح القصائد السبع الطوال الجاهليّات لابن الأنباري، تحقيق عبد السلام هارون، القاهرة ١٩٦٩م.

٥١- شرح القصائد العشر للثريزي، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد، القاهرة ١٩٦٤م.

- ط -

٥٢- طبقات النحويين واللغويين لأبي بكر الزبيدي، تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم، القاهرة ١٩٥٤م.

- ع -

٥٣- العقد الفريد لابن عبد ربه الأندلسي، لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة ١٩٣٧م.

٥٤- العمدة لابن رشيق، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد، القاهرة ١٩٥٥م.

٥٥- العين للخليل بن أحمد الفراهيدي، تحقيق السامرائي والمخزومي، بغداد ١٩٨٠م.

- ف -

٥٦- فهرسة ابن خير الإشبيلي، تحقيق زيد بن طرغوه، القاهرة ١٩٦٣م.

٥٧- الفهرست لابن النديم، تحقيق رضا تجدد، طهران ١٩٧١م.

٥٨- فهرس مخطوطات المكتبة الأحمدية بتونس، عبد الحفيظ منصور، دار الفتح ١٩٦٩م.

- ق -

٥٩- القرآن الكريم.

- ك -

٦٠- كتاب سيويه، المطبعة الأميرية ببولاق، مصر ١٣١٦هـ.

٦١- كشف الظنون لحاجي خليفة، تحقيق يالتقايا والكليسي، إستانبول ١٩٤١م.

٦٢- الكنى والألقاب للقمي، مطبعة العرفان، صيدا ١٩٣٩م.

- ل -

٦٣- لسان العرب لابن منظور، نشر دار صادر ودار بيروت، بيروت

١٩٥٥م.

- م -

٦٤- مجالس ثعلب، تحقيق عبد السلام هارون، القاهرة ١٩٤٨م.

٦٥- مجلة الأقلام - العدد ٤ من السنة ١٠، بغداد ١٩٧٤م.

٦٦- مجلة المورد، العدد ٤، بغداد ١٩٨٠م.

٦٧- المحكم والمحيط الأعظم لابن سيده، القاهرة ١٩٥٨م.

٦٨- مرآة الجنان لليافعي، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد الدكن

١٣٣٨هـ.

٦٩- مراتب النحويين لأبي الطيب اللغوي، تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم،

القاهرة ١٩٥٥م.

٧٠- المرشد إلى آيات القرآن الكريم وكلماته، محمد فارس بركات، دمشق

١٩٥٧م.

٧١- المزهرة للسيوطي، تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم وجماعة، القاهرة

١٩٥٨م.

٧٢- المستشرقون، نجيب عفيفي، القاهرة ١٩٦١م.

٧٣- مشكل إعراب القرآن لمكي بن أبي طالب القيسي، تحقيق د. حاتم صالح

الضامن، بغداد ١٩٧٥م.

٧٤- معجم الأدباء لياقوت الحموي، مراجعة وزارة المعارف، القاهرة

١٩٣٦م.

٧٥- معجم ألفاظ القرآن الكريم، مجمع اللغة العربية، القاهرة ١٩٧٠م.

٧٦- معجم البلدان لياقوت الحموي، مكتبة الأسد، طهران ١٩٦٥م.

٧٧- معجم المطبوعات العربية والمعرية لسركيس، مطبعة سركيس، القاهرة

١٩٢٨م.

٧٨- المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، حمد فؤاد عبد الباقي، القاهرة

١٣٦٤هـ.

٧٩- معلقات العرب، د. بدوي طبانة، القاهرة ١٩٥٨م.

٨٠- مفتاح السعادة لطاش كوبري زاده، تحقيق كامل بكري وعبد الوهاب

أبي النور، القاهرة ١٩٦٨م.

٨١- مقدمة ابن خلدون، المطبعة الأزهرية، القاهرة ١٩٣٠م.

٨٢- المنتظم لابن الجوزي، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد الدكن

١٣٥٧هـ.

٨٣- الموقفي في النحو لابن كيسان، تحقيق الفتلي وشلاش، مجلة المورد، بغداد

١٩٧٥م.

- ن -

٨٤- النجوم الزاهرة لابن تغري بردي الأتابكي، دار الكتب المصرية، القاهرة

١٩٥٦م.

٨٥- نزهة الألباء لأبي البركات الأنباري، تحقيق د. إبراهيم السامرائي، بغداد

١٩٥٩م.

٨٦- نور القبس من المقتبس لليغموري، تحقيق رودلف زهايم، فسيبان

١٩٦٤م.

- ه -

٨٧- هدية العارفين لإسماعيل باشا البغدادي، نشر وكالة المعارف، إستانبول

١٩٥١م.

- و -

٨٨- الوافي بالوفيات للصفدي، تحقيق هيلموت ريتز، فسيادن ١٩٦١م.

٨٩- الوساطة للجرجاني، مطبعة عيسى الحلبي، القاهرة ١٩٤٥م.

٩٠- وفيات الأعيان لابن خلكان، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد،

القاهرة ١٩٤٨م.

أثر حركة العين في تعدية الفعل اللازم

د. سيد علي ميرلوجي فلاورجاني

مقدمة:

لا يخفى على متأمل ما يكون للغة العربية من الميزات والمحسنات اللفظية والمعنوية اللتين دفعتا المثات من العلماء والمتخصصين إلى أن يدققوا النظر في معرفة قواعدها وأسسها الصرفية والنحوية والبلاغية وما إلى ذلك من وجوه لفظية ومعنوية، ويؤلفوا مثات من الكتب القيمة والآثار الخالدة في مثل هذه المجالات.

من هذه الميزات الأوزان المختلفة والحركات المتنوعة اللتان تكسوان اللفظ جمالاً رائعاً وتحبوان التعبير نغمة حلوة يلتذ بها القارئ والسامع علاوة على ما تؤديانه من معان مختلفة ومفاهيم متفاوتة بلفظ واحد.

ونحن الآن في هذا المقال ندرس جانباً من فيض هذا البحر الخضم؛ أعني أثر حركة عين الفعل في تغيير معنى الأبواب الثلاثية المجردة بوجه عام، وفي تعدية الفعل اللازم بوجه خاص. وإليك الآن موجز المقال ثم عرضه بالتفصيل:

١- إن الحركة لها أثرها الحاسم في تغيير معنى الألفاظ؛ الأسماء منها والأفعال.

٢- يتغير معنى بعض الأفعال الثلاثية المجردة بتغيير حركة عينه.

٣- من هذه المعاني التي تحصل بتغيير حركة العين أو - بتغيير الباب بعبارة أدق - معنى التعدية. وهذا هو الهدف الرئيسي لمقالنا هذا، والذي سنثبته بالإحصاء المعجمي الآتي. وإليكم الآن تفصيل المقال:

الحركة وأثرها في تغيير معاني الألفاظ:

إنّ الحركات لها أثر حاسم في تغيير معنى الكلمة؛ اسماً كانت أو فعلاً: أما في الأسماء فإن تغيير الحركة من الفتح إلى الكسر يجعل المصدر صفة كما في مثل «عَطَش» و«عَطِش»^(١)، أو اسم الفاعل اسم المفعول؛ كما في مثل «مُكْرِمٌ» و«مَكْرَمٌ»^(٢)، ومن الضم إلى الفتح يجعل المصدر صفة كما في نحو «الْكُنُود» و«الْكَنُود»^(٣)، أو يغيّر معنى مادة إلى معنى آخر، كما في نحو «السَّدَاد» و«السِّدَاد»^(٤)، أو صيغتهما إلى أخرى، كما في مثل «الأسد» و«الأسد»^(٥)، وقس عليها.

أما في الأفعال فكثيراً ما يتغير معنى مادة لغوية بتغييرها من أحد الأبواب الثلاثية المجردة^(٦)، إلى باب آخر؛ من ذلك مادة «شدف» فإنها

(١) التاج، ج ٤ / ٣٢٤.

(٢) راجع: التصريف، ضمن مجموعة «جامع المقدمات» ص ١٧٣.

(٣) التاج، ج ٢ / ٤٨٧.

(٤) نفس المرجع / ٣٧٣.

(٥) نفس المرجع / ٢٨٩.

(٦) فإنّ الأبواب الثلاثية المجردة تنقسم إلى ستة أبواب: ثلاثة أصول؛ وهي: فَعَلٌ، =

جاءت من باب «فَعَلَ - شَدَفَه - شَدَفًا» بمعنى «القطع»، ومن باب «فَعَلَ - شَدَفَ - شَدَفًا» بمعنى «الفرح»، وكذلك مادة «شحن» فإنه أتى من باب «فَعَلَ - شَحَنَ - شَحْنًا» بمعنى الحمل، ومن باب «فَعَلَ - شَحِنَ عَلَيْهِ - شَحْنًا» بمعنى الحقد^(٧).

استفادة معنى التعدية من تغيير حركة العين:

من المعاني التي يفيدها تغيير حركة العين في الأفعال الثلاثية المجردة معنى التعدية؛ وفيما يلي أسوق إليكم فكرة طريقة التعدية هذه وتاريخ البحث عنها، وسوف أثبتتها وأستدلّ عليها بالإحصاء المعجمي بمشيئة الله تعالى:

قد بدت لي هذه الفكرة أثناء مراجعاتي المكررة للمعاجم اللغوية طوال سنين عديدة من البحث والدراسة؛ فقد واجهت غير مرة عند مراجعة القواميس للفحص عن معنى مادة لغوية قد ورد متغيراً من اللزوم إلى التعدّي بتغيير بابها إلى باب آخر مما ألهمني هذه الفكرة وبعثني على اتباعها والفحص عنها ومراجعة أمّهات الكتب الصرفية والنحوية واللغوية قديمها وحديثها، وقد استطعت من خلال المراجعة أن أطلع على عدد من كبار

= وفعل -، وفعل -، وثلاثة فروع وهي: فعل - وفعل -، وفعل - . راجع: كناصرف مير، جامع المقدمات ٨٢.

(٧) راجع: التاج، مادة «شدف»، ج ٦ / ١٥١، وج ٩ / ٢٥١، مادة «شحن» ومواد أخرى مثل «هوى»، ج ١٠ / ٤١٥، و«رئد» ج ٢ / ٣٥، و«روى» ج ١٠ / ١٥٨ وغيرها.

علماء النحو واللغة أشاروا إلى أسلوب التعدية هذا:

منهم ابن جنّي؛ فإنّه وإن لم يفرد بحثاً خاصاً بالموضوع، فإنّه أشار إليه ضمن حديثه عن تعدية الفعل الثلاثي المجرد بنقله إلى باب الإفعال قائلًا: «فأما كَسِي زيدٌ ثوباً وكسوته ثوباً، فإنّه وإن لم ينقل بالهمزة فإنّه نقل بالمثل [أي بالوزن والبناء] ألا تراه نقل من «فَعِل» إلى «فَعَلَ»، وإنما جاز نقله لما كان «فَعَلَ» و«أَفَعَلَ» كثيراً ما يعتقبان على المعنى الواحد نحو (جدّد في الأمر وأجدّد)، و(صددته عن كذا وأصددته) و(قصر عن الشيء وأقصر) و(سخته الله وأسخته) ونحو ذلك؛ فلمّا كانت (فَعَلَ) و(أَفَعَلَ) على ما ذكرنا من الاعتقَاب والتعاوض ونقل بأفعل نقل أيضاً فَعَلَ بفعل نحو (كسِي وكسوته) و(شترت عينه وشترها)، و(عارت وعُرَّتْها) ونحو ذلك»^(٨).

ومنهم الفيومي فقد عدّ تغيير الباب في الأفعال الثلاثية المجردة وسيلة من وسائل التعدية، وصرّح في مواضع من قاموسه المعروف المصباح المنير بهذه الطريقة في تعدية الفعل اللازم؛ منها قوله في مادة «بشر»: «بشّر بكذا يبشّر» مثل فرح يفرح، وزناً ومعنى وهو الاستبشار أيضاً، والمصدر البشور ويتعدّى بالحركة فيقال: «بشّرتُه أبشّره بشّرا»^(٩)، وكذلك يقول في مادة «ذرب»: «ذرب الشيء ذرباً: صار حديداً ماضياً، ويتعدّى بالحركة فيقال

(٨) راجع: الخصائص، ج ٢ / ٢١٤، والأشباه والنظائر، ج ١ / ٦٥٣، والتاج واللسان مادة «كسا»؛ والمراجع الثلاثة الأخيرة نقلت عن الأوّل.

(٩) راجع: المصباح هـ، ج ١ / ٤٩، مادة «بشر».

«ذَرَبْتُهُ ذَرْبًا، من باب قتل»^(١٠).

ومنهم ابن هشام الأنصاري؛ ولعلّه - وإن خالف هذه الطريقة في التعدية - هو أوّل من نظمها في سلك وسائل التعدية وقال: «هناك معدّ ثامن ذكره الكوفيون وهو تحويل حركة العين. . .» ثمّ مثل بكسبي وقال ما مضمونه: إن كسبي له وجهان من الاستعمال فتارة يكون قاصراً ويعدّي بفتح السين [أي بتغيير الباب] إلى مفعول واحد ويصير بمعنى «ستر» وغطّى، وتارة يكون متعدّياً ويعدّي بتغيير الباب إلى اثنين ويصير بمعنى أعطى كسوة؛ نحو كسوت زيدا جبة وهو غالب وجهي استعماله. ثمّ يعرب عن مخالفته لرأي الكوفيّين بقوله: «وهذا عندنا من باب المطاوعة، يقال: «شتره فشتر» كما يقال «ثرمه فثرم» و«ثلّمه فثلّم» ومنه «كسوته الثوب فكسبيه»^(١١)..»^(١٢).

ويرد على قول ابن هشام أن اعتبار معنى المطاوعة يقتضي أن يكون الفعل اللازم متأثراً بالفعل المتعدّي وهذا التأثير بما لا دليل عليه، مع أن الأصل عدم تأثره به، وعلاوة على ذلك فإن كثيراً من الأفعال التي صيغت في باين مختلفين باللزوم والتعدّي في معناه اللازم يدلّ على الصفات الغريزيّة

(١٠) نفس المصدر / ٢٠٧؛ مادة «ذرب»، وراجع أيضاً مادة «نزر» في المصدر المذكور.

(١١) راجع للموادّ المذكورة حسب ترتيبها هنا: التاج، ج ٣ / ٢٩٠، وج ٨ / ٢١٨، وج ١٠ / ٣١٥، وجدول الإحصاء الآتي: رقم ١١٠، ٩٧، ٩٩، ٧٠.

(١٢) راجع: مغني اللبيب على هامش حاشية الدسوقي، ج ٢ / ١٦٥.

من مثل «دَلِص، رَبِك، رَبِج»^(١٣)، وجميع الأفعال من باب «فَعَلَ»^(١٤)، ومعلوم أنّ الفعل الغريزي لا يمكن أن يكون مطاوعاً للوجه المتعدّي من نفس الفعل؛ فيمتنع تطبيق رأيه في هذا النوع من الأفعال، ومن ثم يمتنع اطّرادُه، فلا يمكن الأخذ به والقياس عليه، أمّا إذا جعلنا الباب اللازم أصلاً للمتعدّي واعتبرنا تغيير الباب هو العامل للتعدية - كما يقول الكوفيون - فإنّه وجه يطبق على جميع الأفعال المستعملة في باين مختلفين بالبناء وباللزوم والتعدّي، سواء الغريزيّة منها وغير الغريزيّة، ومن ثمّ يجوز اطّرادُه.

ويعضد قول الكوفيّين أيضاً تعاقب «أفعل» و«فعل» في معنى التعدية؛ نحو «شَجَب» فإنّه يتعدّى بنقله إلى باب الإفعال؛ فيقال: «أشجبه» بمعنى «أهلكه» كما يقال: شَجَبَهُ شَجْباً بمعنى أهلكه^(١٥)، ولا يدع هذا التعاقب أيّ شكّ في أنّ نقل الفعل الثلاثي المجرد من بابٍ إلى باب يفعل ما يفعله نقله إلى باب الإفعال، ويؤثر أثره في تعدية اللازم، وقد صرح بما ذكرناه من التعاقب ابن جنّي. وقد سبق نصّ كلامه^(١٦).

وتجدر بنا الإشارة إلى أن رضي الدين الأسترابادي وهو أيضاً من النحاة الكبار قد أتى بمثال من أمثلة هذه الطريقة وهو «حزن» و«حزنه»، وحاول أن يفرّق بين «حزنه» و«أحزنه» بأن الثاني معناه «جعلته حزناً»

(١٣) راجع للمواد المذكورة: التاج، ج ٤ / ٣٩٥، وج ٧ / ١٣٤، وج ٢ / ٤٧.

(١٤) انظر جدول الإحصاء الآتي: رقم ١٥٦ - ١٧٧، ورقم ٢٢٩ - ٢٣٨.

(١٥) راجع: التاج، ج ١ / ٣٠٩، و جدول الإحصاء: رقم ٤١.

(١٦) راجع: هذا المقال ص ٨١٠.

والأول بمعنى «أدخل فيه الحزن»^(١٧)، لكنّه لم يشر إلى وسيلة التعدية هذه مما يستدلّ به على أنّه لم يكن مطلعاً على الموضوع، أو ذهل عنه.

ولعلنا إذا أكثرنا المراجعة في المظانّ عثرنا على غير من ذكرت أسماءهم من القائلين بهذه الوسيلة في التعدية أو المشيرين إليها.

وإليك الآن أقسام تعدية الفعل اللازم بتغيير الباب وصورها وترتيبها ثمّ جدول الإحصاء وفق الترتيب:

تعدية اللازم بتغيير حركة العين وإثباتها بالإحصاء المعجمي:

إنّ وسيلة التعدية هذه التي ذكرها ابن جني والكوفيون والفيومي، وأشار إليها ابن هشام نقلاً عن الكوفيين وذكروا أمثلة يسيرة عليها، لم أجد لها شرحاً في كتب المتقدمين، ولم أجد في كتب النحاة المعاصرين ذكراً لها. لذلك كلّ رأيّ لزاماً عليّ أن أعرض الموضوع على الباحثين والمحققين، وأستوفي أنواعها وأقسامها بالإحصاء المعجمي، وفيما يلي أذكر أولاً نتائج الإحصاء، ثمّ أورد ثانياً جدول الإحصاء الذي يثبت صحّة تعدية الفعل اللازم بتحويل حركة العين مستقصياً كلّ المواد اللغويّة التي تعدّت بهذه الوسيلة.

نتائج الإحصاء المعجمي بشأن تعدية اللازم بتغيير حركة العين:

يتعدّى الفعل الثلاثي المجرد بتحويله من باب إلى آخر يخالفه في:

(١٧) راجع: شرح الشافية، ج ١ / ٨٦ - ٨٧.

حركة عين الماضي والمضارع، أو الماضي فقط، أو المضارع فقط
بالتفصيل الآتي:

١- الأبواب التي تتعدى بتحويلها إلى باب يخالفها في حركة
الماضي والمضارع هي:

ألف: فَعَلَ-؛ فإنه يتعدى بتحويله إلى باب:

١- فَعَلَ- ٢- فَعَلَ-.

ب: فَعُلَ-؛ فإنه يتعدى بتحويله إلى باب:

١- فَعَلَ-، ٢- فَعَلَ-، ٣- فَعَلَ-.

٢- الأبواب التي تتعدى بتحويلها إلى باب يخالفها في حركة عين
الماضي فقط هي:

ألف: فَعَلَ-؛ فإنه يتعدى بتحويله إلى باب:

فَعَلَ-.

ب: فَعِلَ-؛ فإنه يتعدى بتحويله إلى باب:

فَعَلَ-.

ج: فَعُلَ-؛ فإنه يتعدى بتحويله إلى باب:

فَعَلَ-.

٣- الأبواب التي تتعدى بتحويلها إلى باب يخالفها في حركة

المضارع فقط هي:

ألف: فعَلٌ ؛ فَإِنَّهُ يتعدَّى بتحويله إلى باب:

فعَلٌ =.

ب: فعَلٌ = ؛ فَإِنَّهُ يتعدَّى بتحويله إلى باب:

فعَلٌ = .

وإليك الآن جدول الإحصاء المعجمي للأفعال الثلاثية المجردة المتعدية

بتغيير حركة العين^(١٨).

١- الأفعال التي تعدَّى بتحويلها إلى باب يخالفها في حركة عين الماضي والمضارع		
ألف: فعَلٌ	فَعَلٌ	
الفعل اللازم، مصدره، معناه	باب تعديته، مصدره، معناه	
أبرَ الزرع - أبرأ: صلح	أبرَ الزرع - أبرأ: أصلحه.	١
التاج ه، ج ١٠ / ١٩٥.	نفس المرجع؛ بضم عين المضارع وكسره	

(١٨) استخرجت المواد اللغوية في هذا الجدول من المعجم الوسيط توخيًّا لوحدة أسلوب نقلها. ثم عرضتها على القواميس القديمة، وسجّلت ذيل كلّ مادة لغوية المرجع الذي وجدت المادة فيه مع الإشارة إلى موضع الاختلاف في نقلها إذا كان هناك اختلاف. وذكرت في الجدول مواضع الأفعال في الجزء والصفحة من طبقات المعاجم التي رجعت إليها تسهيلاً للمراجعة فيها، وإن كان ذكر المواد اللغوية كافياً في الإحالة عليها.

(١٩) للاطلاع على اختصارات أسماء المراجع. انظر: هذا المقال، ص ٨٤٤، ٨٤٥.

٢	أَجَلَ - أَجَلًا: تَأَخَّرَ التاج ه، ج ٧ / ٣٠٣.	أَجَلَ الشَّيْءَ - أَجَلًا: حَبَسَهُ وَمَنَعَهُ. نَفْسَ الْمَرْجِعِ؛ مِنْ بَابِ يَفْعِلُ. بَتَرَهُ - بَتْرًا: قَطَعَهُ مُسْتَأْصِلًا. نَفْسَ الْمَرْجِعِ الْأَوَّلِ مِنْ بَابِ يَفْعِلُ، وَالثَّانِي يَفْعُلُ.
٣	بَتَرَ - بَتْرًا: انْقَطَعَ. التاج ه، ج ١٠ / ٩٥؛ والمصباح / ١٤.	بَتَرَهُ - بَتْرًا: قَطَعَهُ مُسْتَأْصِلًا. نَفْسَ الْمَرْجِعِ الْأَوَّلِ مِنْ بَابِ يَفْعِلُ، وَالثَّانِي يَفْعُلُ
٤	بَشَرَ بِهِ - بَشْرًا: فَرِحَ بِهِ وَسَرَّ. التاج ه، ج ١٠ / ١٨٤، والمصباح ه، ج ١ / ٤٩.	بَشَرَ فَلَانًا بِالْأَمْرِ - بَشْرًا: فَرَّحَهُ بِهِ. نَفْسَ الْمَرْجِعِينَ.
٥	بَغَضَ الشَّيْءَ - بُغْضًا: صَارَ مَمْقُوتًا. القاموس / ٥٣٧، والأفعال، ج ١ / ٧٤.	بَغَضَ الشَّيْءَ - بُغْضًا: مَقَّتَهُ وَكَرِهَهُ. نَفْسَ الْمَرْجِعِ الْأَوَّلِ، وَاللِّسَانَ، ج ٨ / ٣٩٠.
٦	بَقَرَ الْبَطْنَ - بَقْرًا: انشَقَّ. التاج ه، ج ٣ / ٥٥، والأفعال، ج ١ / ٨٢.	بَقَرَ الْبَطْنَ - بَقْرًا: شَقَّهُ. المصباح / ٢٣، ونفس المرجع الأول من باب «منع»
٦-١	تَبَرَ - تَبْرًا: هَلَكَ. التاج ه، ج ١٠ / ٢٧٧، والمصباح ه، ج ١ / ٧٢.	تَبَرَ الشَّيْءَ - تَبْرًا: أَهْلَكَهُ. نَفْسَ الْمَرْجِعِينَ؛ فِي الثَّانِي الْمَضَارِعِ مَكْسُورِ الْعَيْنِ
٧	تَرَبَّ - تَرَبًا: أَصَابَهُ تَرَابٌ. التاج ه، ج ٢ / ٦٥.	تَرَبَّ الشَّيْءَ - تَرَبًا: رَضَعَ عَلَيْهِ التَّرَابَ. نَفْسَ الْمَصْدَرِ، وَالْمَصْبَاحَ ه، ج ١ / ٧٣ بِكَسْرِ عَيْنِ الْمَضَارِعِ.
٨	ثَرَدَتْ شَفْتَهُ - ثَرْدًا: انشَقَّتْ. الأفعال، ج ١ / ١٣١، والتاج ه، ج ٢ / ٣١٠. المصدر فقط.	ثَرَدَ الْخَبِزَ - ثَرْدًا: فَتَّهُ ثُمَّ بَلَّهَ بِمَرَقٍ. المصدر الثاني نفسه؛ والمصباح / ٣٢.

٩	ثَلَّ - ثَلَّالًا: هلك، و- أسنانه: سقطت التاج، ج ٧/ ٢٤٧؛ ذكر المصدر فقط	ثَلَّ الكَثِيبَ - ثَلًّا: هال تربه، و-ه: أهلكه نفس المصدر.
١٠	حَبَّ البعير - حَبَّيًّا: انقطع سنامه الأفعال، ج ١/ ١٧٦، والتاج ه، ج ١/ ١١٨، المصدر والوصف فقط.	حَبَّه - حَبَّيًّا: قطعه المرجع الثاني نفسه، واللسان، ج ١/ ٢٤٢.
١١	حَرَدَ - حَرْدًا: خلا جسمه من الشعر. التاج، ج ٢/ ٣١٧.	حَرَدَ الجلدُ - حَرْدًا: نزع عنه الشعر. نفس المرجع.
١٢	حَبِرَ - حَبْرًا: ابتهج، ونُضِرَ. التاج ه، ج ١٠/ ٥٠٦.	حَبِرَه - حُبورًا: سره. نفس المرجع، والمصباح ه، ج ١/ ١١٧.
١٣	حَذَّ الشيءَ - حَذًّا: انقطع آخره. الأفعال، ج ١/ ٢٤٥، بضم عين المضارع، والتاج، ج ٢/ ٥٥٨ والأفعال س، ج ١/ ٣٧٩ بكسر عين المضارع.	حَذَّه - حَذًّا: قطعه في سرعة. التاج، ج ٢/ ٥٥٨، والمصباح / ٤٨.
١٤	حَرِبَ - حَرَبًا: أخذ جميع ماله. المصباح / ٤٩.	حَرَبَه - حَرَبًا: سلبه جميع ما يملك. التاج ه، ج ٢/ ٢٥١.
١٥	حَزِنَ - حَزْنًا: اغتم. التاج، ف، ج ١٨/ ١٣٧.	حَزَنَ الامر فلانًا - حُزْنًا: غمه نفس المرجع.
١٦	حَصِرَ فلان - حَصْرًا: ضاق صدره. التاج ه، ج ١١/ ٢٦، والمصباح ه، ١/ ١٣٨.	حَصَرَ فلانًا - حَصْرًا: ضيق عليه. نفس المرجع.
١٧	حَمَّ الماء ونحوه - حَمَمًا: سخن. التاج، ج ٨/ ٢٦٣، مصدره فيه: حَمًا، وحَمَمًا مصدره «حَم» بمعنى ابيض (نفس المرجع/ ١٧٨).	حَمَّ الماء - حَمًا: أوقده. نفس المرجع / ٢٥٨.

١٨	خَرِبَ الحيوان - خَرِبًا: صار مشقوق الأذن. الأفعال، ج ١/٢٨٧، واللسان، ج ١/٣٣٦.	خَرِبَ الشيء - خَرِبًا: ثقبه وشقّه التاج ه، ج ٢/٣٤٢، واللسان، ج ١/٣٣٦.
١٩	خَلِبَ - خَلِبًا: همق وخرق في عمله. التاج ه، ج ٢/٣٨١.	خَلِبَ فلانًا - خَلِبًا: خدعه وفتن قلبه. نفس المرجع/٣٧٧، والمصباح/١٧٦.
٢٠	دَقِمَ - دَقَمًا: ذهب مقدّم أسنانه. التاج ه، ج ٨/٢٩٢.	دَقِمَهُ - دَقَمًا: كسر أسنانه. نفس المصدر.
٢١	دَكِسَ - دَكَسًا: تراكب بعضه على بعض التاج ه، ج ٤/١٥٣. ذكر المصدر فقط.	دَكَسَ التراب - دَكَسًا: حشاه نفس المرجع؛ وفيه «حشاه» بدل «حشاه».
٢٢	دَلِصَ - دَلِصًا: برق ولمع. الأفعال ج ١/٣٣٨ والأفعال س، ج ٣/٣٠٢	دَلِصَ الشيء - دَلِصًا: ذلّصه. نفس المصدر الثاني ٣٠٣، والتاج ه، ج ٤/٣٩٥؛ بكسر عين المضارع وفتح
٢٣	دَمِلَ جرحه - دَمَلًا: برئ اللسان، ج ١٣/٢٦٦.	دَمَلَ الدَّمْلُ - دَمَلًا: داواه. التاج ف، ج ١٤/٢٤٤.
٢٤	ذَرِبَ السيف - ذَرِبًا: صار حديدًا. المصباح ه، ج ١/٢٠٧. التاج ه ج ١/٢٥٢.	ذَرِبَ السيف - ذَرِبًا: احده. نفس المرجع.
٢٥	رَبِكَ - رَبِكًا: اختلط عليه أمره. التاج ف، ج ١٣/٥٦٦-٥٦٧.	رَبِكَ الشيء - رَبِكًا: خلطه. نفس المرجع.
٢٦	رَتَجَ - رَتَجًا: استغلق عليه الكلام. التاج ه، ج ٢/٤٧، والأفعال، السرقسطي ٤٣/٣.	رَتَجَ الباب - رَتَجَانًا: أغلقه. المرجع الأول نفسه.
٢٦-١	رَتَقَ الشيء - رَتَقًا: انسدّ والتأم. التاج ه، ج ٦/٣٥٤.	رَتَقَ الشيء - رَتَقًا: سدّه ولحمه. نفس المرجع.

٢٧	رَجَّ الشيءُ - رَجَحًا: اضطرب. اللسان، ج ١٠٦/٣؛ ذكر المصدر والوصف فقط.	رَجَّه - رَجًا: هزّه وحركه بشدّة. الأفعال ٥٣/٢، والتاج ه، ج ٥٩١/٥؛ ورد فيها لازماً متعدياً.
٢٨	رَجِل - رَجَلًا: شكَا رِجله. اللسان، ج ٢٨٤/١٣؛ والتاج ه، ج ٣٣٩/٧.	رَجَله - رَجَلًا: أصاب رِجله. نفس المصدرين، والأفعال ج ١٩/٢.
٢٩	رَخَّ - رَخَحًا: سهل ولان. الأفعال، ج ٢١/٢، واللسان، ج ٤٩٥/٣.	رَخَّ الشيءُ - رَخًا: وطَّه فأرخاه. التاج ه، ج ٢٥٧/٦.
٣٠	رَشِم - رَشَمًا: صار به وشم وخطوط. الأفعال، ج ٢١/٢، والتاج ف، ج ٢٩٠/١٦.	رَشَمه - رَشَمًا: رسمه وكتبه. و- الحيوب المجموعة: ختمها بالروشم. نفس المرجع الثاني.
٣١	رَصَّ - رَصَصًا: انضمَّ بعضه إلى بعض. اللسان، ج ٣٠٧/٨؛ قال: «الرِصص في الأسنان كاللِصص» نفس المرجع الأول.	رَصَّه - رَصَصًا: ضمَّ بعضه إلى بعض. ٣٠٦، والتاج ه، ج ٣٩٦/٤، والأفعال ج ٥٤/٢.
٣٢	رَصِيف - رَصِيفًا: انضمَّ بعضه إلى بعض. اللسان، ج ١٩/١١.	رَصِفه - رَصِيفًا: رَصَّه. التاج ه، ج ١١٨/٦.
٣٣	رَقَش - رَقَشًا: كان به رُقشة. الأفعال، ج ٣٩/٢، واللسان، ج ١٩٤/٨.	رَقَشه - رَقَشًا: نقشه وزخرفه. نفس المصدر الثاني، والقاموس/٥٣٥.
٣٤	رَقِم - رَقَمًا: كان به رُقمة. التاج ه، ج ٣١٦/٨، والأفعال ج ٣٦/٢.	رَقِم الشيءُ - رَقَمًا: نقشه. نفس المرجع الأول؛ غير مضبوط حركة العين، واللسان، ١٥/١٤١.
٣٥	رَمِث أمرهم - رَمَثًا: اختلط. التاج ه، ج ٦٢٥/١.	رَمِث الشيءُ بالشيءِ - رَمَثًا: خلطه. نفس المرجع.
٣٦	زَمِكَ فلان - زَمَكًا: غضب. التاج ه، ج ١٣٩/٧؛ ذكر المصدر فقط.	زَمِكَ فلانًا - زَمَكًا: حرشه عليه. نفس المرجع

٣٧	سَرَّ - سَرَرًا: اشتكى سرته. التاج ه، ج ١٢ / ١٠، والأفعال، ج ١٥٤ / ٢.	سَرًّا فلاناً عليه - سَرًّا: طعنه في سرته. نفس المرجعين.
٣٨	سرف الطعام - سَرَفًا: ائتمك حتى كأن السُرْفَةَ أصابته. التاج ه، ج ٦ / ١٣٨.	سَرَفَت السُرْفَةَ الشجرة - سَرَفًا: أكلت ورقها. نفس المصدر / ١٣٧.
٣٩	سكر الحوض - سَكْرًا: امتلأ التاج ه، ج ٣ / ٢٧٤.	سَكِرَ الإِنَاءُ ونحوه - سَكْرًا: ملاه. نفس المصدر؛ غير مضبوط عين المضارع.
٤٠	سكَّ - سَكَّكَ: أصيب بالصمم. التاج ه، ج ٧ / ١٤٢.	سكَّ الشيء - سَكَّا: سدّه. اللسان، ج ١٢ / ٣٢٤؛ والتاج، نفس المجلد والصفحة.
٤١	شحب - شَحَبًا: هلك. المصباح ه، ج ١ / ٣٠٥.	شَحَبَ فلانًا - شَحَبًا: أهلكه. التاج ه، ج ١ / ٣٠٩؛ جعله لازماً - متعدياً.
٤٢	شجَّ - شَجَحًا: تبيّن أثر الشجّة في جبينه. الأفعال، ج ٢ / ١١١.	شَجَّه - شَجَحًا: شقّ جلد رأسه أو وجهه. التاج ه، ج ٦ / ٥٤.
٤٣	شجن - شَجِنًا: حزن التاج ف، ج ١٨ / ٣١٤.	شَجِنَ الأمر فلانًا - شَجِنًا: أحزته. نفس المرجع .
٤٤	شحي - شَحًا: اهتم وحزن. التاج ف، ج ١٩ / ٥٦٢؛ ذكر الوصف فقط.	شجاه الأمر - شَحَوًا: حزنه. نفس المرجع / ٥٦١.
٤٥	شوصت العين - شَوْصًا؛ وشاص به العرق: اضطرب. اللسان، ج ٨ / ٣١٧. الأفعال ج ٢ / ٢١٩.	شاص الشيء - شَوْصًا: زعزعه. نفس المصدر الأول، والتاج ه، ج ٤ / ٤٠٣.
٤٦	صقِل - صَقَلًا: كان أملس مصقولاً. المصباح / ١٣٢.	صَقَلَهُ - صَقَلًا: جلاه. التاج ه، ج ٧ / ٤٠٤ المصباح / ١٣١.
٤٧	طميل بكذا - طَمَلًا: تلطّخ. التاج ه، ج ٧ / ٤٢٣.	طَمَل الشيء بكذا - طَمَلًا: لطّخه. نفس المصدر.

٤٨	عَثِنَ الثوبُ - عَثْنَا: عبق بدخان الطيب. التاج ف، ج ١٨ / ٣٦٧.	عَثِنَ الثوبَ بالطيب - عَثْنَا: دخنه عليه حتى عبق. نفس المصدر.
٤٩	عَصِلَ الشَّيْءُ - عَصَلًا: اعوجَّ في صلابة. التاج ة، ج ٨ / ٢٠؛ والأفعال س، ج ١ / ٣٠٤.	عَصَلَ العودَ ونحوه - عَصَلًا: عوجّه. نفس المصدر الأول؛ غير مضبوط عين المضارع.
٥٠	عَضِدَ - عَضُدًا: أصابه داء في عضد. التاج ة، ج ٢ / ٤٢٤.	عَضِدَهُ - عَضُدًا: أصاب عضده. نفس المصدر. غير مضبوط عين المضارع.
٥١	عَلِمَ فلانٌ - عَلَمًا: انشقت شفته العليا التاج ة، ج ٨ / ٤٠٦.	عَلِمَ شفته - عَلَمًا: شقها. نفس المصدر.
٥٢	عَمِسَ اليومُ - عَمَسًا: اشتدَّ واطلم التاج ه، ج ٤ / ١٩٦.	عَمَسَ فلانُ الشَّيْءَ - عَمَسًا: أحفاه. نفس المصدر.
٥٣	عَوْرَتِ عينه - عَوْرًا: ذهب بصره. التاج ه، ج ١٣ / ١٥٤.	عَارَ الإنسانَ وغيره - عَوْرًا: صيره أعور. نفس المرجع.
٥٤	غَضِرَ الرجلُ بالمال - غَضْرًا: أخصب. التاج ة، ج ٣ / ٤٥٠.	غَضَرَ اللهُ فلانًا - غَضْرًا: أوسع عليه. نفس المرجع.
٥٥	فَتَقَّ - فَتَقًا: تفتَّح جسمه سمناً. الأفعال، ج ٢ / ٦٥٧، واللسان، ج ١٢ / ١٧٢.	فَتَقَ الشَّيْءَ - فَتَقًا: شقّه. التاج ف، ج ١٣ / ٣٨٧.
٥٦	فَجَّ الرجلُ والدابةُ - فَجَجًا: تباعد ما بين قدميها. فَجَّتِ القوسُ - فَجَجًا: بعد وترها عن كبدها. التاج ة، ج ٢ / ٨٢؛ ذكر المصدر والوصف فقط.	فَجَّ رجله - فَجَجًا: باعد بينهما. فَجَّ القوسَ - فَجَجًا: باعد بين وترها وكبدها. نفس المرجع، واللسان، ج ٣ / ١٦٣.

٥٧	فَجِيَّ - فَجَأَ: تباعد ما بين ركبتيه. التاج ف، ج ٢٠ / ٤٠.	فَجَا القوسُ - فَجَوًّا: باعد بين وترها وكبدها. نفس المرجع.
٥٨	فَرِقَ الصَّبِيَّ - فَرَقًا: جزع واشتدَّ خوفه. التاج ف، ج ١٣ / ٣٩٢، والأفعال، ج ٢ / ٤٥١.	فَرَقَ الصَّبِيَّ - فَرَقًا: راعه وأفرعه. المرجع الأول نفسه / ٤٠٠.
٥٩	فَسَخَ الرَّأْيَ - فَسَخًا: فسده. التاج هـ، ج ٧ / ٣١٩، واللسان، ج ٤ / ١٤.	فَسَخَ الرَّأْيَ - فَسَخًا: أفسده. نفس المصدرين. في المصباح هـ، ج ٢ / ٤٧٢ ورد لازماً - متعدياً.
٦٠	فَقَرَ الرَّجْلُ - فَقَرًا: اشتكى فقاره من كسر الأفعال، ج ٢ / ٤٥٨، والمصباح / ١٨٢.	فَقَرَ الرَّجْلُ - فَقَرًا: كسر فقار ظهره. المرجع الثاني نفسه، واللسان، ج ٦ / ٣٦٩.
٦١	فَلَجَ الرَّجْلُ - فَلَجًا: تباعد ما بين ساقيه. التاج هـ، ج ٦ / ١٥٤، والأفعال ج ٢ / ٤٦٣.	فَلَجَ الشَّيْءَ - فَلَجًا: شقه نصفين. نفس المرجعين.
٦٢	فَلَّ السَّيْفَ - فَلًّا: تتلم حده. الأفعال، ج ٢ / ٤٧٦، والصحاح، ج ٥ / ١٧٩٣.	فَلَّ السَّيْفَ - فَلًّا: تلمه وكسره. التاج ف، ج ١٥ / ٥٨٧.
٦٣	فَلَى - فَلًا: انقطع. التاج ف، ج ٢٠ / ٥٧.	فلا الرضيع - فَلَوْأ: فصله عن الرضاع. نفس المصدر / ٥٧.
٦٤	قَبَّ - قَبِيًّا / دَقَّ حصره وضمير بطنه. التاج هـ، ج ٣ / ٥٠٧، واللسان، ج ٢ / ١٥٢.	قَبَّ بطنه - قَبًّا: ضممه أو قبضه. نفس المصدرين.
٦٥	قَدِرَ - قَدْرًا: آسَخ. التاج هـ، ج ٣ / ٤٨٥.	قَدَرَ الشَّيْءَ - قَدْرًا: جعله قدرًا. نفس المرجع.
٦٦	قَرِمَ - قَرَمًا: دَنُو لَوْم. التاج هـ، ج ٩ / ٢٥.	قَرَمَهُ - قَرَمًا: عابه. نفس المصدر.

٦٧	قور - قوراً: عور . التاج: ج ١٣ / ٤٩٢؛ ذكر المصدر فقط.	قار فلاناً قوراً: فقاً عينه. نفس المرجع.
٦٨	كَيْث اللحم - كَيْثاً: تغير وأتن. التاج: ج ١ / ٦٤٠، والأفعال، ج ٣ / ٩٠.	كَيْثت الحرارة اللحم كَيْثاً: غيرته. المرجع الأول نفسه: فيه: الكَيْث: اللحم قد غُمّ، وقد كَيْثته أنا: غمته.
٦٩	كَيْد الرجل - كَيْداً: ألم من وجع كبده. التاج ه، ج ٩ / ٨٩ .	كَيْده كَيْداً: أصاب كبده. نفس المرجع / ٨٩ .
٧٠	كسبى - كسأ: لبس الكسوة. التاج ف، ج ٢٠ / ١٢٦ .	كسا فلاناً ثوباً كَسواً: أعطاه إياه. نفس المرجع.
٧١	كشيم - كَشَمًا: نقص في خلقه وفي حسبه. التاج ف، ج ١٧ / ٦١٩، واللسان، ج ١٥ / ٤٢٣ .	كشم أنفه كَشَمًا: قطعه باستصال. نفس المصدرين. غير مضبوط حركة عين المضارع في الأول وفي الثاني مكسور .
٧٢	لَبِك الأمر - لَبِكًا: اختلط والتبس. الأفعال، ج ٣ / ١٢٥، والتاج ف، ج ١٣ / ٦٣٤ .	لَبِك الأمر لَبِكًا: خلطه. نفس المرجعين.
٧٣	مِثْن - مَثْنًا: اشتكى مئانته. التاج: ج ٩ / ٣٤٠ .	مثنه مَثْنًا: أصاب مئانته.
٧٤	مِرِج الناس - مَرَجًا: اختلطوا. التاج ه، ج ٦ / ١٠٩ .	مَرَج الشيء مَرَجًا: خلطه. نفس المرجع / ٢٠٧ .
٧٥	مِرِط - مَرِطًا: خف شعر جسده. التاج ف، ج ٢٠ / ٩٦، والأفعال، ج ٣ / ١٧٠ .	مَرِط الشعر مَرِطًا: نتفه. نفس المرجعين.
٧٦	مِشِر الشجر - مَشَرًا: خرج منه المَشرة. التاج، ج ١٤ / ١٢١ .	مَشَر الشيء مَشَرًا: أظهره. نفس المصدر، واللسان، ج ٧ / ٢٢ .

٧٧	مشق فلان - مَشَقًا: اصطكت ركبته أو فخذاه فانسحجتا. التاج ف، ج ١٣ / ٤٤٥.	مشق الثوب الخشن الساق - مَشَقًا: أثر فيها تأثيراً يشبه الاحتراق. نفس المرجع.
٧٨	مض فلان - مَضَضًا: ألم من وجع المصيبة. التاج ف، ج ١٩ / ٦٠.	مضه - مَضَضًا: ألمه. نفس المرجع / ٥٨.
٧٩	مقر الشيء - مَقَرًا: صار مرًا حامضاً. التاج ق، ج ١٤ / ١٤٦.	مقر السمكة المالحة - مَقَرًا: أنقعها في الخل. نفس المصدر / ١٤٤.
٨٠	ميد الغصن - مَلَدًا: اهتز ولان. التاج ق، ج ٢ / ٥٥.	مَلَد الشيء - مَلَدًا: مده. نفس المصدر.
٨١	ملط فلان - مَلَطًا: لم يكن على جسده شعر. التاج ف، ج ٢٠ / ١٢١.	ملط شعره - مَلَطًا: حلقه. نفس المرجع / ١١٩.
٨٢	بجز الشيء - نَجَزًا: حصل وتم. التاج ج، ج ١٥ / ٣٤٢.	بجز الشيء - نَجَزًا: أكمله وقضاه. نفس المصدر / ٣٤٣، والأفعال، ج ٣ / ١١٢.
٨٣	نخب قلبه - نَخَبًا: حبن. الأفعال، ج ٣ / ٢٥٤، والتاج ه، ج ٢ / ٢٤٧ - ٢٤٨.	نخبت الحرب فلاناً - نَخَبًا: حبنته. نفس المرجعين.
٨٤	نخص لحمه - نَخَصًا: ذهب. التاج ف، ج ١٨ / ١٧٣.	نخص الكبر أو المرض الحيوان - نَخَصًا: هزله. نفس المصدر.
٨٤	نشير الشيء - نَشَرًا: انتشر. التاج ق، ج ٣ / ٥٦٦، واللسان، ج ٧ / ٦٣.	نشر الكتاب أو الثوب - نَشَرًا: بسطه. المرجع الأول نفسه، وفيه مصدره نَشَرًا: واللسان، ج ٧ / ٦١.

٨٥	نَشَفَ الشيءَ - نَشْفًا: جَفَّ. التاج ف، ج ٢٤ / ٤٠٦.	نَشَفَ الشيءَ - نَشْفًا: جَفَّه. نفس المرجع / ٤٠٥.
٨٦	نَقَبَ الشيءَ - نَقْبًا: تَخَرَّقَ. التاج ه، ج ٤ / ٣٠٠، والمصباح ه، ج ٢ / ٦٢٠.	نَقَبَ الجلدَ أو الجدارَ - نَقْبًا: حَرَقَه. نفس المصدر الأول / ٢٩٢، والمصدر الثاني نفسه.
٨٧	نَقَدَ الشيءَ - نَقْدًا: وَقَعَ فِيهِ الفِسادُ. التاج ه، ج ٩ / ٢٣٢.	نَقَدَ الشيءَ - نَقْدًا: نَقَرَهُ لِيُخْتَبِرَهُ. نفس المرجع / ٢٣٠.
٨٨	نَكَدَ الشيءَ - نَكْدًا: تَزَرَ. القاموس / ٢٩٢، والتاج ه، ج ٢ / ٥١٨.	نَكَدَ العطاءَ - نَكْدًا: قَلَّه. نفس المرجعين.
٨٩	نَمَشَ - نَمَشًا: صَارَ بِجِلْدِهِ يَقَعُ تَخَالُفَ لَوْنِهِ التاج ه، ج ٤ / ٣٦٠، واللسان، ج ٨ / ٢٥٢.	نَمَشَ الشيءَ - نَمَشًا: نَقَشَهُ وَزَيَّنَهُ. نفس المرجعين، في المرجع الثاني بكسر عين المضارع، والأفعال، ج ٣ / ٢٥٧.
٩٠	هَرَّتِ الرجلَ - هَرَّتًا: اتَّسَعَتْ شِدْقُهُ. التاج ه، ج ٥ / ١٤٠، والأفعال، ج ٣ / ٣٤٧.	هَرَّتْ شِدْقُهُ - هَرَّتًا: جَذَبَهُ نَحْوَ الأذُنِ. نفس المرجع الأول / ١٤١.
ألف: ٣ - فَعِلَ -		فَعَلَ -
الفعل اللازم، مصدره، معناه		باب تعديته، مصدره، معناه
٩١	أَرَمَ - أَرَمًا: فَنِيَ. التاج، ج ١٦ / ١٧.	أَرَمَ الشيءَ - أَرَمًا: اسْتَأْصَلَهُ. نفس المصدر / ١٤.
٩٢	أَشِيبَ الأمرُ بينهم - أَشْبَابًا: اِخْتَلَطَ. التاج، ه، ج ١ / ٣، واللسان، ج ١ / ٢٠٨.	أَشَبَّ الأشياءَ - أَشْبَابًا: جَمَعَهَا وَخَلَطَهَا. نفس المرجعين.

٩٣	أَفِنَ - أَفْنًا: نقص عقله. التاج ق، ج ٩/١٢٤.	أَفَنَ اللهُ فُلَانًا - أَفْنًا: نقص عقله نفس المرجع.
٩٤	بَلَّتَ - بَلْتًا: انقطع. التاج ه، ج ٣/١٧.	بَلَّتَ الشَّيْءَ - بَلْتًا: قطعه. نفس المرجع.
٩٥	بَلَّجَ صدره - بَلَجًا: انشرح. التاج ق، ج ٢/٩.	بَلَّجَ البَابَ - بَلَجًا: فتحه. نفس المرجع.
٩٦	تَدَيَّ - تَدْيًا: ابتل. التاج ف، ج ١٩/٢٤٥.	تَدَاهَ - تَدْيًا: بله. نفس المرجع.
٩٧	تَرَمَ - تَرَمًا: انكسرت ثنيته. المصباح/٣٢، والتاج ق، ج ٨/٢١٧.	تَرَمَهُ - تَرَمًا: ضرب على فيه فكسر سنه. نفس المرجعين؛ ورد فيهما مضموم عين المضارع.
٩٨	تَرَيْتَ الأرضَ - تَرَاءً: نديت ولانت. التاج ف، ج ١٩/٢٤٧.	تَرَى المَطَرَ التَّرَابَ - تَرِيًا: نذاه. أساس البلاغة، ج ١/٩٢.
٩٩	تَلِمَ الشيءَ - تَلَمًا: صارت فيه ثلثة. التاج ق، ج ٨/٢٨٨، واللسان، ج ١٤/٣٤٥.	تَلِمَ الجِدَارَ - تَلَمًا: أحدث فيه شقًا. نفس المرجعين.
١٠٠	جَدَلِ الشيءَ - جَدَلًا: أحكم فتله. التاج ق، ج ٧/٢٥٣.	جَدَلَ الحَبْلَ - جَدَلًا: أحكم فتله. نفس المرجع.
١٠١	جَدِمَتَ يده - جَدَمًا: انقطعت. التاج، ج ١٦/٩٧.	جَدَمَهُ - جَدَمًا: قطعه. نفس المرجع.
١٠٢	حَجَنَ - حَجْنًا: التوى واعوج. التاج ق، ج ٩/١٧١. ذكر المصدر والوصف فقط.	حَجَنَ العودَ - حَجْنًا: لواه. نفس المرجع.
١٠٣	حَطِمَ - حَطْمًا: هزل من كبر أو مرض. التاج ق، ج ٨/٢٥٢.	حَطَمَ الشيءَ - حَطْمًا: كسره؛ يقال: حطمه الكبر. نفس المرجع/٢٥١.

١٠٤	حليت الجارية - حَلِيًّا: صارت ذات حَلِيٍّ. التاج ه، ج ١٠/٩٧.	حَلَى المرأة = حَلِيًّا: جعل لها حَلِيًّا. نفس المرجع / ٩٨.
١٠٥	حَبِلَ - حَبِلًا: فسد عقله. التاج ه، ج ١٤/١٨٩.	حَبَلَ فلانًا = حَبِلًا: أفسد عقله. نفس المرجع.
١٠٦	حَدَمَ - حَدَمًا: انقطع. التاج، ج ١٦/١٩٧.	حَدَمَ الشيء = حَدَمًا: قطعه بسرعة. نفس المرجع.
١٠٧	حَرَمَ - حَرَمًا: انشق ما بين منحريه. التاج، ج ١٦/١٩٩.	حَرَمَ الشيء = حَرَمًا: ثقبه. - وشقه. نفس المرجع.
١٠٨	روي من الماء - رِيًّا: شرب فشبع. التاج ه، ج ١٠/١٥٨.	روي القوم وعليهم وهم = رِيًّا: استقى لهم الماء. - الزرع: سقاه. نفس المرجع.
١٠٩	زرم - زَرَمًا: ولَّى وانقطع. التاج، ج ١٦/٣١٥.	زَرَمَه = زَرَمًا: قطعه. نفس المرجع.
١١٠	شتر - شَتْرًا: انشق. - وانقلب حفن عينه التاج ف، ج ٦/٧.	شَتَرَ الداء عينه = شَتْرًا: جعلها شتراء. نفس المصدر.
١١١	شرم - شَرَمًا: انشق. التاج ف، ج ١٦/٣٨٨.	شَرَمَ الشيء = شَرَمًا: شقه من جانبه. نفس المصدر / ٣٨٧.
١١٢	شمط الشيء - شَمَطًا: اختلط بغيره. التاج ه، ج ١٠/٣١٣.	شَمَطَ الشيء = شَمَطًا: خلطه بغيره. نفس المرجع.
١١٣	صرب اللبن - صَرَبًا: اجتمع في الضرع. التاج ه، ج ٢/١٤٤.	صَرَبَ اللبن = صَرَبًا: جمعه في الوطء. نفس المرجع / ١٤٣.
١١٤	صريت الناقة - صَرِيًّا: حفل زرعها باللبن. التاج ف، ج ١٩/٥٩٧ - ٥٩٨.	صَرِيَّ الناقة = صَرِيًّا: حبس لبنها في الضرع. نفس المرجع / ٥٩٦.

١١٥	صَلَفَ فلانٌ - صَلَفًا: لم يحظَ عند الناس وأبغضوه. التاج ه، ج ١٢ / ٣٢٧.	صَلَفَ فلانًا - صَلَفًا: أبغضه. نفس المرجع / ٣٢٩.
١١٦	صَلِيَ النارَ وبها - صَلَى: احترق فيها. التاج ف، ج ١٩ / ٦٠٥.	صلى الشيء - صَلَى: ألقاه في النار. يقال: صلاه النار وفيها وعليها. نفس المرجع / ٦٠٤.
١١٧	ضَرَبَ - ضَرَبًا: أصابه البرد. التاج ق، ج ١ / ٣٤٩.	ضرب الشيء - ضَرَبًا: أصابه وضدمه. نفس المرجع / ٣٤٦.
١١٨	ضَمِدَ - ضَمَدًا: جفَّ ويس. التاج ق، ج ٢ / ٤٠٦.	ضمَد الجرح - ضَمَدًا: شدّه بالضّماذ. نفس المصدر / ٤٠٥.
١١٩	طَلَسَ - طَلَسًا: اتّحى بالليل. التاج ه، ج ٨ / ٣٤١.	طلس الشيء - طَلَسًا: محاه. نفس المرجع.
١٢٠	طَوَى السقاءَ - طَوَى: ضمّر. التاج ف، ج ١٩ / ٦٤٥.	طوى الشيء - طَوَى: ضمّ بعضه على بعض. نفس المرجع / ٦٤٤.
١٢١	ظَلَفَت نفسه عن الشيء - ظَلَفًا: كَفَّت. التاج ه، ج ١٢ / ٣٦٨.	ظَلَفَه عن الأمر - ظَلَفًا: منعه. نفس المرجع / ٣٦٧.
١٢٢	عَجَفَ - عَجَفًا: هُزِلَ. التاج ق، ج ٦ / ١٩٠.	عجف الدابة - عَجَفًا: هزلها. نفس المرجع.
١٢٣	عَضِبَ ذو الأذن - عَضِبًا: انشقت أذنه. التاج ه، ج ٢ / ٢٤٢.	عضب الناقة - عَضِبًا: شقَّ أذنها. نفس المرجع / ٢٤١.
١٢٤	عَطِنَ الجلدُ - عَطَنًا: فسد وأتّن بعد وضعه في الدباغ. التاج ف، ج ١٨ / ٣٨٢.	عطن الجلد - عَطَنًا: ألقاه في العطان. نفس المرجع، واللسان، ج ١٧ / ١٦٠.

١٢٥	عَفِنَ الشيءَ - عَفَنًا: فسد وتغيرت صفاته. التاج ه، ج ٩ / ٢٨٠.	عَفِنَ الشيءَ - عَفَنًا: عَرَضَهُ لأسباب الفساد والتغير حتى عَفِنَ. نفس المرجع.
١٢٦	عَقِدَ الشيءَ - عَقْدًا: التوى كأن فيه عقدة. التاج ه، ج ٢ / ٤٢٧.	عَقَدَ الحبلَ - عَقْدًا: جعل فيه عقدة. نفس المرجع / ٤٢٦.
١٢٧	عَقِرَ الرجلَ - عَقْرًا: بقي مكانه لم يتقدم أو يتأخر لفرع أصابه. التاج ه، ج ٣ / ٤١٧.	عَقَرَ البعيرَ - عَقْرًا: قطع أحد قوائمه ليسقط. نفس المرجع / ٤١٤.
١٢٨	عَقِلَ البعيرَ - عَقْلًا: اصطك عرقوباه. التاج ف، ج ١٥ / ٥٠٧.	عَقَلَ البعيرَ - عَقْلًا: ضمَّ رُسْغَ يده إلى عضده وربطهما معاً بالعقال. نفس المرجع / ٥٠٥.
١٢٩	عَكِشَ الشعرَ والنباتَ - عَكْشًا: كثر والتف. التاج ه، ج ٩ / ١٤٧.	عَكَشَ الشيءَ - عَكْشًا: جمعه. نفس المرجع.
١٣٠	عَمِدَ الإنسانَ - عَمْدًا: جهده المرض. التاج ه، ج ٢ / ٤٣٢.	عَمَدَ المرضَ فلانًا - عَمْدًا: أضناه وفدحه. نفس المرجع.
١٣١	غَضِيفَ الشيءَ - غَضْفًا: استرخى. التاج ه، ج ١٢ / ٤١٢.	غَضَفَ الكلبُ أذنه - غَضْفًا: أرخاه إلى مقدمه. نفس المرجع.
١٣٢	غَلِثَ بالشيءِ - غَلْثًا: لزمه. التاج ه، ج ١ / ٦٣٥.	غَلَثَ الشيءَ بالشيءِ - غَلْثًا: خلطه به. نفس المرجع؛ بكسر عين المضارع.
١٣٣	غَلِفَ - غَلْفًا: كان في غطاءٍ خلقي. المصباح / ١٧١.	غَلَفَ الشيءَ - غَلْفًا: جعله في غلاف. التاج ه، ج ١٢ / ٤١٧ غير مضبوط عين المضارع.

١٣٤	غَلِقَ البابَ - غَلَقًا: عسر فتحه. التاج ه، ج ١٣ / ٣٨٢.	غَلَقَ البابَ - غَلَقًا: أو صده. [وهي لغية رديفة متروكة] نفس المرجع / ٣٨١.
١٣٥	غَمِتَ الرجلَ - غَمَتًا: ثقل الطعام عليه. التاج ه، ج ٣ / ٩٧.	غَمَتَ الطعامَ فلاتًا - غَمَتًا: أكله دسيماً فتقل عليه. نفس المرجع.
١٣٦	فَتَلَّ - فَتَلًا: اندمج وقوي. التاج، ج ١٥ / ٥٦٥.	فَتَلَ الحبلَ - فَتَلًا: لواه وبرمه. نفس المرجع / ٥٦٤.
١٣٧	فَرَجَ - فَرَجًا: انكشفت عورته. التاج ه، ج ٣ / ٤٥٣.	فَرَجَ الله الغمَّ - فَرَجًا: كشفه. نفس المرجع / ٤٥٢.
١٣٨	قَرَدَ الشعرَ - قَرَدًا يَجْعَدُ وانعقدت أطرافه. التاج ه، ج ٥ / ١٨٤.	قَرَدَ المالَ - قَرَدًا: كسبه وجمعه. نفس المرجع / ١٨٥.
١٣٩	قَرَسَ الإنسانَ - قَرَسًا: أصابه البرد. معجم مقاييس اللغة، ج ٥ / ٧٠، والأفعال، ج ٣ / ١٦.	قَرَسَهُ البردَ - قَرَسًا: اشتدَّ به. المرجع الثاني نفسه، والتاج ه، ج ٨ / ٤١١.
١٤٠	قَشِرَ الرجلَ - قَشْرًا: اشتدت حمرة، كأنَّ بشرته متقشّرة. التاج ه، ج ٧ / ٤٩٠.	قَشَرَ الشيءَ - قَشْرًا: نزع عنه قشره. نفس المرجع.
١٤١	قَصَفَ العودَ - قَصْفًا: صار رخوًا ضعيفًا. التاج ه، ج ١٢ / ٤٣٣.	قَصَفَ العودَ - قَصْفًا: كسره. نفس المصدر.
١٤٢	قَصَمَتْ نَبِيَّتَهُ - قَصَمًا: انكسرت من النصف. الصحاح، ج ٥ / ٢٠١٣، واللسان، ج ١٥ / ٣٨٦.	قَصَمَ الشيءَ - قَصَمًا: كسره كسرًا. القاموس / ١٠٣٧.
١٤٣	قَضَمَتِ السنَّ - قَضَمًا: تكسّر أطرافها. التاج ف، ج ١٧ / ٥٧٩.	قَضَمَ الشيءَ - قَضَمًا: كسره بأطراف أسنانه. نفس المصدر؛ غير مضبوط عين المضارع.

١٤٤	قَفِصَ الفرس - قَفَصًا: تَقَبَّضَ ولم يبذل كلَّ ما لديه من قدرة. التاج ه، ج ٩ / ٣٤٢.	قَفَصَ الأشياء - قَفَصًا: قَرَّبَ بعضها من بعض وجمعها. نفس المصدر / ٣٤١؛ غير مضبوط عين المضارع.
١٤٥	قَلِبَ - قَلْبًا: كانت شفته منقلبة. الأفعال، ج ٣ / ٢٠، والتاج ه، ج ٢ / ٣٣٩.	قَلَبَ الشيء - قَلْبًا: جعل أعلاه أسفله أو يمينه شماله أو باطنه ظاهره. المصدر الثاني / ٣٣٦.
١٤٦	قَلِقَ - قَلَقًا: لم يستقرَّ في مكان واحد، واضطرب وانزعج. التاج ه، ج ١٣ / ٤٢٠.	قَلَّقَ الشيء - قَلَقًا: حرَّكه. و- الهمَّ فلانًا: أزعجه. الصحاح، ج ٤ / ١٥٤٨، والتاج، نفس المجلد والصفحة.
١٤٧	كَيْفَ - كَتَفًا: اشتكى كتفه. التاج ه، ج ١٢ / ٤٤٨.	كَتَفَ فلانًا - كَتَفًا: أصاب كتفه. نفس المرجع / ٤٤٩.
١٤٨	كَلِي - كَلِيًا: أصيبت كليته. التاج ه، ج ١٠ / ٣١٧.	كَلَاه - كَلِيًا: أصاب كليته فآلمها. نفس المرجع.
١٤٩	مَثَنَ - مَثَنًا: اشتكى مئنته. التاج ه، ج ٩ / ٣٤٠.	مَثَنَهُ - مَثَنًا: أصاب مئنته. نفس المصدر.
١٥٠	نَزَقَ الإِنَاءَ - نَزَقًا: امتلأ إلى رأسه. التاج ه، ج ٧ / ٧٥.	نَزَقَ الإِنَاءَ ونحوه - نَزَقًا: ملأه إلى رأسه. اللسان، ج ١٢ / ٢٢٩؛ ذكر المصدر فقط.
١٥١	نَسِيَ فلان - نَسِيًا: اشتكى نساها. التاج ف، ج ٢٠ / ٢٤٢.	نَسِيَ فلانًا - نَسِيًا: ضرب نساها. نفس المرجع.
١٥٢	نَكِيَ العدو - نَكِيًا: انهزم وغلب وقُهر. اللسان، ج ٢٠ / ٢١٥.	نَكِيَ العدو - نَكِيًا: نكاه: أوقع به. نفس المرجع، والتاج ف، ج ٢٠ / ٢٦٣.

١٥٣	هَتِمَ الشيءَ - هَتَمًا: انكسر. التاج، ج ٩٧ / ٩.	هَتَمَ الشيءَ - هَتَمًا: كسره. نفس المرجع.
١٥٤	هَرَدَ اللحمَ - هَرَدًا: تهرأ. [زاد إنضاجه حتى سقط من العظم]. التاج، ه، ج ٣٣٤ / ٥.	هَرَدَ اللحمَ - هَرَدًا: بالغ في إنضاجه. نفس المصدر.
١٥٥	وَقَرَّتْ أذنه - وَقَرًا: ثقلت. التاج، ه، ج ٦٠٥ / ٣.	وَقَرَّ اللهُ أذنه - وَقَرًا: أثقل سمعها. نفس المرجع.
ب: ١ - فَعَّلُ -		فَعَّلُ -
الفعل اللازم، مصدره، معناه		باب تعديته، مصدره، معناه
١٥٦	أَدَبُ - أَدَبًا: راض نفسه على المحامد. التاج، ه، ج ١٤٤ / ١.	أَدَبَ فلانًا - أَدَبًا: راضه على محاسن الأخلاق. نفس المرجع، والمصباح / ٤.
١٥٧	حَقَرُ - حَقَرًا: هان وذلل. التاج، ه، ج ١٥٣ / ٣.	حَقَرَ الشيءَ - حَقَرًا: استهان به. نفس المرجع.
١٥٨	صَرُمُ السيفِ - صَرَامَةً: احتد. المصباح / ١٢٩. الأفعال، س، ج ٣٨٨ / ٣، والتاج، ه، ج ٣٦٥ / ٨.	صَرَمَهُ - صَرَمًا: قطعه. نفس المراجع.
١٥٩	قَصُرُ - قَصْرًا: ضد طال. التاج، ه، ج ٤٩٤ / ٣.	قَصَرَ الشيءَ - قَصْرًا: أخذ من طوله. نفس المرجع.
١٦٠	وَتَحَ العطاءِ - وَتَاحَةً: كان قليلاً ناقصاً. التاج، ه، ج ٢٤٤ / ٢.	وَتَحَ عطاءه - وَتَاحًا: أقله. نفس المرجع.
١٦١	وَثَرُ - وَثَارَةً: وطؤ. التاج، ه، ج ٥٨٣ / ٧.	وَثَرَ الشيءَ - وَثَرًا: وطأه. نفس المصدر.

١٦٢	وَحَزَّ الكَلَامُ - وَحَزَّ: قَصُرٌ فِي بِلَاغَةٍ. التاج هب، ج ٨/١٦٥، والمصباح/٢٤٨.	وَحَزَّ الكَلَامُ - وَحَزَّ: قَصْرُهُ وَقَلْلُهُ. نفس المصدر الثاني.
١٦٣	وَحَدُّ - وَحَادَةٌ: بَقِي مَفْرَدًا. التاج ه، ج ٢/٥٢٥.	وَحَدَّ الشَّيْءَ - وَحَدًّا: أَفْرَدَهُ. الأفعال س، ج ٤/٢٢٣ غير مضبوط عين المضارع.
١٦٤	وَفَّرَ الشَّيْءَ - وَفَارَةٌ: كَثُرَ وَاتَّسَعَ. التاج ه، ج ٣/٦٠٤.	وَفَّرَ لِفُلَانٍ المَالَ - وَفَرًّا: وَسَّعَهُ نفس المصدر/ ٦٠٥.
ب: ٣- فَعَّلُ -		فَعَّلُ -
الفعل اللازم، مصدره، معناه		باب تعديته، مصدره، معناه
١٦٥	أَمَّنُ - أَمَانَةٌ: كَانَ أَمِينًا. التاج ف، ج ١٨/٢٤.	أَمَّنَ فُلَانًا عَلَى كَذَا - أَمَانَةٌ: وَثِقَ بِهِ. نفس المصدر.
١٦٦	شَهُوُ الطَّعَامِ - شَهَاوَةٌ: كَانَ لَذِيذًا. الأساس، ج ١/٥١٢؛ جاء في التاج ه ٣٠٥/١٠ الوصف فقط.	شَهِيهَةً - شَهْوَةٌ: أَحْبَبَهُ وَرَغِبَ فِيهِ. المصباح/١٢٤؛ والتاج ه، ج ١٠/٣٠٥ ونصا على وروده في باب فَعَّلُ - أيضًا.
١٦٧	فَعَّمُ الإِنَاءَ - فَعَامَةٌ: امْتَلَأَ. التاج ف، ج ١٧/٥٤٠.	فَعَّمَهُ الطَّيْبُ - فَعَمًّا: مَلَأَ أَنْفَهُ رَائِحَةً طَيِّبَةً، وَالْأَعْرَفُ بِالغَيْنِ المَعْجَمَةُ. نفس المرجع.
١٦٨	كَرَهُ الأَمْرَ - كَرَاهَةٌ: قَبِحَ. الأفعال س، ج ٢/١٥٧.	كَرِهَ الشَّيْءَ - كَرِهًا: خِلَافَ أَحِبِّهِ. نفس المرجع، والتاج ه، ج ٩/٤٠٨.
١٦٩	وَطَّوُّ - وَطَاءَةٌ: لَانَ وَسَهَلَ. القاموس/ ٥٣، والمصباح/ ٢٥٤.	وَطَّئَهُ - وَطْئًا: دَاسَهُ. نفس المصدرين.
ب: ٣- فَعَّلُ -		فَعَّلُ -
الفعل اللازم، مصدره، معناه		باب تعديته، مصدره، معناه
١٧٠	بَدَّعُ - بَدَاعَةٌ: صَارَ غَايَةً فِي صِفَتِهِ. التاج ف، ج ١١/٨.	بَدَّعَهُ - بَدَّعًا: أَنْشَأَهُ عَلَى غَيْرِ مِثَالٍ سَابِقٍ. نفس المرجع/ ٩.

١٧١	رَهْفٌ - رَهَافَةٌ: رَقٌّ ولَطْفٌ. التاج ٥؛ ٦ / ١٢٣.	رَهْفَةٌ - رَهْفًا: رَقَقَهُ و حَدَّدَهُ. نفس المرجع.
١٧٢	سَحِقَ الشَّيْءُ - سَحِقًا: بَعْدَ أَشَدِّ البَعْدِ. التاج ٥، ج ٦ / ٣٧٧، المصباح / ١٠٢.	سَحِقَ اللهُ فَلَانًا - سَحِقًا: أَبْعَدَهُ. المرجع الأول / ٣٧٨، والمرجع الثاني نفسه.
١٧٣	صَرَحَ الشَّيْءُ - صَرَاحَةً: صَفَا وَخَلَصَ. التاج ٥، ج ٢ / ١٧٩.	صَرَحَ الأَمْرَ - صَرَاحًا: بَيَّنَّهُ وَأَظْهَرَهُ. نفس المرجع.
١٧٤	ضَعُفَ الشَّيْءُ - ضُعْفًا: زَادَ. اللسان، ج ١١ / ١٠٨.	ضَعُفَ الشَّيْءُ - ضُعْفًا: جَعَلَهُ ضِعْفَيْنِ. القاموس / ٧٤٧.
١٧٥	فَعِمَ الإِنَاءُ - فَعَامَةً: امْتَلَأَ. التاج ف، ج ١٧ / ٥٤٠.	فَعِمَ الإِنَاءُ - فَعِمًا: مَلَأَهُ وَبَالَغَ فِي مَلْئِهِ. نفس المرجع.
١٧٦	قُبِحَ الشَّيْءُ - قُبْحًا: ضَدَّ حَسَنَ المصباح / ١٨٥، والتاج ٥، ج ٢، ٣٠٧.	قُبِحَ اللهُ فَلَانًا - قُبْحًا: أَبْعَدَهُ مِنْ كُلِّ خَيْرٍ. نفس المصدرين.
١٧٧	مَسَّخَ الطَّعَامُ - مَسَاخَةً: قَلَّتْ حَلَاوَتُهُ. التاج ٥، ج ٢ / ٧١٩.	مَسَّخَ طَعْمَ كَذَا - مَسَّخًا: أَذْهَبَهُ. نفس المرجع.
٣- الأفعال التي تتعدى بتغيير بابها إلى باب يخالفه في حركة الماضي فقط.		
	ألف : فَعِلَ -	فَعَلَ -
	الفعل اللازم، مصدره، معناه	باب تعديته، مصدره، معناه
١٧٨	بَهَتَ الرَّجُلَ - بَهْتًا: دَهَشَ وَتَحَيَّرَ. التاج ف، ج ٣ / ١٩، والمصباح / ٢٥.	بَهَتَهُ - بَهْتًا: أَذْهَشَهُ وَتَحَيَّرَهُ. نفس المصدرين.
١٧٩	بَهَجَ فُلَانٌ - بَهَجًا: فَرِحَ وَسَرَّ. التاج ٥، ج ٢ / ١٠.	بَهَجَهُ الشَّيْءُ - بَهَجًا: أَفَاضَ سُرُورَهُ. نفس المرجع.
١٨٠	تَعَسَ - تَعَسًا: هَلَكَ. التاج ٥، ج ٤ / ١١٥، والمصباح / ٢٩.	تَعَسَ اللهُ فَلَانًا - تَعَسًا: أَهْلَكَهُ. نفس المرجعين.

١٨١	جَحِمَتِ النَّارَ - جَحْمًا: عظمت وتأججت. التاج، ج ١٦ / ٩٤.	جَحِمَ النَّارَ - جَحْمًا: أوقدها. نفس المصدر.
١٨٢	جَدَعَ - جَدْعًا: قطع طرف من أطرافه. التاج، ج ١١ / ٥٤.	جَدَعَهُ - جَدْعًا: قطع أنفه أو طرفاً منه. نفس المرجع.
١٨٣	جَرِحَ - جَرْحًا: أصابته جراحة. التاج، ج ٤ / ٢٤.	جَرَحَهُ - جَرْحًا: شق في بدنه شقًا. نفس المرجع / ٢٣.
١٨٤	جَهَرَ الْإِنْسَانَ وَغَيْرَهُ - جَهْرًا: تحير بصره. من الشمس فلم يبصر. التاج، ج ٦ / ٢٢٣.	جَهَرَتِ الشَّمْسُ فَلَانًا - جَهْرًا: حيرت بصره منها فلم يبصر. نفس المصدر.
١٨٥	ذُئِبَ - ذَأْبًا: خاف من الذئب. التاج، ج ١ / ٢٤٨.	ذَأَبَ فَلَانًا - ذَأْبًا: خوَّفه وفزعه. نفس المرجع.
١٨٦	ذَعِرَ - ذَعْرًا: دهش. التاج، ج ٣ / ٢٢٤ ذكر المصدر فقط.	ذَعَرَهُ - ذَعْرًا: خوَّفه وأفزعه. نفس المرجع.
١٨٧	رَثِمَ الْجِرْحَ - رَأْمًا: انضم والتأم. التاج، ج ١٦ / ٢٦٧.	رَأَمَ الْإِنَاءَ - رَأْمًا: لأمه وأصلحه. نفس المرجع.
١٨٨	رَغِمَ فَلَانٌ - رَغْمًا: ذل. الأفعال، ج ٢ / ١٤، والأفعال س، ج ٣ / ٢٤.	رَغَمَ فَلَانًا - رَغْمًا: قسره وأذله. المرجع الأول نفسه، والتاج، ج ١٦ / ٢٩٦.
١٨٩	زُئِمَ - زَأْمًا: ذعير. التاج، ج ١٦ / ٣١٢.	زَأَمَ فَلَانًا - زَأْمًا: ذعره. نفس المرجع.
١٩٠	زَعِجَ - زَعَجًا: قلق. التاج، ج ٢ / ٥٣.	زَعَجَهُ - زَعَجًا: ألقه. نفس المرجع.
١٩١	زَعِقَ - زَعَقًا: نشط في فرع. التاج، ج ٦ / ٣٧٠.	زَعَقَ فَلَانًا - زَعَقًا: أفرعه. نفس المرجع.

١٩٢	زلعت القدم أو الكفّ - زلَعًا: تشقق ظاهرها. التاج ه، ج ١١ / ١٩١ .	زلَع رأسه - زُلوعًا: شَقّه. نفس المرجع.
١٩٣	سئر - سَأرًا: بقي. التاج ه، ج ٣ / ٢٥١ .	سَأر من الطعام - سَأرًا: أبقى بقيّة. نفس المرجع.
١٩٤	سفع - سَفَعًا: كان لونه أسود. التاج ه، ج ٥ / ٣٨٤؛ ذكر المصدر والوصف فقط.	سَفَعَت النار وجهه - سَفَعًا: لفحته. نفس المرجع / ٣٨١ .
١٩٥	سليح جلده - سَلَعًا: تشقق. التاج ه، ج ١١ / ٢١٨ - ٢١٩ .	سَلَع رأسه - سَلَعًا: شجّه. نفس المرجع.
١٩٦	شحم - شَحَمًا: سمن وامتلاً. التاج، ج ١٦ / ٣٨٥ .	شَحَم الطعام والخبز - شَحَمًا: جعل فيهما الشحم.
١٩٧	شعف به وبجبهه - شَعَفًا: أحبه. التاج ه، ج ١٢ / ٣٠٥ - ٣٠٦ .	شَعَف الحب فلانًا - شَعَفًا: أحرق قلبه. نفس المرجع.
١٩٨	شغف به وبجبهه - شَغَفًا: أحبه وأولع به. التاج ه، ج ١٢ / ٣٠٧ .	شَغَفَه - شَغَفًا: أصاب قلبه. نفس المرجع.
١٩٩	صعق الرجل - صَعَقًا: أصابته الصاعقة. التاج ه، ج ٦ / ٤٨ .	صَعَقَت الصاعقة القوم - صَعَقًا: أصابتهم. نفس المرجع.
٢٠٠	صفيحت جبهته - صَفَحًا: انبسطت. التاج ه، ج ٢ / ١٨٢. ذكر المصدر والوصف فقط.	صَفَح الشيء - صَفَحًا: جعله عريضاً. نفس المرجع / ١٨١ .
٢٠١	صقع - صَقَعًا: أصابه أذى الصقيع. التاج ه، ج ١١ / ٢٧٤ .	صَقَع فلانًا - صَقَعًا: ضربه. نفس المرجع / ٢٧٣ .
٢٠٢	طرح - طَرَحًا: بعد. التاج ه، ج ٢ / ٩٨٩. ذكر المصدر فقط.	طَرَح الشيء - طَرَحًا: أبعد. نفس المرجع.
٢٠٣	ظهر - ظَهَرًا: اشتكى ظهره. التاج ه، ج ٧ / ١٦٧، والقاموس / ٣٩١ .	ظَهَرَ فلانًا - ظَهَرًا: ضرب ظهره. نفس المرجع.

٢٠٤	فِيدَ - فَأَادَا: أصابه داء في فؤاده. التاج ه، ج ٥ / ١٥٥.	فَأَادَهُ - فَأَادَا: أصاب فؤاده. نفس المرجع.
٢٠٥	فَتِيخَ - فَتَخَا: لان وانثنى. القاموس / ٢٣٣، والتاج ه، ج ٤ / ٢٩٦.	فَتَخَهُ - فَتَخَا: لَبَّه وثناه. نفس المصدرين؛ غير مضبوط عين المضارع.
٢٠٦	فَتَى الرجل - فَتَأَى: انكسر غضبه. التاج ه، ج ١ / ٢٠٨.	فَتَأَى غضبه - فَتَأَى: كسر حدته. نفس الرأي.
٢٠٧	فَسِيخَ الرأي - فَسَخَا: فسد. التاج ه، ج ٤ / ٣٠١.	فَسَخَ الرأي - فَسَخَا: أفسده. نفس المرجع.
٢٠٨	فَطِيءَ البعير - فَطَأَ: انخفض ظهره. التاج ه، ج ١ / ٢١٠.	فَطَأَ ظهرَ البعير - فَطَأَ: حمل عليه حملاً ثقيلاً. نفس المرجع.
٢٠٩	فَطِيحَ - فَطَحَا: صار عريضاً. التاج ه، ج ٤ / ١٥٦. ذكر المصدر والوصف فقط.	فَطَحَ الشيءَ - فَطَحَا: جعله عريضاً. نفس المرجع.
٢١٠	فَلِيحَ - فَلَحَا: انشقت شفته. التاج ه، ج ٢ / ٨٧.	فَلَحَ الشيءَ - فَلَحَا: شقه. نفس المرجع / ٨٦؛ غير مضبوط عين المضارع.
٢١١	فَلِيحَ - فَلَحَا: انشقت شفته. التاج ه، ج ٢ / ١٩٩؛ المصدر والوصف فقط والأفعال، ج ٢ / ٤٦١.	فَلَحَ الشيءَ - فَلَحَا: شقه. المرجع الأول نفسه.
٢١٢	قَدِعَ الرجل وغيره - قَدَعَا: كف. التاج ه، ج ١١ / ٣٥٤.	قَدَعَ فلاناً عن الشيء - قَدَعَا: كفه ومنعه. نفس المرجع / ٣٥٦.
٢١٣	قَرِحَ - قَرَحَا: بدت به جروح من سلاح أو ثبور. التاج ف، ج ٤ / ١٦٧.	قَرَحَهُ - قَرَحَا: جرحه. نفس المرجع.

٢١٤	قَطِعت يده - قَطَعاً: بانت بقطع أو داء. التاج ه، ج ١١ / ٣٨٠.	قَطَعَ الشيء - قَطَعاً: فصل بعضه وأبانه. نفس المرجع / ٣٧٨.
٢١٥	قَعِطَ - قَعَطاً: ذلّ وهان. التاج ه، ج ١٠ / ٣٨٨.	قَعَطَ فلاناً - قَعَطاً: طرده. نفس المرجع.
٢١٦	قَلِعَ الراكب - قَلَعاً: لم يثبت على السرج. التاج ه، ج ١١ / ٣٩٦؛ فيه مصدره «قلعة».	قَلَعَهُ - قَلَعاً: انتزعه من مكانه. نفس المرجع / ٣٩٤.
٢١٧	كَجَلتِ العين - كَجَلّاً: اسودت حلقة. التاج ه، ج ١٥ / ٦٤٩.	كَجَلَّ العين - كَجَلّاً: جعل فيها الكحل. نفس المرجع.
٢١٨	كَشِخَ - كَشَحاً: شكا كَشِخَهُ. التاج ه، ج ٢ / ٣١٢.	كَشِخَ فلاناً - كَشَحاً: طعنه في كَشِخِهِ. نفس المرجع.
٢١٩	مَحَضَ - مَحَضاً: شرب المحض. التاج ه، ج ١٠ / ١٤٩.	مَحَضَ فلاناً - مَحَضاً: سقاه لبناً خالصاً. نفس المرجع.
٢٢٠	مَلِئَ - مَلَأَ: امتلأ. التاج ه، ج ١ / ٢٥٠ - ٢٥١.	مَلَأَ الشيء - مَلَأَ: وضع فيه الماء وغيره قدر ما يتسع. نفس المرجع.
٢٢١	نَزِهَ المكان - نَزَاهَةً: بعد عن الريف وفساد الهواء. التاج ه، ج ٩ / ٤١٦، والمصباح ه، ج ٢ / ٦٠١.	نَزِهَ الدواب - نَزَاهَةً: أبعدها من الماء. اللسان، ج ١٧ / ٤٤٦؛ غير مضبوط عين المضارع.
٢٢٢	نَعَلَ - نَعَلّاً: لبس نعلأ. التاج ه، ج ١٥ / ٧٤٢.	نَعَلَ فلاناً - نَعَلّاً: ألبسه النعل. نفس المرجع / ٧٤٣.
٢٢٣	نَعَضَ الأمر - نَعَضاً: لم يتم. و - الشارب لم يتم شربه. التاج ه، ج ٩ / ٣٧٢، واللسان ج ٨ / ٣٦٨.	نَعَضَ فلاناً - نَعَضاً: منعه نصيبه من الماء. نفس المصدرين.
٢٢٤	هَرَى اللحم - هَرَأً، وهَرُوءاً: نضج أشدّ النضج. التاج ه، ج ١ / ٢٨٥.	هَرَأَ فلان اللحم - هَرَأً: أنضجه جيداً. نفس المرجع.

٢٢٥	هَنَعَ فلان - هَنَعًا: ظهر الخناء في قامته. التاج ة، ج ٥/٥٦٢.	هَنَعَ الشيء - هَنَعًا: نثى بعضه على بعض. نفس المصدر.
٢٢٦	رَثَتْ يد الرجل - رَثًا: أصابها وَثء التاج ه، ج ١/٢٧٢.	رَثًا فلان يد فلان - رَثًا: أصابها. نفس المرجع.
٢٢٧	وَقَعَ - وَقَعًا: اشتكى لحم قدمه. التاج ة، ج ٥/٥٤٨.	وقعت الحجاره الحافر - وَقَعًا: أصابته. نفس المرجع، والأفعال، ج ٣/٢٨٥.
	ب: فَعِل =	فَعَل =
	الفعل اللازم، مصدره، معناه	باب تعديته، مصدره، معناه
٢٢٨	وَكِمَ من الشيء = وَكَمًا: اغتم وجزع التاج ف، ج ١٧/٧٣٤، والقاموس/١٠٥٣.	وَكَمَ الأمر فلانًا = وَكَمًا: أحزنه. نفس المرجعين .
	ج: فَعُل =	فَعُل =
	الفعل اللازم، مصدره، معناه	باب تعديته، مصدره، معناه
٢٢٩	بَرَدَ - بُرودة: صار باردًا. التاج ة، ج ٢/٢٩٧، والمصباح/١٧.	بَرَدَ الشيء - بُرَدًا: جعله باردًا. نفس المرجع الأول.
٢٣٠	بَسَطَ يده - بَسَاطة: انبسطت بالمعروف. القاموس/٥٩٣.	بَسَطَ الشيء - بَسَاطًا: نشره. نفس المرجع.
٢٣١	رَصَفَ - رَصَافَة: صار محكمًا. التاج ة، ج ٦/١١٨.	رَصَفَ الشيء - رَصَفًا: رَصَّه. نفس المرجع؛ غير مضبوط عين المضارع.
٢٣٢	رَصُنَ - رَصَانَة: ثبت واستحکم. التاج ة، ج ٩/٣١٦.	رَصَنه - رَصْنًا: أحكمه وأكمله. نفس المرجع.
٢٣٣	طَلَّقَت اليَدُ - طُلوقًا: جادت. التاج ة، ج ٦/٤٢٤، واللسان، ٩٨/١٢.	طلق يده بالخير - طُلوقًا: بسطها بالجلود. المصدر الثاني نفسه، والمصدر الأول ٤٢٥.

٢٣٤	عَقَمَتِ المرأةَ والرجلُ - عَقَمًا: كان بهما ما يحول دون النسل. التاج، ج ٨ / ٤٠٢.	عَقَمَ الله المرأةَ أو الرجلُ - عَقَمًا: جعله عقيمًا. نفس المرجع؛ من باب فعل =.
٢٣٥	غَضِرُ - غَضَارَةٌ: كان في سعة وطيب عيش. التاج، ج ٣ / ٤٥٠.	غَضَرَ اللهُ فلانًا - غَضْرًا: أوسع عليه. نفس المرجع.
٢٣٦	قَصُرُ - قَصْرًا: ضدَّ طال. التاج، ج ٧ / ٣٩٣.	قَصَرَ الشيءَ - قَصْرًا: أخذ من طوله. نفس المصدر.
٢٣٧	مُقَّت إلى الناس - مَقَاتَةٌ: كان بغيضاً عندهم. التاج، ج ١ / ٥٨٥.	مَقَّت فلانًا - مَقَّتًا: أبغضه أشدَّ البغض. نفس المصدر، غير مضبوط عين المضارع.
٢٣٨	نَزَرَ الشيءَ - نَزَارَةً، ونُزُورَةً: قلَّ. التاج، ج ٣ / ٥٦٣.	نَزَرَ الشيءَ - نَزْرًا: قلَّه. المصباح المنير / ٢٢٩.
٣- الأفعال التي تتعدى بتغيير بابها إلى باب يخالفه في حركة المضارع فقط:		
	ألف : فَعِلٌ -	فَعَلٌ =
	الفعل اللازم، مصدره، معناه	باب تعديته، مصدره، معناه
٢٣٩	جَدَل الشيءَ - جُدُولًا: صلب. التاج، ج ٧ / ٢٥٣. الأفعال س، ج ٢ / ٢٦٦.	جَدَلَ الجبلَ - جَدَلًا: أحكم فتله. المرجع الأوَّل نفسه.
٢٤٠	طَمَس الشيءَ - طُمُوسًا: تغيَّرت صورته. التاج، ج ٤ / ١٨٠.	طَمَس الشيءَ - طَمَسًا: شوَّهه أو محاه. نفس المرجع، والأفعال س، ج ٣ / ٢٦٦.
	ب: فَعَلٌ =	فَعَلٌ =
	الفعل اللازم، مصدره، معناه	باب تعديته، مصدره، معناه
٢٤١	بَلَّت الريحُ - بُلُولًا: تَنَدَّت. التاج، ج ١٤ / ٦٣.	بَلَّت الشيءَ بالماءِ - بَلًّا: نَدَّاه. المصباح / ٢٤.
٢٤٢	تَبَّ الشيءَ - تَبِّيًّا: انقطع. التاج، ج ١ / ٣١٨.	تَبَّ الشيءَ - تَبِّيًّا: قطعته. نفس المرجع، واللسان، ج ١ / ٢٢٠.

٢٤٣	رَقَّ - رَقًّا: دَقَّ ونَحَفَ. التاج ف، ج ١٣ / ١٧٠، والمصباح / ٩٠.	رَقَّه - رَقًّا: جعله رقيقاً. المصدر الثاني نفسه.
٢٤٤	زَمَّتِ القربة ونحوها = زُمُومًا: امتلأت. التاج ة، ج ٨ / ٣٢٨، والأفعال، ج ٢ / ٩٨ بضم عين المضارع.	زَمَّ الشيء - زَمًّا: ملأه حتى فاض. نفس المرجع؛ جعله لازماً - متعدياً.
٢٤٥	سَدَّ الشيء = سَدَادًا: استقام. اللسان، ج ٤ / ١٩١.	سَدَّ الشيء - سَدًّا: أغلق خلله وردم ثلمه. نفس المرجع، والمصباح / ١٠٣.
٢٤٦	شَبَّتِ النارُ = شَبُوبًا: توقدت. التاج ة، ج ١ / ٣٠٧.	شَبَّ النارُ - شَبًّا: أوقدها. نفس المرجع.
٢٤٧	شَفَّ الثوب ونحوه = شُفُوفًا: رَقَّ. التاج، ة، ج ٦ / ١٥٨.	شَفَّ الشيء - شَفًّا: ضمَّه وأرقه. نفس المرجع؛ غير مضبوط عين المضارع.
٢٤٨	صَبَّ الرجل في الوادي = صَبِيًّا: انحدر. المصباح ه، ج ١ / ٣٣١، والتاج ة، ج ١ / ٣٢٩.	صَبَّ الماء ونحوه - صَبًّا: سكبته. نفس المصدرين.
٢٤٩	طَلَّ دم القتيل = طَلًّا، و طُلُولًا: هدر وبطل. القاموس / ٩٢٤، والمصباح / ١٤٣.	طَلَّ دم فلان - طَلًّا و طُلُولًا: أهدره وأبطله. نفس المصدرين.
٢٥٠	غَرَّ الرجل = غرارة: جهل الأمور. التاج ة، ج ٣ / ٤٤٥.	غَرَّ فلانًا - غرورًا: خدعه وأطمعه. نفس المرجع / ٤٤٣.
٢٥١	فَرَشَ النبات = فَرُشًا: انبسط على وجه الأرض. اللسان، ج ٨ / ٢١٨.	فَرَشَ الشيء - فَرِشًا: بسطه. المصباح / ١٧٨؛ والتاج ة، ج ٤ / ٣٣١.
٢٥٢	فَرَّ - فَرًّا: فرغ. التاج ة، ج ٤ / ٦٧.	فَرَّ فلانًا - فَرًّا: أفرغه وأزعبه. نفس المصدر. غير مضبوط عين المضارع.
٢٥٣	فَقَّ الشيء = فَقًّا: انفرج. التاج ة، ج ٧ / ٤٩.	فَقَّ الشيء - فَقًّا: فتحه. نفس المصدر.

اللازم، وقد برهننا على ذلك بالإحصاء المعجمي المعروض أمامكم في الصفحات المتقدمة.

وإذا درسنا المواد اللغوية الموضوعية في جدول الإحصاء دراسة تحليلية وشاملة يتجلى لنا بوضوح أن الأفعال اللازمة قد عدّيت بتغيير حركة عينها من باب إلى آخر؛ الأمر الذي أردنا إثباته في هذا المقال. وعلاوة على ذلك يتضح لنا في اتجاه هذا البحث نتائج ضمنية هي:

١- أكثر أنواع هذه الطريقة استعمالاً هو ما يكون باختلاف حركة عين الماضي والمضارع، ثم ما يكون باختلاف حركة الماضي، وأقلها استعمالاً ما يكون باختلاف حركة عين المضارع فقط.

٢- مصادر الأفعال اللازمة التي تعدّيت بتغيير بابها تختلف عن مصادرها في باب تعدّيتها إلا القليل منها؛ فيقال مثلاً: إن فعل «أبرَ» كما يعدّيت بتغييره إلى باب «أبرُ» كذلك مصدره «أبراً» يعدّيت بتحويله إلى «أبر» على زنة «فعل» وقس عليه أكثر مصادر الأفعال اللازمة المعدّاة بتغيير الباب؛ ويلمح إلى ذلك ما استخرج الصرقيون من المصدرين القياسيين للفعل الثلاثي المجرد: «فعل» للمتعدّي، و«فعل» للآزم^(٢١).

(٢١) يقول ابن مالك في الألفية:

«فعل قياس مصدر المعدّي عن ذي ثلاثة كَرَدَ رَدًا

وفعل اللازم بابه فعل كفرح وكجوى وكشلل»

راجع: شرح ابن عقيل، ج ٢/ ١٢٣.

٣- قد يرد بعض المواد اللغوية في باين لازمين بمعنى واحد، ويتعدى في كلا البابين بتحويلها إلى باب آخر؛ فعلى سبيل المثال: جاءت مادة «غضير» في باب «فعل -» بمعنى «اخصب بعد إقتار» وفي باب «فعل -» بمعنى قريب منه؛ أي كان في سعة وطيب عيش، وقد عدت في كلا البابين بتحويلها إلى باب «فعل -»؛ فيقال: «غضّر الله فلاناً - غضراً» بمعنى أوسع عليه؛ فقد توارد البابان في التعدية على باب واحد^(٢١).

٤- ربما يأتي بعض الأفعال في باب لازماً وفي باب آخر لازماً - متعدياً؛ مثال ذلك: «شجب»، فإنه جاء في باب «فعل -» بمعنى «هلك»، وفي باب «فعل -» تارة بمعنى «هلك»، وأخرى بمعنى «أهلك»^(٢٢)، وفي مثل هذا النوع من الأفعال يعدّ تغييرُ الباب عاملاً للتعدية باعتبار الباب اللازم، وأمّا باعتبار الباب المستعمل للوجهين فلم يحصل تغيير داخل الباب حتى يجعل علامة للتعدية.

٥- يمكن أن يختلف الوجه المعنوي للفعل في بايه اللازم والمتعدّي بالعموم والخصوص؛ فتأتي المادة اللغوية في باب لزومها بمعنى أعم من باب تعديتها أو على العكس؛ فمثلاً جاء «مقر» بمعنى «صار مرّاً حامضاً» فيلاحظ أن الفعل في وجه لزومه لا يختصّ بفاعل دون آخر بينما أوقع الفعل

(٢١) وردت في الجدول، الرقم ٥٤، وانظر أيضاً مادة «عقم» الرقم ٢٣٤، و«سحق» الرقم ١٧٢ وغيرها.

(٢٢) راجع: الجدول، الرقم ٤١، وانظر لمثيلاتهما: الجدول، الأرقام: ٨٤، ٩٣، ١٥٠، ١٦٤، ١٨٠ وغيرها.

في باب تعديته على شيء خاص؛ فيقال: «مقر السمكة المألحة». بمعنى «أنقعها في الخل» أي جعلها وصيرها حامضة، وعلى العكس من ذلك جاء: «شوصت العين». بمعنى «اضطرب جفنها»، فقد نسب معنى الاضطراب في «شوصت» إلى العين خاصة، بينما يمكن أن يوقع الفعل في باب تعديته إلى أي شيء يراد، فيقال: «شاص الشيء». بمعنى «زعزعه عن مكانه»^(٢٣).

٦- قد يتفق أن البابين اللازم والمتعدّي يختلفان من جهة المعنى، بأن يستعمل كلّ منهما في معنى خاص، ولكن يشتركان في مفهوم عامّ وباعتبار ذلك المفهوم يدخل معنى باب التعدية في إطار معنى الباب اللازم؛ مثال ذلك: مادّة «ثرد» فإنّ الفعل اللازم منها وهو «ثرد» ينسب إلى الشفة فيقال: «ثردت شفته - ثرداً» أي تشققت، والفعل المتعدّي منها يوقع على الخبز؛ فيقال: «ثرد الخبز - ثرداً» أي فته، والفت بمعنى الكسر، وما أنّ الكسر والشقّ يشتركان في معنى التفرّق يصحّ أن يجعل الثرد بمعنى الكسر تعدية للثرد بمعنى التشقّق، ومعنى هذا توسيع نطاق استعمال المادّة اللغويّة في غير وجه معناه المنصوص عليه في المعاجم اللغويّة حقيقة أو مجازاً.

اختصارات أسماء المراجع والمصادر:

- | | |
|------------------|---|
| ١- الأساس | أساس البلاغة للزمخشري |
| ٢- الأفعال أسماء | كتاب الأفعال تأليف ابن القطّاع |
| ٣- الأفعال س | كتاب الأفعال تأليف السّرّقسطي |
| ٤- التاج | تاج العروس طبعة دار الهداية أو دار الفكر، لبنان |

(٢٣) الجدول، الرقم ٤٥، راجع لمثيلاتها: الأرقام: ٦١، ٢١٠، ٢١٦، ٢٤١ وغيرها.

- ٥- التاج ة تاج العروس طبعة دار مكتبة الحياة، لبنان
٦- التاج ف تاج العروس طبعة دار الفكر، لبنان
٧- التاج هـ تاج العروس طبعة دار الهداية لبنان
٨- الصّحاح تاج اللغة وصحاح العربيّة.
٩- القاموس القاموس المحيط.
١٠- اللسان لسان العرب.
١١- المصباح المصباح المنير طبعة مكتبة لبنان
١٢- المصباح هـ المصباح المنير دار الهجرة.

فهرس أهمّ المصادر والمراجع لمقالة «أثر حركة العين . . .»

إبراهيم أنيس وزملاؤه: المعجم الوسيط، ٢ ج، ط ٢ دار المعارف، مصر، ١٣٩٢هـ / ١٩٧٢م.

ابن جنّي، أبو الفتح، عثمان:

١- الخصائص، تحقيق محمد علي النجار، ٣ ج، ط ٤، دار الشؤون الثقافية، بغداد ١٤١٠هـ / ١٩٩٠.

٢- سرّ صناعة الإعراب، تحقيق حسن هندراوي، ٢ ج، دار القلم، دمشق، ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م.

٣- اللمع في العربيّة، تحقيق حامد المؤمن، عالم الكتب، بيروت، ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م.

٤- المنصف، شرح كتاب التصريف لأبي عثمان المازني، تحقيق مصطفى وعبد الله أمين، دار إحياء التراث القديم، مصر، ١٣٧٣هـ / ١٩٥٤م.
ابن الحاجب، أبو عمرو عثمان:

١- أمالي ابن الحاجب، تحقيق فخر صالح سليمان قداره، ٢ ج، دار الجيل، بيروت، ١٤٠٩هـ / ١٩٨٩م.

٢- الأمالي النحويّة، تحقيق هادي حسن حمودي، ج ٣-٤، عالم الكتب،

بيروت، ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م.

ابن خالويه، حسين بن أحمد: ليس في كلام العرب، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت، ١٣٩٩هـ / ١٩٧٩م.

ابن سراج النحوي، محمد بن سهل: الأصول في النحو، تحقيق عبد الحسين الفتلي، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٤٠٨هـ / ١٩٨٨م.

ابن سيده، علي بن إسماعيل: المخصّص ٦ ج المكتب التجاري للطباعة والتوزيع والنشر، بيروت.

ابن عقيل، عبد الله: شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد، ٢ ج، المكتبة التجارية، مصر، ١٣٨٤هـ / ١٩٦٤م.

ابن القطّاع، علي بن جعفر السعدي: كتاب الأفعال، دائرة المعارف العثمانية، ١٣٦١هـ.

ابن مالك، محمد بن عبد الله:

١- تسهيل الفوائد وتكميل المقاصد، دار الكاتب العربي، مصر، ١٣٨٧هـ /

١٩٦٧م.

٢- شرح التسهيل، تحقيق عبد الرحمن السيد، مصر، ١٤١٠هـ / ١٩٩٠م.

ابن مكّي الصقلي: تقييف اللسان، تحقيق عبد العزيز مطر، لجنة إحياء التراث الإسلامي، القاهرة، ١٣٨٨هـ / ١٩٦٦م.

ابن منظور، محمد بن مكرم: لسان العرب، ٢٠ ج، طبعة مصوّرة عن طبعة بولاق، القاهرة، الدار المصرية للتأليف والترجمة.

ابن الناظم، بدر الدين محمد: شرح ألفية ابن مالك، تحقيق عبد الحميد السيد محمد عبد الحميد، دار الجيل، بيروت.

ابن هشام الأنصاري، جمال الدين:

١- أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك، تحقيق حنا الفاخوري، ٤ ج، دار

الجيل، بيروت، ١٤٠٩هـ / ١٩٨٩م.

- ٢- شرح قطر الندى وبل الصدى، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد، ط ١
المكتبة التجارية، مصر ١٣٨٣هـ/ ١٩٦٣.
- ٣- مغني اللبيب عن كتب الأعراب بهامش حاشية الدسوقي، عبد الحميد،
أحمد حنفي، مصر.
- ٤- مقالات هامة لابن هشام، حققها نسيب نشاوي، دار الجيل، بيروت،
١٤١١هـ/ ١٩٩١م.
- ابن يعيش، يعيش بن علي: شرح المفصل، ٢ ج، إدارة الطباعة المنيرية، مصر.
أبو البركات الأنباري، عبد الرحمن بن محمد: أسرار العربية، تحقيق محمد بهجة
البيطار، مطبعة الترقى دمشق، ١٣٧٧هـ/ ١٩٥٧م.
أحمد بن فارس بن زكريا:
- ١- الصاحبي، تحقيق أحمد صقر، عيسى البابي الحلبي وشركاؤه، القاهرة.
٢- معجم مقاييس اللغة، ٦ ج (ج ٥)، ط ٢، مصطفى البابي الحلبي وأولاده،
مصر ١٣٩٢هـ/ ١٩٧٢م.
- أحمد بن محمد بن حمدون: حاشية على شرح المكودي على ألفية ابن مالك، ط ٢،
مطبعة حجازي، القاهرة.
- أحمد الحملاوي: شذا العرف في فن الصرف: مصطفى البابي الحلبي وشركاؤه،
القاهرة، ١٣٨٤هـ/ ١٩٦٥م.
- أحمد الهاشمي: القواعد الأساسية للغة العربية، بيروت، دار الحكمة، ١٣٥٤هـ.
الأزهري، محمد بن أحمد: تهذيب اللغة، ١٥ ج، تحقيق الأستاذ علي حسن والأستاذ
محمد علي النجار الدار المصرية للتأليف والترجمة.
- الأشموني، علي بن محمد: منهج السالك إلى ألفية ابن مالك، تحقيق محمد محيي الدين
عبد الحميد، ٣ ج، دار الكتاب العربي، بيروت.
- جامي عبد الله: شرح جامي على الكافية، طبعة حجر، ١٢٠٩هـ.
الجوهري، إسماعيل بن حماد: تاج اللغة وصحاح العربية، تحقيق عبد الغفور عطار، ٦ ج،

- ط٤، دار العلم للملايين، بيروت، ١٤٠٧هـ / ١٩٨٧م.
- حسن بن محمد الصغاني: التكملة والذيل والصلة، تحقيق عبد الحليم الطحاوي وعبد الحميد حسن، مطبعة دار الكتب، القاهرة، ١٩٧٤م. / ١٣٩٤هـ.
- خديجة عبد الرزاق الحديشي: أبنية الصرف في كتاب سيبويه، ط١، مكتبة النهضة: بغداد، ١٣٨٧هـ / ١٩٦٧م.
- الخضري محمد: حاشية الخضري على شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك، ٢ ج، دار الفكر، بيروت، ١٤٠٩هـ / ١٩٨٩م.
- اللسوقي، محمد عرفة: حاشية مغني اللبيب لابن هشام، ٢ ج، المطبعة الحميدية، مصر، ١٣٥٨هـ.
- رضي الدين الأسترابادي: شرح شافية ابن الحاجب، تحقيق محمد نور الحسن، وزميليه، ج١، مطبعة الحجازي، القاهرة.
- الزجاجي عبد الرحمن بن إسحاق:
- ١- الإيضاح في النحو، تحقيق مازن مبارك، مكتبة دار العروبة، القاهرة، ١٣٧٨هـ / ١٩٥٨م.
- ٢- الجمل في النحو، تحقيق علي توفيق الحمد، انتشارات استقلال، تهران، ١٤١٠هـ.
- الزخشي، محمود بن عمر:
- ١- أساس البلاغة، ٢ ج، دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٣٤٢هـ / ١٩٢٢م.
- ٢- المفصل، طبعة حجر بمبئي، ١٣٠٤هـ.
- الزنجاني، عبد الوهاب بن إبراهيم: التصريف (ضمن مجموعة «جامع المقدمات») تصحيح وتعليق مدرّس الأفغاني، ج١، منشورات هجرت، قم، ١٣٧٣هـ.
- سعيد بن خلفان: مقاليد الصرف، ج١، مطبعة دار إحياء الكتب العربية، عمان، ١٤٠٨هـ / ١٩٨٦م.
- سعيد بن محمد المعافري السرقسطي: كتاب الأفعال، تحقيق حسين محمد، محمد شرف

وعمد مهدي علام، ٤ ج، القاهرة، ج ١: ١٣٩٥هـ/١٩٧٥م، ج ٢ و ٣،
١٣٩٨هـ/١٩٧٨م، ج ٤، ١٤٠٠هـ/١٩٨٠م، الهيئة المصرية العامة للكتاب.

السيوطي، جلال الدين، عبد الرحمن بن أبي بكر:

١- شرح شواهد المغني بتصحيحات محمد محمود بن التلاميذ المركزي الشنقيطي.

٢- همع الهوامع في شرح جمع الجوامع، تصحيح محمد بدر الدين الغسان،

ط ١، محمد أمين الخانجي، مصر، ١٣٢٧هـ.

الشمسي، تقي الدين: المنصف من الكلام على مغني ابن هشام، الله فلي خان، تهران،

١٣٧٣هـ.

الصبان، محمد بن علي: حاشية الصبان على شرح الأشموني على ألفية ابن مالك،

ج ٢، ط ١، مصر، ١٣٠٥هـ.

عباس حسن: النحو الوافي، ٤ ج، دار المعارف، مصر.

عبد الله أمين: الاشتقاق، ط ١، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة،

١٣٧٦هـ/١٩٥٦م.

الفيروز آبادي، محمد بن يعقوب: القاموس المحيط، ضبط وتوثيق يوسف الشيخ محمد

البقاعي، دار الفكر، بيروت، ١٤٠٥هـ/١٩٩٥م.

القيومي، أحمد بن محمد: المصباح المنير:

١- طبعة مكتبة لبنان، ١٤٠٧هـ/١٩٨٧م.

٢- طبعة دار الهجرة، ٢ ج، قم، ١٤٠٥هـ.

المبرد، محمد بن يزيد:

١- الكامل في اللغة والأدب والنحو والإعراب، ٣ ج، تحقيق أحمد محمد شاكر،

مطبعة مصطفى البابي الحلبي وشركاه، مصر، ١٣٥٦هـ/١٩٣٧م.

٢- المقتضب، ٤ ج، تحقيق عبد الخالق عزيمة، عالم الكتب، بيروت.

محمد طاهر الحمصي: مذاهب أبي العلاء في اللغة وعلومها، دار الفكر، دمشق،

١٤٠٧هـ/١٩٨٦م.

محمد مبارك: فقه اللغة وخصائص العربية، ط٢، لبنان، دار الفكر الحديث،
١٣٨٤هـ/١٩٦٤م.

محمد مرتضى الحسيني الزبيدي: تاج العروس من جواهر القاموس:

١- طبعة مكتبة دار الحياة، ١٠ ج، بيروت.

٢- طبعة دار الفكر.

٣- طبعة دار الهداية.

المفضل بن محمد بن مسعر: تاريخ العلماء النحويين من البصريين والكوفيين وغيرهم،
تحقيق عبد الفتاح محمد الحلوة، جيزه، مصر، ١٤١٢هـ/١٩٩٢م.

مهدي المخزومي: مدرسة الكوفة (منهجها في دراسة اللغة والنحو) ط٣، دار الرائد
العربي، بيروت، ١٤٠٦هـ/١٩٨٦م.

مير سيد شريف الجرجاني: صرف مير (ضمن مجموعة جامع المقدمات) تصحيح
وتعليق مدرّس الأفغاني، ج١، مؤسسة منشورات هجرت، قم، ١٣٧٣هـ.

الهروي، محمد بن علي: التلويح في شرح الفصيح (فصيح ثعلب)، نشر وتعليق محمد
عبد المنعم الخفاجي، ط١، مكتبة التوحيد، مصر، ١٣٦٧هـ/١٩٤٥م.

وسمية عبد المحسن المنصور: أبنية المصدر في الشعر الجاهلي، ط١، مطبوعات جامعة
الكويت، ١٤٠٤هـ/١٩٨٤م.

فهرس موضوعات مجلة اللسان العربي

من العدد ١-٤٧

إعداد عدنان عبد ربه

حرف الألف

رقم العدد والصفحة	اسم المؤلف	عنوان المقال
١٥٢/٢	أ. عبد الحق فاضل	الآثار الحيوانية في اللغة القومية
١٣٤/١/٧	أ. سامي الكيالي	آثار لغة القرآن في لغة المسلمين العجم
١٠٥/٤٣	د. فايز الرفاعي	الآثار النفسية للتعريب على طلاب الطب بالجامعات الأردنية
٥/١٣	-	آراء في مكانة اللغة العربية
٩١/٢٣	د. مهدي المخزومي	آراء مطروحة للمناقشة
٢١٩/١/١٨	-	آراء وأخبار ثقافية
٢٨٩/١/١٢	-	آراء وتحقيقات
١١١/٢٤ ، ٧٥/٢٣ ٢٩٤/٢٧ ، ١١٥/٢٦	-	آراء وتعقيبات
١٧٥/٢٠	-	آراء وتعليقات
٥٥٥/١/١٥ ، ٩١/١/١٤	-	آراء ودراسات
٣٠٣/١/١٧ ١٥٩/١/١٨	-	آراء وملاحظات

٢١٤/٣٥	د. أحمد صادق القرماني	آراء وملاحظات على المعجم الموحد لمصطلحات الرياضيات والفلك
٥٤/٢	د. سهيل العشي	آراء ونظريات في التعريب
٤١١/١/٩	أ. عبد الله كتون	أكلة اللحم
٣٤٩/٢٥	تأليف: أ. معروف الرصافي تحقيق: أ. عبد الحميد الرشودي	الآلة والأداة وما يتبعهما من الملابس والمرافق
٥٥/١/١٤، ٣/٣/٨ ١٣/٢٥، ١٧/٢٤ ١٣/٢٦	-	أبحاث
١١١/٤، ٧٩/٣ ١٤٩/١/١٠ ١٢٥/١/١١	-	أبحاث عامة
١٦٩/٤٢، ٦٨/٤١	-	أبحاث في المصطلحية والترجمة والتعريب
٥٥/١/١٦، ٣/١/١٢ ٩/٢٢، ٩/٢١، ١١/٢٠ ٩/٣٠، ٧/٢٩، ١١/٢٣ ٧/٤٢، ٧/٤١، ٥/٤٠	-	أبحاث لغوية
٧/١/١٩	-	أبحاث لغوية وتعريبية
٥٥١/٦، ٢٧١/٥ ٢١٧/١/٨، ٣٣١/١/٧ ٧٩/١٣، ١٩٣/١/٩ ٣/١/١٥	-	أبحاث مختلفة

٢٧/٤٧	-	أبحاث مؤتمر التعريب الثامن والتاسع
٢١/٤٦	-	أبحاث ندوة المصطلحات الموحدة في المغرب
١٧/٢٨، ٧٩/٢٧ ٣٥/٣١	-	أبحاث ودراسات
١٢٩/٣٥، ٧٥/٣٢ ١٧٢/٣٨، ١٢٠/٣٧ ١٠٤/٤٠	-	أبحاث ودراسات في التعريب والترجمة والمصطلح
٧٩/٣٠	-	أبحاث ودراسات في المصطلحية والترجمة والتعريب
٣/١/١٨، ٣/١/١٧ ٧/٣٧، ٥/٣٥، ٧/٣٢ ٧/٣٨	-	أبحاث ودراسات لغوية
١٤٠/١/٧	د. حسن نصار	الإتباع في العربية
١٩٥/١/١٠	د. أحمد محمد الحوفي	الاتجاه النفسي في دراسات العقاد النقدية
٣٣٣/١/٧	د. عبد الوهاب البرلسي	اتجاهات التعليم الجامعي في العصر الحديث
١٣١/٥	أ. عبد الرحمن بشناق	اتحاد الجامعات كفيل بدعم وحدة المصطلح العلمي العربي
٨٩/١	د. عبد الحليم منتصر	الاتحاد العلمي العربي
٦٧/٢٤	د. محمود فوزي حمد	اتخاذ العربية لغة لتدريس العلوم في التعليم العالي
١٣٣/٥	د. منذر الدقاق	الاتصال بحلقات التطور العلمي العالمي

١٢٣/٢٢	د. كارولين ج كيللين ترجمة: أ. ماهر عبد القادر	الاتصال الشفوي المتداول في سورية من خلال الإذاعة والتلفزيون
١٥٥/٣٣	اللجنة الوطنية السودانية	أثر تحويل التقنية على اللغة العربية
٩١/١/١٢	د. حسن ظاظا	أثر سيويه في نشأة النحو العربي
٤٢/٤٠	د. حسن محمد تقي سعيد	أثر العربية في الألفاظ المعربة
٢٣١/٤٧	د. رشيد بلحبيب	أثر العناصر غير اللغوية في صياغة المعنى
١٣٠/١/١٩	أ. عبد العزيز بن عبد الله	أثر الفقه الإسلامي في مدونات الغرب «المصطلح العربي من أول أدوات التعبير في القانون الأوربي»
٢١٦/١/١٧	أ. عبد العزيز بن عبد الله	أثر الفقه المالكي في التشريعات الغربية
١٥٥/١/٧	أ. سامي الحفار الكربري	أثر اللسان العربي في اللغة الإسبانية
٣٧/١٣	أ. جيمس بيتر وحيب سلوم	أثر اللغة العربية في الإنجليزية
٨٣/٣	د. محسن جمال الدين	أثر المغرب العربي في النتاج الثقافي العراقي
١٩٠/١/١٩	-	اجتماع حول توحيد مصطلحات السكك الحديدية
٢١٤/٢١	-	اجتماع حول ضبط الشفرة العربية الموحدة ١٩٨٢

٢١١/٢١	-	اجتماع لجنة تعريب المصطلحات الكويتية «معايير استخدام المصطلحات الواردة في المعاجم* التي تقرها مؤتمرات التعريب ١٩٨٢»
= أقيسة اللغة وأوضاعها العامة		الاحتجاج بلفظ الحديث
٧٩/١/١٩	د. محمد علي الخولي	احتمالات المعاني في بعض التراكيب العربية
١٥٩/١٣	د. محمد نذير سنكري	إحياء التراث العربي في تعابير علم الأحياء
٣١٦/٢٧، ٣١٥/١/١٧	-	الأخبار الثقافية
٣٢٤/١/١٧، ٢٤٢/١/١٨	-	أخبار مكتب تنسيق التعريب
٣١٦/١/١٧، ٢٣٢/١/١٨	-	أخبار المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
٣٥١/١/١٤	-	أخبار وأفكار
١٤٠/٢	-	اختصاصات المكتب الدائم لمؤتمر التعريب
١٠٤/١/١٠	أ. عبد الرحيم أبو اليمن	اختلاف المفاهيم اللغوية بين الأمم
٣٥/٣٠	د. محمد علي الخولي	الاختيار اللغوي والتحول
٤١٣/١/٩	أ. عبد الحق فاضل	أخطاء لغوية
١٥٥/١٣	أ. محمد عبد السلام عياد	أخطاء لغوية
١٣٩/١/١١	أ. إلياس قنصل	الأدب العربي المغترب في حالة احتضار

٩٥/١/١٩	د. عفيف دمشقية	أدوات التعريب المواكب ووسائله من منظور وحدوي
١٥٩/٦	د. أحمد الضبيب	ارتباط العربية بالإسلام تلقائي
٣٤٨/٥	د. عادل عبد السلام	ارتسامات عن اللسان العربي في مجاهل آسيا
١٢١/١/١٨	تحقيق أ. بديع الحمصي	أرجوزة السنلالي في الحساب
١٨٦/١/١٥	أ. سالم محمد الحميدة تعليق: د. عدنان الخطيب	الأرقام العربية
٧/١/١٦	أ. عبد العزيز بن عبد الله	الأرقام العربية
٢٧/٤	د. أنور بكير	الأرقام العربية الأصلية
١٠٩/١/١٢	وزارة الإعلام بالكويت	الأرقام العربية في المشرق والمغرب
٣٦/٢	د. عبد الهادي النازي	الأرقام المغربية أرقام عربية أصيلة
١١٢/١/١٢	لجنة الأرقام المختصة في المؤتمر الثاني للتعريب	الأرقام والرموز
١٤١/٦	أ. عبد الحلیم عباس	ازدهار اللغة العربية رهن بتطور الوعي الإسلامي
١٠٦/٦	أ. محمد السرغيني	الازدواجيات وتعدد اللهجات واللغات
٢١/١/١٨	د. محمد راجي الزغلول	ازدواجية اللغة
٤٧/٣	أ. إدريس الكتاني	ازدواجية اللغة

٢٥/١	أ. إدريس الكتاني	ازدواجية لغة التعليم
٢٠٢/١/١٩	أ. عبد العزيز بن عبد الله	الأزمات الفكرية: حقيقتها وأسبابها
١٨١/١/٨	د. باناهي / ترجمة: أ. فؤاد حمودة	أساليب ومناهج صياغة اللفظ في التعبير العربي
٢٩٥/١/٩	د. خليل سمعان	أسبقية العربية الفصحى على العامية
١٥٢/١	-	أسبوع التعريب في المغرب
٣١٨/٤	-	أسبوع فلسطين بالمغرب «فلسطين في مراحلها الأخيرة»
١١٨/٢٨	-	الأستاذ الدكتور حسني سبوح في ذمة الله
١٤/٢٧	-	الأستاذ الدكتور عبد العزيز السيد المدير السابق للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في ذمة الله
١٦٤/١/١١	د. عبد الرزاق محيي الدين	الأستاذ كمال إبراهيم في سطور
٧٩/٢	أ. عبد العزيز بن عبد الله	الأستاذ ماسينون عضو مجمع اللغة العربية بالقاهرة
٣١٣/٤	-	استجواب الأساتذة العراقيين
٣١٢/٤	-	استجواب القضاة التونسيين
٢٨٩/٣	-	استجواب مع معالي سفير الجمهورية العربية السورية حول قضايا التعريب بسوريا

٢٩٢/٣	-	استحواب مع معالي سفير الجمهورية العربية المتحدة
٢٨٨/٣	-	استحواب مع معالي سفير دولة الكويت بالمغرب
٢٩٦/٣	-	استحواب مع مندوب ليبيا في معرض الكتاب
٢٧٨/١/١١	د. جميل الملايكة	استخدام اللغة العربية في التعليم العالي
٢٤١/٣	أ. هيثم الكيلاني	استراتيجية إسرائيل
٥/١/١٢	أ. عبد العزيز بن عبد الله	استراتيجية التعريب
٢٥٩/١/١٧	بقلم: د. خليل سمعان	/الاستشراق/ للدكتور ادوار سعيد
٣٨١/١/٧	أ. كيفورك ميناجيان	الاستشراق في الاتحاد السوفيتي
٣٨٤/١/٧	ترجمة د. الحاج مير	الاستشراق في اسكوتلاندا
٢٣٦/١/١٠	أ. نيقولا دوبريشان	الاستشراق في رومانيا
١٩١/٢٠	د. خليل سمعان	الاستشراق والمستشرقون
٢٣٤/١/١٠	أ. فيكتور بيلايف	الاستعراب في ليننغراد
١١٥/٦	المكتب الدائم للتعريب	الاستفتاء حول علاقة الإسلام باللغة العربية
٢٩٨/١/١٢	أ. محمد العدناني	استفتاء في كتابة الهزمة
٢٥١/١/١١	-	استقبال الرئيس الجزائري لرؤساء وفود المؤتمر الثاني للتعريب
١٩/٣٨	د. ياسر سليمان	الاستقراء، المنهجية العلمية والبحت اللساني العربي الحديث

٢٧٣/٥	أ. عبد الحق فاضل	أسرار الضمائر
١٠٥/١٣	أ. محمد محمد الخطابي	أسرار الضمائر، أو رأي في جذور الضمائر العربية
٥٣/١/١٦	أ. عدنان أبو شرخ	أسرار العربية لابن الأنباري
٩٢/٤١	د. ليلي المسعودي	الأسس المنهجية في إعداد المعاجم المتخصصة
١١٩/٤٤	أ. إبراهيم الخطابي	الأسس النظرية والمنهجية لأطلس لسان المجتمع العربي
٢٦٦/٦	أ. عبد الرحيم السايح	الإسلام اكتمل بجامعة اللغة ووحدة العقيدة
١٠٩/١/٧	أ. درويش العلواني	الإسلام عز العروبة
١١٨/٦	أ. روكس بن زائد العزيري	الإسلام مهّد السبيل لعالمية اللغة العربية
٧/١/١٥	المكتب الدائم للتعريب	الإسلام هو منطلق تطوير لغة الضاد
٢١٠/٦	أ. محمود الجومرد	الإسلام واللغة العربية
١٠٧/١/٧	الجامعة السورية	الإسلام ولغة القرآن
٢٠٧/١/١٥	أ. عبد العزيز بن عبد الله	الإسلام ومشاكل القرن العشرين
٤٥/٣٣	د. مازن الوعر	الأسلوب، دراسة لغوية إحصائية
١١٧/٢٦	أ. إحسان جعفر	اسم أوربة عربي، الأسطورة واللغة تؤيدان ذلك
٢٠٨/١/٩	د. فيبكا فالتر	أسماء الأعلام العربية (من القرن الجاهلي الأخير إلى العصر العباسي)

٥٨/٦	أ. عبد الهادي الفضلي	الأسماء الثنائية في اللغة العربية
٩٢/٤	أ. عبد القادر زمامة	أسماء الحرف المعروفة في مدينة فاس
٣١٢/١/٧	أ. عبد القادر زمامة	أسماء الحرف بفاس
١١٩/٢٠	د. عمر موسى باشا	أسماء الشهور من خلال الأصالة والتراث
٧٥/٢	أ. فيفري	إشارات التعداد
٧٧/٤٠	د. ممدوح محمد خسارة	الاشتقاق الإبدالي وأهميته في وضع المصطلح العربي
٧٩/٣٤	د. حامد صادق قنيبي	الاشتقاق وتنمية الألفاظ
٢٤/٤١	د. علي محمد المدني	الإشكال في اعتبار الرفع علم الفاعلية والنصب علم المفعولية
١٢٠/٤٦	د. عبد السلام أرخصيص	إشكالات تأسيس علم المصطلحات في الثقافة العربية المعاصرة
٧٧/٣٢	د. علي القاسمي	إشكالية توحيد المصطلح العربي: النظرية والتطبيق
٥٨/٤٦	د. علي القاسمي	إشكالية الدلالة في المعجمية العربية
٣٦٩/٤		أشياء مختلفة
١٩٥/١/٩	د. ناصر الدين الأسد	الأصالة والتجديد في الثقافة العربية المعاصرة
١٨٤/٥	-	أصدقاء الاستفتاء في المغرب

٣١٥/٢٤، ٣٦٠/٢٣ ٣٠٣/٢٧، ٣٦٣/٢٦ ٢٨٠/٣٠، ٢٩٠/٢٨ ٢٣١/٣٢	-	إصدارات إدارات المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم وأجهزتها
٢٠٠/٤٠	أ. باسل حاتم	إصدارات جديدة في ميدان الترجمة الإنجليزية العربية، والعربية الإنجليزية: دليل عملي
٢٧١/٢٤، ٣٦٤/٢٠ ٣٣٥/٣٧، ٣٦٩/٢٥	-	إصدارات حديثة للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
٣٥٨/٢٣، ٣٤٤/٢٢ ٣٥٥/٢٦	-	إصدارات لغوية ومعجمية
٣٧٤/٢٠	-	إصدارات موسوعية ومعجمية
١٤٢/٣٦	د. يحيى عبد الرؤوف جر	الاصطلاح: مصادره ومشاكله وطرق توليده
١٣١/٤٣	د. أمل بن إدريس العلمي	الاصطلاح الطبي من التراث إلى المعاصرة
١٤٥/٢/١٧	د. جليل أبو الحب	اصطلاحات تركيبية للحلم والقراد: المجلد العربي
١٩٩/٢/١٧	د. محمود فوزي حمد	اصطلاحات في العلوم الهندسية
٢٣٠/٢/١٨	د. الوراق	اصطلاحات في مصادر الزيوت والدهون
٢٥٨/٢/١٧	وضع المقابل العربي: أحمد بنزيان	اصطلاحات في ميكانيكا الشاحنات
٢٠٥/٢/١٢	أ. عبد الحق فاضل	الأصل العربي لمفردات طب العيون

٦٣/٣١	د. داود عبده	الأصل في الفعل الماضي سكون آخره
٥٥/٣٦	د. زيان أحمد الحاج إبراهيم	أصل نشأة اللغة بين القدامى والمحدثين (دراسة وصفية تحليلية)
١١٢/١/١٥	للمستشرق ر. بلاشير / ترجمة: أ. حامد طاهر	أصل نظرية الأضداد في اللغة العربية
١٣٤/١	أ. عبد العزيز بن عبد الله	الأصول الفصحى في العامية المغربية
٢٥٢/١/٧	مجمع اللغة العربية (بالقاهرة)	أصول اللغة وتحقيق الألفاظ والأساليب
١٠٠/١/٩، ٩٣/١/٨، ١٣/١/١٠	أ. حسين محمد	الأضداد في اللغة
١٧٧/١/١٦	أ. هادون أحمد العطاس	أضواء على صيغة (فعلون) في العربية
٢٧٥/٤٤	-	أطروحات جامعية في التعريب والمصطلح
٣٣٠/٣٧	-	أطروحات ورسائل جامعية
١١٠/١/١٥	د. المنجي الصيادي	أطروحة دكتوراه حول نشاط مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي
١١٧/٣٦	أ. محمد السيد علي بلاسي	إطالة علمية جديدة حول: وقوع المعرب في القرآن الكريم
٢٠٦/١/٩	أ. أحمد عبد الغفور عطار	أعداء الإسلام يحاربون لغته

٢٢٥/١/٨	المؤتمر الثقافي العربي الثامن ١٩٦٩	الإعداد العلمي في الوطن العربي...
٢٢٥/١/١٦	-	إعداد قانون في سوريا للحفاظ على سلامة اللغة
٩/٤٢	د. فيصل صفا	إعراب الاسم الواقع بعد (إلا) في ظاهرة الاستثناء في العربية
٥٧/٣٠	أ. عيسى سليمان حبيب	إعراب الفعل
١٩/٢٨	د. جميل علوش	الإعراب المحلي بين الفعل والجملة
٨٣/٤	أ. سعيد الديوه جي	أعلام التربية والتعليم في الإسلام
٢٨٩/١/٨	أ. محمد جميل بيهم	أعلام اللغة: أحمد فارس الشدياق
٤٤/٣/١٥	أ. محمد التركي التاجوري	الإعلام والثقافة ودورها في تنمية المجتمع...
١٧٥/١٣، ٣٢٩/١/١١	أ. عبد العزيز شرف	الإعلام ولغة الحضارة
٢٨١/٢٤	عرض: هاشم منقذ الأميري	الإعلامية والتعريب
٩/٤٦	كلية الآداب في المغرب	أعمال ندوة المصطلحات الموحدة ودورها في صناعة المعجم العربي الحديث
١١٩/١٣	أ. عبد العزيز الرفاعي	أعمدة هرقل
١٢١/٢	مصلحة التعريب	الأغلاط الشائعة في التعريب والترجمة
٣٩/٤٢	د. رشيد أحمد بلحبيب	إفادات التقدّم وأشكاله الدلالية (قراءة في بعض التشكيلات والأغراض ذات الطابع المعنوي)

٩/١/١٩	د. محيي الدين صابر المدير العام للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم	افتتاحية العدد ١٩
٩/٢٣	(الملتقى العربي الإفريقي في السنغال ١٩٨٤)	افتتاحية العدد ٢٣
٩/٢٤	-	افتتاحية العدد ٢٤
٩/٢٥	د. محيي الدين صابر	افتتاحية العدد ٢٥
٩/٢٦	-	افتتاحية العدد ٢٦
٩/٢٧	د. محيي الدين صابر	افتتاحية العدد ٢٧ (مسؤوليتنا أمام لغتنا العربية)
٩/٢٨	د. محيي الدين صابر	افتتاحية العدد ٢٨ (التعريب والمصطلح)
٥/٣٦	-	افتتاحية العدد ٣٦: (بين يدي القارئ)
٥/٣٧	د. أحمد شحلان	افتتاحية العدد ٣٧
٥/٣٨		افتتاحية العدد ٣٨
١٣١/١/٧	أ. مكّي حيدر	افريقيا المسلمة متحمسة للغة القرآن
٤٥/١/١٥	أ. إسماعيل بن علي الأكوع	أفعال - «صيغة حميرية للأعلام والقبائل والمدن»
٥/٣/٨	أ. عبد الحق فاضل	أفاصيص لغوية: «قط وبناتها»
٦٩/٢٧	د. عبد الرحمن الحاج صالح	اقتراح مقاييس لاختيار الألفاظ

٧٣/٥	أ. إلياس زيتس	إقليمية اللهجات العامية أكبر حجة على عدم صلاحيتها
٣٠٤/٣	بجمع القاهرة	أقيسة اللغة وأوضاعها العامة، الاحتجاج بلفظ الحديث
١٤٤/١/١٨	المكتب الدائم للتعريب	أكاديمية شرقية إفريقية متوسطة
٨٠/١/١٨	د. محمد حسن إبراهيم	أكاديمية (بجمع) اللغة العبرية...
٢٩٤/٢٤، ١٤٤/١/١٨	المكتب الدائم للتعريب	أكاديمية المملكة المغربية
٢٧٣/٢٤	تأليف: د. تمام حسان/ تقدم: إسلامو ولد سيدي أحمد	اكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها
٣/٢/١٦	أ. عبد العزيز بنعبد الله	الألسنية ودعم المعجمية العربية
٩٤/١٣	أ. إبراهيم الفحام	الألفاظ الأجنبية في لغة الصيادين والملاحين بالاسكندرية
١٦١/٣٦	د. أحمد شفيق الخطيب	ألفاظ الحضارة بين العامي والفصيح
٤٠٥/١/٩	محمود تيمور	ألفاظ الحضارة لعام ١٩٧١
١٤٢/١	أ. عبد العزيز بنعبد الله	الألفاظ العامة المشتركة بين العاميتين في المغرب والشام
١٦٣/١/١٧	د. ابتسام مرهون الصفار	الألفاظ العربية بين المعنى اللفظي والدلالة الفكرية والاجتماعية
١٦١/٣٢	د. مخيمر صالح	الألفاظ العربية في اللغة التركية
٢٤١/٢٧	د. محمد ألتونجي	ألفاظ فارسية في معجم النبات العربي
٣٦٠/٤، ٨٩/٢، ٥٣٦/١/٩	أ. عبد العزيز بنعبد الله	الألفاظ المشتركة في العاميتين المصرية والمغربية

١٠٧/١/١٠	د. محمد يوسف	الألفاظ الهندية المعربة
١٨٩/١/٨	الشيخ طه الولي	الألقاب عند العرب والمسلمين
٢٥٦/١/١٦	المكتب الدائم للتعريب	الأمانة العلمية
٥٧/٣٢	د. حامد صادق قنيسي	أمثلة تحليلية للتطور الدلالي في الألفاظ المعربة
٣٣/٥	أ. عبد الله كنون	أمثلة من الدلالة التاريخية للفظ العربي
١٠١/٣	أ. جعفر الخليلي	أمثلة من الكلمات الفارسية الدخيلة في اللغة المصرية الدارجة
٢٦/١/١٢	م. خير الدين حقي	إمكانات العربية جوانب الدقة والغموض في المصطلح العلمي العربي الجديد
١٠٧/٢٤	أ. عودة الله منيع القيسي	إمكانات الفصحى في التعريب
١٥٧/٦	أ. محمد تازروت	إمكانات إصلاح اللغة العربية...
٨٣/٤١	أ. محمد طهي	إمكانية التعبير بدقة بالمصطلح العرب
٢٩٤/٣٩	د. سعيد هبة الله كامل	الإمكانية الموضوعية والضرورة الملحة لتدويل المصطلحية العربية
٤٥/٤٥	د. رشيد بلحبيب	أمن اللبس ومراتب الألفاظ في النحو العربي
٥٨٤/٦	المكتب الدائم للتعريب	الأمير مصطفى الشهابي
١٢٨/٤	أ. أنور الجندي	الأمير مصطفى الشهابي وكتابه المصطلحات العلمية في اللغة العربية

٧/٤٠	د. زيان أحمد الحاج إبراهيم	«إن» الشرطية في القرآن الكريم
٢٣٩/١/١٦	-	أنباء
٣٣١/٤، ٣٣٦/٣	-	أنباء التعريب
١٩٦/١/١٩ ٣٤١/٢٢، ٣٤٣/٢١ ٣٦٦/٢٥، ٣٥٦/٢٣ ٣٥٢/٢٦	-	أنباء ثقافية
٢٢٩/١/١٩	-	أنباء عامة (مجمع اللغة العربية الأردني)
٢٧٥/٣٠، ٢٨٢/٢٨ ٢٢٣/٣٢	-	أنباء اللغة العربية والترجمة والتعريب
٣٣٤/٢٦	-	أنباء مجامع اللغة العربية والمؤسسات العلمية والأكاديمية
١٤٢/٢، ١٥٤/١ ٣٧٢/١٣، ٥٩٩/٦ ٣٦٢/١/١٤ ٢٤٧/١/١٥ ٢٥٧/١/١٦ ٢٢٣/١/١٩	-	أنباء المكتب الدائم للتعريب
٣٥٣/١/١٤ ٢٣٢/١/١٥ ٢٤٥/١/١٦	د. محيي الدين صابر	أنباء المنظمة
٣٥١/١٣ ٢٠٥/١/١٥	-	أنباء وآراء

٤١١/١/٧	د. أكرم فاضل	إنتاج المغرب الأقصى في الميزان
٣٥٠/٢٦	-	انتشار العربية
١٧٣/٥	أ. زكي نجيب محمود	انتشار اللغة رهن بمدى إسهامها في الواقع الحضاري
٣٥٤/٢٣، ٣٧٨/٢٠، ٣١٩/٢٤	المكتب الدائم للتعريب	انتشار اللغة العربية
٣٣٨/٢٢	(ندوة تونس ١٩٨٣)	انتشار اللغة العربية
٢١٤/٦	د. إبراهيم عبد الرحمن محمد	انتشار اللغة العربية بفضل قوة الإسلام
٢٣٧/١/١٦	-	انتشار اللغة العربية في العالم
١٧٥/٥	أ. كمال حمدي	انتشار اللغة العربية متوقف على نمونا الحضاري
٢٥٤/٦	د. عيد الوهاب البرلسي	انتشار اللغة العربية مقياس للوعي الإسلامي
٢٧٧/٦	أ. إبراهيم حركات	انتشار اللغة العربية: النتيجة الحتمية للفتوح الإسلامية
١١/١/١٤	أ. عبد الحق فاضل	الأثنى والنحلة والنسب
٧٣/٤٧	د. يعقوب الشراح	إنجازات المركز العربي للوثائق والمطبوعات الصحية
٣٥٩/٢٥	-	أنشطة المجمع اللغوية والعلمية العربية والمؤسسات المشاهمة
٩٧/٤١	-	أنشطة مصطلحية
٣٣٥/٢١، ٣٥٩/٢٠، ٢٩١/٣٧، ٣٣٥/٢٣	-	أنشطة وأخبار ثقافية

١٨٧/٥	أ. العربي حصار	انطلاق رائع للتعليم العلمي العربي يجب أن يعزز بفتح معاهد التخصص
٦٥/٢	أ. سليم حيدر	أنظار في التعريب
٣٥٨/١٣	-	الأنظمة والقوانين لمكتب تنسيق التعريب
٥٣/٢٣	د. يوسف الخليفة أبو بكر	أنواع التمارين اللغوية في الكتاب المدرسي
١٤٣/٦	أ. مفتي محمد شفيح	أهم الدول العربية إنما تعربت بفضل القرآن
٤٩/٣/١٥	وفد دولة الكويت في المؤتمر الثالث للتعريب	أهمية التعريب في النمو الحضاري
١٦٤/٣٨	د. هشام ناصيف مكي	أهمية مدلول الوزن في وضع اصطلاحات التقنية الحديثة
١٤١/٤٠	د. محمد تحليفة الأسود	أهمية معاجم المعاني في استنباط المصطلح العلمي...
٧١/٤٧	-	أوراق عمل مؤتمر التعريب الثامن والتاسع
١٠٣/٣٥	د. فيصل إبراهيم صفا	(أي) بزعم موصوليتها: دراسة في البنية الشكلية...
٢٦٧/٤٣	أ. محمد الدحماني	أيام دراسية في موضوع المصطلح الإنساني والمعجم الموحد
٥٤/٣	أ. كمال حمدي	أيدلوجية اللغة
٩٧/٣	أ. الحسن السائح	الإيمان بالعربية
٢٠٩/٦	د. فاضل الطائي	إيمان الشعوب الإسلامية بالقرآن

٨٧/٣٩	د. عادل أحمد جرار	أين مقام المصطلح من الأولويات؟
-------	-------------------	--------------------------------

حرف الباء

١١٣/٣٨	د. محمد جواد النوري	البارع في اللغة لأبي علي القالي: تنبيهات وتصحيحات
٢٩٤/٢٨، ٣٦٨/٢٦ ٢٨٤/٣٠	-	بيلوغرافيا: موسوعات، معاجم
٢٣٣/٣٢	إعداد: أ. عبد الرحمن العلوي	بيلوغرافيا: موسوعات، معاجم
١٢٦/٢١	-	بيلوغرافيا أولى نحو وضع معجم صوتي ثنائي اللغة (إنجليزي عربي)
٢٧١/١/١٧	أ. سمير عبد الرحيم الحلبي بقلم د. علي القاسمي	بيلوغرافيا الترجمة والمعاجم للوطن العربي...
١٥٧/٢١، ١٣٥/٢٠	د. علي القاسمي أ. جواد حسني عبد الرحيم	بيلوغرافية المعاجم المتخصصة...
٧٣/١/١١	أ. جودت نور الدين	بحث في تطوير الكتابة العربية
٥٩/٢٣	أ. أحمد العايد	البحث في العلاقات بين اللغة العربية واللغات الإفريقية: واقعه وآفاقه
٤٧/٣٠	المكتب الدائم للتعريب	بحوث في التشكيل الصوتي
١٤٩/١	بجمع القاهرة	بحوث في اللهجات
٩١/٤٤	-	بحوث لغوية
١٠٩/٤٥	-	بحوث ودراسات في المصطلحية والترجمة والتوثيق
٧/٤٤	-	بحوث ودراسات مصطلحية

٧/٤٥	-	بحوث ودراسات لغوية ومعجمية
١٤١/١/١٠	د. محمد يوسف	بدء العلاقات العلمية بين الهند والعرب
١٨٩/٣٦	د. هشام ناصيف مكي	البرقمة والهتفزة
٨/٣٩	-	برنامج ندوة «تطوير منهجية وضع المصطلح العربي...»
١١/٤٦	-	برنامج ندوة «المصطلحات الموحدة في المغرب»
٢٢/١/١٥	للشيخ شمس الدين البصروي/ تحقيق: د. عبد الهادي الفضلي	البصرية في علم العربية
٢٧١/٢٤	المكتب الدائم للتعريب	بطاقة تعريف
١٩٤/١/١٥	أ. عباس حسن	بعض الشواذب في النحو
١١٢/٣٧	أ. ثاني عمر موسى	بعض المشاكل التي تواجه الموساوي في نطق الأصوات العربية
٤٧١/٢/١٩	منظمة الأمم المتحدة للتغذية والزراعة	بعض المصطلحات المفيدة في اجتماعات مصايد الأسماك إنجليزي فرنسي إسباني - عربي
٢٧٥/٦	أ. محمد زبيير	بفضل الإسلام اكتسبت العربية مرونة خلاقة
٣٤٤/٣	أ. شفيق جري	بقايا الفصح
٨٣/٤	أ. سعيد الديوه جي	أبو بكر بلعربي
١٤٣/٣	أ. محمد إدريس العلمي	ابن البناء المراكشي

١٧٨/٤٦	د. بلقاسم اليوبي	بناء المعجم وتدریس اللغات
١٩٤/١/١٧	د. خليل إبراهيم العطية	البندنيحي ومعجمه «التقفية في اللغة»
٣٥٢/٢٣	-	البنك الآلي السعودي للمصطلحات
٧٩/٤٧	د. عبد الرحمن بن عبد العزيز الفاضل	البنك الآلي السعودي للمصطلحات (باسم)
٣٠١/٢٤	-	البنك الآلي السعودي للمصطلحات (باسم) بالمركز الوطني السعودي للعلوم والتكنولوجيا
١٥٥/٣٥	د. محمود فهمي حجازي	بنوك المصطلحات العلمية واللغوية
١٠٩/٢٥	أ. عامر إبراهيم قنديلحي	بنوك وشبكات المعلومات الآلية: مكوناتها، مستلزماتها، نماذج عربية وأجنبية
٥٧/٤٦	-	بنية المعجم الحديث
٣٠٨/٢٧	د. مصطفى النجار	بيان صادر عن اتحاد المؤرخين العرب لفضح أساليب الكيان الصهيوني
١١٣/٤٠	أ. أحمد الشاوي بن عبد الله	بيت الحكمة مهد العصر الذهبي للترجمة...
١٤١/١/١١	أ. صبيح صادق الحكيم	البيروني: العالم الإسلامي الخالد...
٧٢/١/١٧	د. محمود شرف الدين	بين ابن مالك في الألفية وابن فودي في جمع الجوامع...
٢٢٦/١/١٨	أ. عبد العزيز بن عبد الله	بين بصره المشرق وبصره المغرب...
٥/١/١٨	أ. عبد العزيز بن عبد الله	بين الترادف والتوارد

١٦/٢	أ. محمد داود	بين الفصحى والعامية
٣٤٩/٥، ٣٢٩/٤ ٣٩٩/١/٧، ٥٩٢/٦ ٤٨٠/١/٩، ٥٤٢/١/٨ ٢٦٧/١/١٠ ٣٤١/١/١٧	-	بين المجلة وقراءها

حرف التاء

٢٠/٢	أ. عبد الحق فاضل	تأثير الأعاجم في لغة العرب
١٥٢/١/٨	أ. مالك انجاي	تأثير العربية في سنغال
٣٢/٢	أ. محمد المختار السوسي	تأثير العربية في اللهجة الشلحية
٧٢/١٣	أ. محمد مختار سيسي	تأثير اللغة العربية في إفريقيا
٢٠٦/١/١٩	أ. عبد العزيز بن عبد الله	تاريخ التراث الطبي الإسلامي بالمغرب
٢٩٢/١/٨	الشيخ طه الولي	تاريخ جامعة الدول العربية
١٩٤/١/١٤	أ. محمد شمام	تاريخ المجامع اللغوية في العالم العربي
١٨٠/١/٩	أ. محمود شيت خطاب	تاريخ المعجم العسكري
١٠/٢/٨	أ. عبد الحق فاضل	تاريخهم من لغتهم «العنقاء»
١٩٧/١/٩	أ. عبد الحق فاضل	تاريخهم من لغتهم «عشتار»
١٥١/١/١٠	أ. عبد الحق فاضل	تاريخهم من لغتهم «أطلنطة»
٥٧/٤	أ. عبد الله كنون	تأصيل وتصحيح
١٠٣/٣٦	د. فيصل إبراهيم صفا	تأملات في إشكال إبراز الضمير المنفصل في سياق كل من العطف والتوكيد...

٢٣٤/١/٨	أ. عبد الحق فاضل	التأنيث في العربية
٢١٩/٣٠	د. صادق الهلاي	تباين مصطلحات المعاجم العلمية وأثره على التعريب
٣٩٩/١/١١ ٣١٢/١/١٢	-	تبرع كريم من الجمهورية العراقية إلى مكتب التعريب
٢٧٢/٢/١٧	د. محمد يوسف حسن / ود. محمد بسيوني خفاجي	الانتماءات العربية للمعادن
٥٣/٢	د. توفيق المنجد	تجربة التعريب في سورية
٨٣/٤٣	د. محمد توفيق الرخاوي	تجربة التعريب في مصر: حركة دائبة
٢٣/٣/١٥	د. محمد سويسبي	التجربة التونسية في التعريب
٧٥/٤٣	د. عبد الهادي موسى د. عامر رحيل محمد	تجربة جامعة العرب الطبية في تعريب العلوم الطبية...
٣٠/٣/١٥	أ. فتحي حسن المصري	التجربة السودانية في التعريب
٦٨/٤٣	د. عبد الرحمن العوضي	التجربة العربية في تعريب العلوم وتعريب العلوم الطبية مع التأكيد على دور تقنية المعلومات الطبية
٥٣/٤٣	د. صادق الهلاي	التجربة العربية في تعريب العلوم وعلوم الطب
١٥٨/٣٥	أ. محمد طي	تجربة وزارة الصناعة الثقيلة الجزائرية في تعريب الوثائق
٣٠٦/٥	أ. أنور الجندي	تحديات في وجه الفكر العربي المعاصر

٩٧/١/٧	أ. أنور الجندي	تحديات في وجه اللغة العربية
٧/١	أ. علال الفاسي	تحريف الدلالة
١٥٣/٢/١٧	د. محمد نذير سنكري	تحقيق التحقيق لمعجم أسماء النباتات الواردة في تاج العروس
٢٧٣/١/٨	أ. محمد إبراهيم الكتاني	التحقيق العلمي عند الدكتور مصطفى جواد
٢٩٣/١/٩، ٣٣٣/١/٨	-	تحقيقات
٨٥/١/١٠	أ. عبد القادر زمامة	تحقيقات لغوية
١٤/٢/٨	أ. عبد القادر زمامة	تحقيقات لغوية لكلمات مغربية
١٩٦/٤٦	د. عبد الحميد زاهيد	التحليل الأكستيكي لنبر الكلمة في اللغة العربية
٣٤٢/١/٧	أ. محمود عبد المولى	التحليل العلمي والنظر المعياري الشامل في الفكر العربي الحديث
١٧٣/٣٨	د. محمد حلمي هليل	التحليل المصطلحي لعبارة لغة الأغراض الخاصة لجر هاراد بودين
١٢١/١/٨	أ. محمد إبراهيم الكتاني	تحليل ونقد
٣٩/١/١٨	د. مصطفى النحاس	التحول الداخلي في الصيغة الصرفية
٣٥٥/٣	أ. محمد مكوار	تحية اللسان العربي
٢٠٢/١/٧	أ. عبد الحق فاضل	تخطئة الصواب
٢٤٣/١/١٥	-	التخطيط الثلاثي (١٩٧٨-١٩٨٠)
٤٧/٢٣	د. علي القاسمي	تخطيط السياسة اللغوية في الوطن العربي ومكانة المصطلح الموحد

١٦٦/٣٨	أ. عبد الكريم بوفرة	تخطيط العربية الحديثة
١٤٩/١/١٤	د. جوناثان بول	التخطيط اللغوي (مترجم عن الإنكليزية)
٧/١/١٤	أ. عبد العزيز بن عبد الله	تداخل اللغات وأبعاده الإنسانية
٢٨٠/٢٤	المعهد العالي لإعداد المعلمين وجمعية المقاصد الخيرية الإسلامية في بيروت/ تقدم جواد حسني عبد الرحيم	تدريس الرياضيات والعلوم باللغة العربية في صفوف المرحلة المتوسطة
٢١٢/١/٨	د. سامي عياد ود. نجيب جريس	تدريس العربية كلغة حية في الولايات المتحدة الأمريكية
٢٢٣/١/٩	المكتب الدائم للتعريب	التراث العربي الخالد
١٠٢/١/١١	أ. عبد العزيز بن عبد الله	التراث العربي وعناصره الصالحة لنهضة عربية حديثة
١١١/٤٣	د. أحمد رمزي	التراث العلمي العربي الإسلامي كيف نفهمه ونستفيد منه؟ (الطب نموذجاً)
٣١/٢١	أ. محمد ياسر سليمان	التراث اللغوي العربي والدراسات اللغوية الحديثة
٣٠٠/١/١٠	المكتب الدائم للتعريب	تراجم الكتاب والباحثين في مجلة اللسان العربي
١٠٥/٣٣	أ. محمد السيد علي بلاسي	الترادف والمشارك اللفظي والتضاد وأثر كل في نمو العربية
١٤/١/١٩	د. علي القاسمي	ترتيب مداخل المعجم

٥٥/٢٥	محمد ديداوي	الترجمة إلى العربية
٦١/٦	أ. طه الولي	ترجمة القرآن إلى لغات شرقية وغربية
٣٥٣/٢٠	الاتحاد العربي للسكك الحديدية	ترجمة المصطلحات والعبارات السككية المستعملة في المجموعة الإحصائية إلى اللغتين الفرنسية والإنجليزية
٢٧/٣	د. عبد الرحيم بدر	الترجمة من العربية إلى العربية
١٣١/٣٥	أ. محمد السيد علي بلاسي	الترجمة ومشكلاتها
١٧٨/٣٨	أ. محمد ديداوي	الترجمة والنقل
١٣٩/١/١٢	د. محمود عبد السلام شرف الدين	التركيب العربي ومبدأ تعدد الأنظمة.. دراسة موازنة..
١١٣/٥	وكيل جامعة الرياض	تشجيع البحث العلمي عامل جوهرى في النهوض باللغة العربية
١٨٣/٥	د. عمر الجارم	تشجيع التأليف في البحث الجامعى
١٥٧/٣١	د. مازن الوعر	تشومسكي
١٥٨/١/٧	د. محمد عبد الرحمن مرحبا	تشويهاات في اللغة العربية أحدثتها الترجمة
٢٣١/١/١٦	أ. سعيد الأفغاني	تصحيح الأصول
١١٥/٢	المكتب الدائم للتعريب	تصحيح الأغلط الشائعة
١٢١/١/١١	أ. محمد بهجة الأثري	تصحیحان

٣٠٣/٣	د. إبراهيم مدكور	تصدير عن مجموع القرارات العلمية لمجمع القاهرة
٣٤٧/٢٥	للدكتور محمد عبد العزيز محمد/ عرض أ. إسلامو ولد سيدي أحمد	التصرف الزين في مناخزة سقم العين
٣٢٦/٣	المكتب الدائم للتعريب	تصميم التعريب
٢٦٦/٥	المكتب الدائم للتعريب	التصميم العشاري لموسوعة المغرب العربي
١١١/٢٩	بقلم ولفجانج يندوبيتي/ ترجمة د. محمد حلمي هليل	التصورية والدالية: مقارنة في المنهج وفحص في صلاحية الاستعمال في مجال المصطلحية
١٠١/٤٤	أ. محمد أو ك رمضان	تطور الأبنية الصرفية ودورها في إغناء اللغة العربية
٣٣/٣/١٥	د. شكري فيصل	التطور الاجتماعي والتطور اللغوي
٦١/٢	أ. حسن الدجيلي	تطور التعريب في العراق
٦٤/١/١١	د. ممدوح حقي	تطور الحرف العربي
٣٥/٤، ٢١٣/٣	أ. عبد الحق فاضل	التطور الحي في اللغة العربية
١٩/٢٤	د. حامد صادق قنبيسي	التطور الدلالي (في لغة الفقهاء)
١٠٠/٥	أ. عبد الرزاق محيي الدين	تطور العربية رهن بتطور الفكر العلمي عند العرب
١٩٦/١/٨	أ. عبد العزيز بن عبد الله	تطور الفكر العلمي ولغة التقنيات بالمغرب منذ العصور الوسطى
٢٠٦/١/٧	أ. عبد العزيز بن عبد الله	تطور الفكر واللغة في المغرب الحديث

١٢٧/١/٨	أ. محمد يوسف نور الدين	التطور اللغوي ونشوء العربية
٦٥/١٣	د. المنجي الصيادي	تطور مفهوم التعريب في تونس
١٦١/١/٧	محمد جميل بهيم	تطور النهضة الثقافية في الشام
٢١٧/٦	أ. زكريا البري	تطور الوعي الإسلامي رهن بسعة نفوذ اللغة العربية
١٠٧/٣٩	د. ناجي عبد الجبار والأستاذ: عمر مسلم	تطوير منهجية وضع المصطلح العربي وبحث سبل نشر المصطلح الموحد وإشاعته
١٤٥/٣٩	د. أحمد شفيق الخطيب	تطوير منهجية وضع المصطلح العربي وبحث سبل نشر المصطلح الموحد وإشاعته
٢١٢/٣٩	د. أحمد عمر يوسف	تطوير منهجية وضع المصطلح العربي وبحث سبل نشر المصطلح الموحد وإشاعته
٣٠٣/٣٩	أ. جواد حسني سماعه	تطوير منهجية وضع المصطلح العربي وبحث سبل نشر المصطلح الموحد وإشاعته
٣١٨/٣٩	الدكاترة: عودة الله القيسي، عودة أبو عودة، أحمد حماد	تطوير منهجية وضع المصطلح العربي وبحث سبل نشر المصطلح الموحد وإشاعته
٥٩/٣٩	د. صادق الهلالي	تطوير منهجية وضع المصطلحات العلمية ورموزها ومختصراتها وتوحيدها وإشاعتها
٣٨/٢/٧	د. عبد الحق حجازي	تطوير العربية للمفاهيم الجديدة

١٧/١/١٧	د. علي القاسمي	التعابير الاصطلاحية والسياقية ومعجم عربي لها
٣٥٧/٢٥	مجلس الطيران المدني للدول العربية عرض: هاشم منقذ الأميري	تعريف مصطلحات الطيران المدني
٢٨٨/٤	وزارة التربية والتعليم السورية	تعديلات على معجم الكيمياء
٢٦٨/٤	المجلس الأعلى السوري للعلوم	تعديلات المجلس الأعلى السوري للعلوم (على معجم الكيمياء)
٩٢/٤٣	د. أحمد ذياب	التعريب: هدف ووسيلة
١٢٧/١/١١	المكتب الدائم للتعريب	تعريب الإدارات بالملكة المغربية
١٥٣/١/١٦	د. حسن صادق المرصفاوي	تعريب أمهات الكتب (في الفكر القانوني وتوحيد مصطلحاتها)
٦٨/١/٧	د. عبد الغني ماجد السروجي	التعريب أهم وسائل تقدمنا العلمي
١٢٣/٣٢	أ. محمد السيد علي بلاسي	التعريب بين النظرية والتطبيق
٩٧/٣٠	أ. شحادة الخوري	تعريب التعليم الطبي والصيدي في الوطن العربي
١٢/٣/١٠	المكتب الدائم للتعريب	تعريب التعليم العالي في السودان

٢٧٧/٢٤	تقديم: أ. مساعد عبد الله مساعد	تعريب التعليم العالي في السودان
١٣٧/٢١	أ. شحادة الخوري	تعريب التعليم العالي وصلته بالترجمة والمصطلح
١٤٦/١/٨	أ. عبد الحميد المهيري	تعريب التعليم في الجزائر ومشاكله...
٥١/٤	أ. السيد يوسف	تعريب التعليم في العالم العربي
٢٠٣/١/١٧	مجمع اللغة العربية الأردني	تعريب رموز وحدات النظام الدولي ومصطلحاتها
١٩٩/١/١٥	د. عبد الوهاب محمد عامر	التعريب ضرورة في الجامعات العربية
= قرار مجلس الجامعة العربية بتعريب العلم	-	تعريب العلم
٥٥٣/٦	د. عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطي)	تعريب العلوم
٢٠٥/٤٣	د. أحمد شفيق الخطيب	تعريب العلوم (القضية)
١٢٧/١/١٥	د. رشدي فكار	تعريب العلوم الإنسانية في التعليم الجامعي
٢١/٢٧	د. حسني سبوح	تعريب علوم الطب
١٤١/٢٢	د. نضر بن عليان القرشي	تعريب العلوم ووضع المصطلحات
٤٦/٢	د. يحيى الخشاب	التعريب في الأمة العربية
٥٥/٢	المكتب الدائم للتعريب	التعريب في الجزائر وتونس
١٨٤/١/١٥	د. توفيق سلطان اليوزبكي	التعريب في العصر الأموي والعباسي
١٧١/١/١٦	أ. محمد شيت صالح الحياوي	تعريب كلمات متداولة وكلمة عربية واحدة لفولكلور

٥٤/٤	أ. محمد البشير الإبراهيمي	تعريب المدرسة أساس كل تعريب
١١٩/٤٦	-	تعريب المصطلحات
١٦٩/٤	أ. عبد الوهاب الدباغ	تعريب المصطلحات الجغرافية وضرورة توحيدها في العالم العربي
١٩٣/٤٥	أ. إسلامو ولد سيدي أحمد	التعريب من خلال تجربة مكتب تنسيق التعريب
١٩١/١/١٥	د. أحمد عبد الستار الجواري	التعريب والاصطلاح
٢٥٣/٢٤	مكتب تنسيق التعريب	التعريب واعتماد العربية الفصيحة
١٩٩/١/١٢	د. حسين يسري عليوة	التعريب وأهميته...
١٧٥/٣٧	أ. محمد الديدواوي	التعريب والترهيب: العربية والمغرب العربي
٧٢/١/١٠	د. محمود عبد المولى	التعريب والتفتح في المغرب العربي
١٣٤/١/١٥	أ. أحمد عمار	التعريب ومراعاة جمال العربية وأوزانها
٢٨ = افتتاحية العدد	-	التعريب والمصطلح
٢٢١/٣٢	المعهد الوطني للترجمة الأدبية والعلمية ووضع المصطلحات	تعريف. مؤسسات وهيئات الترجمة والتعريب
١٨٤/٤٢	أ. حلام الجليلي	التعريف المصطلحي
١٨٦/١/١٥ (انظر الأرقام العربية ص ٨٥٦)	تأليف: أ. سالم محمد الحميدة/ تعليق د. عدنان الخطيب	التعريف والنقد «الأرقام العربية» ورحلة الأرقام عبر التاريخ

٨١/٢٢	الخوري برصوم أيوب	تعقيب حول كلمة «تليس»
٢٩٨/٢٧	أ. عثمان الناصر الصالح	تعقيب على: أسماء الشهور من خلال الأصالة والتراث للدكتور عمر موسى باشا
٢٩٦/١/١٢	أ. عبد الحق فاضل	تعقيب على: «تعليقات حول أطلنطا»
٣٤٦/١/١٤	المكتب الدائم للتعريب	تعقيب على: «دليل مصطلحات المواصفات القياسية العربية»
١٠٣/٢٣	أ. سعيد الديوه جي	تعقيب على: السريانية في معلولا وصيدنايا...
٣٠٨/٢/١٠، ٢٤٢/٢/٩	المكتب الدائم للتعريب	تعقيب على: مشروع معجم الطيران المدني
٤٣٢/١/٩	المكتب الدائم للتعريب	تعقيب على: المصطلحات البريدية
٣٤١/١/١٤	المكتب الدائم للتعريب	تعقيب على: «مصطلحات التشريح»
٢٩٨/١/١٠	أ. حبيب على الراوي	تعقيب على: نسبة أبيات
١٢١/١	مصلحة التعريب	تعقيب على: نقد «المستدرك في التعريب»
٩٨/٢	قسم المعاجم بالمركز الوطني للتعريب	تعقيب على نقد: المعجم السياحي
٥٢٨/٦	المكتب الدائم للتعريب	تعقيب المكتب الدائم على تقرير اللجنة الأردنية للتعريب والنشر حول معجم الفقه والقانون
٣٣٢/٢/٧	المكتب الدائم للتعريب	تعقيب المكتب الدائم للتعريب على: تصويبات اللجنة الأردنية للتعريب لمعجم الطحانة والخبازة والقرانة
١٧٦/١/١٩	-	تعقيبات

٣١٢/١/١٧	الخوري برصوم يوسف أيوب	تعليق حول: «الأرقام العربية»
٣٠٨/١/١٧	أ. مصطفى العلواني	تعليق حول: «الحرية الواعية والمشكل الديمغرافي»
٢١٢/١/١٧	أ. إحسان محمد جعفر	تعليق على لفظة حضارية «الأسطراب»
١٨٩/٢٠	أ. إحسان محمد جعفر	تعليق على لفظة فلكية «عيوق الثرى»
٢٩٣/١/١٠	أ. زهير علاف	تعليق على موضوع: التطور اللغوي ونشوء اللغة
٨٨/١/٨	أ. علال الفاسي	تعليق ونقد...
٢٩٥/١/١٢	د. معروف الدواليبي	تعليقات حول أطلنطا...
٩٧/٤٣	د. عبد الوهاب الإدرسي	تعليم الطب بلغة الأم (التجربة السودانية)
١٠١/٢٩	د. محمد عمارة	تعليم العربية لغير الناطقين بها: دراسة تحليلية في كتاب تعليمي لبيتر عبود وآخرين
٢٤٠/٢٧	المكتب الدائم للتعريب	تعميم وحدة الشحنة الكهربائية «كولومب»
٤٩/١/٧	أ. محمد المبارك	التفاعل الحضاري في تكوين اللغة وتطويرها
٢٦٢/١/١٧	بقلم أ. فوزية العلوي	التفكير اللساني في الحضارة العربية للدكتور عبد السلام المسدي
١١٩/٤٧	-	تقارير اللجان المعجمية في مؤتمر التعريب الثامن والتاسع

٩٧/٥	د. عبد الحكيم منتصر	تقاعس أبناء العربية هو المشكل
٤٣/٣	أ. عبد الحق فاضل	تقدم الصفة على الموصوف
٥/٣٩	أسرة التحرير	تقدم العدد ٣٩
٧/٤٣	أ. جواد حسني سماعة	تقدم العدد ٤٣
٥/٤٤	د. عباس الصوري	تقدم العدد ٤٤
٥/٤٥	د. عباس الصوري	تقدم العدد ٤٥
٧/٤٦	-	تقدم العدد ٤٦
٧/٤٧	-	تقدم العدد ٤٧
١٣١/١/١٦	أ. عبد العزيز بن عبد الله	التقريب بين اللهجات العربية
٣٠٦/٤	-	التقرير الأدبي المقدم للمجلس التنفيذي للمكتب الدائم للتعريب في دورته الثانية ١٩٦٥
٤٥٤/٢/١٩	وزارة التربية والتعليم دولة البحرين	تقرير حول المعاجم اللغوية
١٨٤/٤٦	-	التقرير الختامي لأعمال ندوة المصطلحات الموحدة
١٩٣/٤٣	-	التقرير الختامي للقاء الطي الأول الذي عقد في مراكش عام ١٩٩٤
١٣١/٤٧	-	التقرير الختامي لمؤتمر التعريب الثامن والتاسع
٣٤٥/٣٩	-	التقرير الختامي لندوة التقنيات الحاسوبية في خدمة المصطلح العلمي والمعجم المختص طنجة ١٩٨٥

٩٨/٤١	-	التقرير الختامي لندوة دراسة مشروعات معاجم مؤتمر التعريب التاسع في تونس ١٩٩٥
٢٨٣/٢٤	مركز التعريب في كلية الهندسة بجامعة الملك عبد العزيز	التقرير السنوي عن برنامج تعريب التعليم الهندسي
٢٧٧/١/١٤	أ. عبد اللطيف أبو غدة	تقرير عن معجم المصطلحات الحديثة
٣٤٣/٣٩	-	تقرير لجنة بحوث مؤتمر التعريب السابع حول نتائج وتوصيات ندوة: «تطوير منهجية وضع المصطلح العربي...»
١٢٠/٤٧	-	تقرير لجنة دراسة مشروع معجم مصطلحات الإعلام
٣٣٥/٣٩	-	- تقرير لجنة الصياغة عن نتائج أعمال ندوة «تطوير منهجية وضع المصطلح العربي»
١٢٥/٤٧	-	تقرير لجنة مشروع معجم الأرصاد الجوية ومشروع معجم مصطلحات الاستشعار عن بعد
١٢٦/٤٧	-	تقرير لجنة مشروع معجم مصطلحات التقنيات التربوية، ومشروع معجم مصطلحات الفنون التشكيلية
١٢٤/٤٧	-	تقرير لجنة مشروع معجم مصطلحات علوم البحار
١٢٢/٤٧	-	تقرير لجنة مشروع معجم مصطلحات علوم المياه

١٢٧/٤٧	-	تقرير لجنة مشروع معجم مصطلحات المعلوماتية ومشروع معجم مصطلحات الهندسة الميكانيكية
٢٥٥/٣	-	تقرير المجلس الأعلى السوري للعلوم حول معجم مصطلحات الطحانة والخبازة والفرانة
٥١/٣/١٥	-	تقرير وفد الجماهيرية الليبية المتحدة في المؤتمر الثالث للتعريب
٣٥٠/٢٥	تأليف: د. علي أحمد مدكور/ عرض: أ. مساعد عبد الله مساعد	تقويم برامج إعداد معلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها
٤١٥/١/٧	أ. عبد العزيز بن عبد الله وأ. محمد إبراهيم الكتاني	تقويم اللسان (لابن الجوزي)
١٤٣/٢٤	د. مكي الحسيني	تقويم «اللسان العربي»
٦/٣٦	د. أحمد شحلان	تكريم الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله المدير السابق لمكتب تنسيق التعريب
٧/٣٦	د. أحمد شحلان	تكريم الأستاذ عبد الهادي بوطالب وإحياء الذكرى العاشرة للمنظمة الإسلامية للتربية والثقافة والعلوم
٤٧٤/١/٩	أ. هلال ناجي	تكريم الفائز بجائزة مكتب التعريب

٣٣٦/١٣	أ. وهيب دياب	تكملة المعجم المنزلي
٧٦/١/١٥، ٩٣/١/١٤، ٢٠٩/١/١٦، ٢١٩/١/١٧، ١٠٧/١/١٨، ١٩٥/٢٠، ١٤٣/١/١٩	د. رشاد محمد خليل	تكوين الفكر العربي قبل الإسلام (من اللغة)
٣٣٤/٣	-	تكوين لجنة جمعية في إطار المكتب الدائم للتعريب
٢٠٧/٦	د. مصطفى جواد	تلازم الإسلام والعربية يشهد به جهازة العجم
٢٨٣/٦	أ. عبد الجليل	تلازم الإسلام واللغة العربية
٢٦٣/٦	ثلة من أساتذة كلية العلوم (جامعة عين شمس)	التلازم واضح بين الإسلام واللغة القرآنية
١٨٤/٥	أ. إدريس عمور	تلاميذنا المكونون بالعربية يضاهون أو يتفوقون على تلاميذ التعليم المكونين بالفرنسية
٢٣/٣٩	د. محمد يوسف حسن	تمكين العربية من الأداء العلمي وصياغة المصطلحات الحديثة، وسبل إشاعتها
٢٧٣/٢٤	د. تمام حسان/ تقدم أ. إسلامو ولد سيدي أحمد	التمهيد في اكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها
١٠٢/٤	أ. عبد العزيز بن عبد الله	تموسيدا مدينة رومانية

٨٠/٣٨	د. محمد السيد علي بلاسي	التناسق بين اللفظ والمعنى
٥٢٢/١/٩ ، ٥/١/٨	أ. عبد العزيز بن عبد الله	تنظيرات ومقارنات حول فصحي العامية في المغرب والأندلس
٦٣/١/٧	د. إبراهيم نحال	تنظيم البحث العلمي على مستوى الوطن العربي
٤٧/١/١٠	أ. عبد الهادي الفضلي	تنقل الألفاظ
٢٢٣/١/١٥	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم	تنمية تدريس العربية في باكستان
٢٥٥/٢٤	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم	تنمية اللغة العربية ونشر الثقافة العربية الإسلامية في الخارج
٩/٢٩	أ. شحادة الخوري	التنمية اللغوية ودور الاشتقاق فيها
٢٤٧/١/١١	المكتب الدائم للتعريب	توثيق صلات المكتب بمراسليه
٩٠/٣/١٥	المكتب الدائم للتعريب	توجيهات أولية حول مشاريع المعاجم في المؤتمر الثالث للتعريب
١٦٩/٣٩	د. علي توفيق الحمد	توحيد المصطلح العربي وسبل نشره...
٣١٣/٣٩	د. جعفر عبابنة	توحيد المصطلح في علم الأصوات
٩٨/٢/٧	إدارة شؤون البترول (جامعة الدول العربية)	توحيد المصطلحات البترولية
١٤٩/٤	أ. محمد شفيق العاني	توحيد المصطلحات القانونية العربية
٢٧٧/٢٨	-	توصيات الدورة ٥٣ لمجمع اللغة العربية بالقاهرة
= مناظرة حول التعليم	-	توصيات اللجنة الثامنة حول التعريب والتوحيد

٣٥٨/١/١٤	-	توصيات اللجنة الرابعة للجنة التعريب لمواكبة الحضارة
٢٠٣/١/١٨	-	توصيات لجنة ندوة مشرفي اللغة العربية الأردن ١٩٧٩
٢١٧/٢١	-	توصيات المجلس الاستشاري لمركز المعلومات الدولي للمصطلحات
٣٠٤/٤	-	توصيات المجلس التنفيذي لمكتب تنسيق التعريب
٣٢٧/٣٧	-	توصيات مجمع اللغة العربية بالقاهرة في دورتيه ٥٨ و ٥٩
٣٤٣/٢٥	-	توصيات مُدَارَسَتِي الالكسو الأولى والثانية بمعهد الدراسات والأبحاث للتعريب
٨١/٣/١٥	-	توصيات المكتب للجان المؤتمر الثالث للتعريب
٣٢/٣١	-	توصيات مؤتمر التعريب السادس
٨٢/٣/١٥	-	توصيات المؤتمر الثالث للتعريب
٢٠٩/٣١	-	توصيات المؤتمر الرابع والخمسين لمجمع اللغة العربية بالقاهرة

١٠١/٤١	-	توصيات مؤتمر مجمع اللغة العربية بالقاهرة في دورته الثانية والستين ١٩٩٦
١٥٩/٣٣	-	توصيات مؤتمر مجمع اللغة العربية في دورته السادسة والخمسين (القاهرة ١٩٨٩ - ١٩٩٠)
٢٨٠/٢٨	--	توصيات ندوة الازدواجية في اللغة العربية
٢٠١/٤٠	-	توصيات الندوة الأولى حول تعريب التعليم الهندسي المنعقدة بالقاهرة ١٩٩٥
٢٦٩/٢٤	-	توصيات ندوة تعليم اللغة العربية في الجامعات العربية (الجزائر ١٩٨٤)
٢٠٣/٤٠	-	توصيات ندوة اللغة العربية واللسانيات (بوجمارست ١٩٩٤)
٢٢٥/١/١٦	-	توصيات وقرارات مجمع اللغة العربية في القاهرة في دورته الرابعة والأربعين ١٩٧٨

٢٧٦/١/١١	-	توصية خاصة للمؤتمر الثاني للتعريب
٢٦٦/١/١٧	بقلم: أبو شتة العطار	توطئة لدراسة علم اللغة للدكتور التهامي الراجحي الهاشمي
٢٥/٣٦	د. مازن الوعر	التوليد النحوي والدلالي والصوتي لصنع المبني للمجهول في اللغة العربية: (معالجة لسانية حاسوبية)
٦٤/٥	د. الطاهر أحمد مكي	تيسير اللغة العربية للأجانب
٥٠/٤١	د. حازم سليمان الخلي	تيسير النحو إلى عصر ابن مضاء القرطبي

(للبحث صلة)

(التعريف والنقد)

المستشرق هاملتون جيب وأعماله في الدراسات

العربية والإسلامية ١٨٩٥-١٩٧١

إعداد: سماء المحاسني

يعد «هاملتون جيب» H.A.R. Gibb، من أبرز المستشرقين البريطانيين في القرن العشرين ولد في الثاني من كانون الثاني (يناير) من عام ١٨٩٥ في مدينة الاسكندرية بمصر، وقد درس اللغة العربية في مدرسة الدراسات الشرقية بلندن في عام ١٩١٩، وكان أستاذه في هذه اللغة «السير توماس أرنولد»، وقد تأثر بأرائه المنصفة عن الإسلام فألف كتاب «اتجاه الإسلام» فيما بعد، ونقل إلى الفرنسية في باريس عام ١٩٤٩.

وقد انكب على دراسة أمهات الكتب العربية من مخطوطات ومطبوعات فدرس «ديوان الحماسة» لأبي تمام و«مقدمة ابن خلدون» و«المعلقات السبع».

كذلك تعمق «هاملتون» في دراسة الحضارة العربية الإسلامية وتميز بمؤلفاته العديدة في الثقافة الإسلامية والمجتمع الإسلامي حتى تفوق على غيره من المستشرقين والمستعربين في هذا المجال.

ولم يقتصر اهتمامه على التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية في

عصورها الماضية، وإنما عُني أيضاً بدراسة النهضة العربية الحديثة وخاصة في مجال الأدب.

عمل أستاذاً محاضراً في اللغة العربية بادئ الأمر في مدرسة الدراسات الشرقية بلندن School of oriental studies, london، ثم في جامعات عديدة كجامعات لندن وأكسفورد وهارفارد، وشارك في تحرير مجلة العالم الإسلامي "The Muslim World" التي كانت تصدر في انكلترا ومازالت حتى الوقت الحاضر، وذلك في المدة ما بين سنتي ١٩٤٧ و١٩٦٧. وكان يشغل منصب مدير مركز دراسات الشرق الأوسط في عام ١٩٦٢، انتخب «هاملتون» عضواً مراسلاً في مجامع عديدة أهمها المجمع العلمي العربي بدمشق ومجمع القاهرة.

تفرد هاملتون جيب بوقوفه على الحياة الفكرية في الوطن العربي في القرن التاسع عشر وفي النصف الأول من القرن العشرين، وذلك في كل من مصر وسورية ولبنان، فقد اجتمع بكبار الأدباء العرب وقرأ أعمالهم، وكان على اطلاع بالحركة الأدبية والثقافية في النصف الأول من القرن العشرين، وقد أتى على مجلة المجمع العلمي العربي (مجمع اللغة العربية حالياً) وذلك بالعبارات التالية^(١):

«ولا أعرف بين المجالات العربية مجلة تضاهيها في مراعاة القوانين

(١) مجلة اللغة العربية بدمشق، مج (٩) سنة (١٩٢٩)، ص (٣١).

الأدبية الخالصة وتطعيم السنن الصالحة للسلف بالمذاهب الفنية للخلف، وليس في ذلك ما يتعجب منه من حظي بمعرفة الجمع ورئيسه وأعضائه معرفة شخصية».

وكان «جيب» من المستشرقين القلائل الذين اهتموا بالنهضة العربية الحديثة والأدب العربي الحديث إلى جانب اهتمامهم بالتراث العربي والإسلامي القديم، ومثله المستشرق الروسي «كراتشكوفسكي».

ترجم من مؤلفات «جيب» إلى اللغة العربية كتابه الهام «المجتمع الإسلامي والغرب»، ونشر في القاهرة عام ١٩٦٣، وكان لهذا الكتاب أثر كبير في تعريف الغرب بالمجتمع الإسلامي.

كما أنه عرّف الغرب أيضاً بالأدب العربي الحديث وذلك من خلال كتابه «دراسات في الأدب العربي المعاصر» الذي صدر في ثلاثة مجلدات، وقد تحدث فيه عن عوامل تطور هذا الأدب، وأبرزَ مميزات بعض أعلامه.

توفي «جيب» في الثاني والعشرين من تشرين الأول/ أكتوبر عام ١٩٧١، بعد حياة حافلة بالبحث والدراسة، فقد ترك مؤلفات عديدة في الثقافة الإسلامية والأدب العربي، ومقالات كثيرة في مجالات متنوعة إلى جانب بعض البحوث المتميزة التي شارك فيها بدائرة المعارف الإسلامية، ومحاضرات وأحاديث إذاعية وعرض ونقد للمؤلفات الهامة من دراسات عربية وإسلامية.

وقد امتد أثر دراساته إلى ما بعد وفاته وذلك بما تقوم به مؤسسة جيب أو «لجنة جيب التذكارية» "Gibb Memorial Committee" ، من مناسط ثقافية فقد وقفت والدته مبلغاً من المال خصص لنشر البحوث العلمية في الدراسات الشرقية والعربية، وأصدرت هذه اللجنة عدداً من المؤلفات البارزة من التراث العربي كمعجم الأدباء للحموي و«تجارب الأمم» لمسكويه و«فتوح مصر والمغرب والأندلس» لابن عبد الحكم.

لقد نال جيب كثيراً من التقدير والتكريم لدراساته المتميزة ومن الكتب التي صدرت في تكريمه مجموعة من الدراسات العربية والإسلامية بتحرير الأستاذ «جورج مقدسي»، في عام ١٩٦٥.

"Arabic and Islamic Studies in honour of
Hamilton Gibb.- Brill, 1965."

.....

قائمة ببلوغرافية بمؤلفاته

(كتب^(١)، مقالات^(٢)، محاضرات... إلخ)

- أولاً: الكتب:

- الفتوحات الإسلامية في آسيا الوسطى. - لندن: الجمعية الآسيوية الملكية، ١٩٢٣ (ترجم للفارسية والتركية)، طبعة أخرى، ١٩٨٣.

- مدخل إلى تاريخ الأدب العربي. - لندن مط. جامعة أكسفورد،

١٩٢٦.

- الاتجاهات الحديثة في الإسلام، ترجمه إلى الفرنسية «برنارفرنييه»، باريس، ١٩٥٩، وكانت أول طبعاته في أمريكا: (مط. جامعة شيكاغو، ١٩٤٧)، ترجم في إندونيسيا، وله ترجمة عربية إعداد «كامل سليمان» بيروت، ١٩٥٤.

- المجتمع الإسلامي والغرب، بالاشتراك مع «هارولد بوين». - أكسفورد، ١٩٥٠، ترجمه إلى العربية بمصر «أحمد عبد الرحيم مصطفى»،

(١) مؤلفات هاملتون جيب في المدة بين ١٩٢٣-١٩٦١ / جمع ستانفوردشو stanford J.Shaw، في كتاب (موسوعة موجزة للتاريخ الإسلامي) ص ٣٤٩-٣٥٧ (باللغة الإنكليزية).

(2) Index Islamicus, Second supplement, 1961-1965/ by J.D. Pearson.- Cambridge, 1967.

وراجعه «عزت عبد الكريم»، القاهرة، ١٩٦٣.

- الآثار الإسلامية، لندن: جامعة لندن، ١٩٤٤.

- دراسات في الحضارة الإسلامية، - تحرير «ستانفورد شو» و«وليام بولك»، لندن، ١٩٦٢ (وقد تضمن بحوثاً عديدة في تاريخ وآداب العرب).

- دين محمد (الإسلام)، الطبعة الأولى ١٩٤٩، الطبعة الثانية ١٩٥٣، أعيد طبعه ١٩٦٢، ١٩٧١.

- تفسير للتاريخ الإسلامي، باريس، ١٩٥٣ (نشر أولاً في مجلة ثم في كتاب مستقل).

- ثانياً: بحوث في كتب عامة:

- العرب، «نشرات أكسفورد عن الشؤون العالمية»، رقم ٤٠.

- موسوعة موجزة للتاريخ الإسلامي (له فيها بحوث بالاشتراك مع «ج.هـ. كرامر»).

- الحكومة والإسلام في أوائل العصر العباسي، (نشر في كتاب L'ELaboration de L'Islam, paris, ص ١١٥-١٢٧).

- بحث بعنوان «السياسة والتوقعات في الشرق الأوسط العربي»، نشر في كتاب عنوانه «الشرق الأوسط الإسلامي»، تحرير «دوغلاس غرانت»، مطبوعات جامعة تورنتو، ١٩٦٠، ص ١٦٨-١٨٠.

- بحث بعنوان «ما هو الإسلام، في مجموعة دراسات بالعنوان نفسه:

“whither Islam? A survey of Modern Movements
in the Moslem World.

وهو دراسة عامة عن العالم الإسلامي فيها إحصاءات عن نسبة توزع
الإسلام في العالم.

- الأدب «بحث في كتاب تراث الإسلام»، أكسفورد، ص ١٨٠-

.٢٠٩

ثالثاً: في الترجمة:

- المراجع الدمشقية في الحروب الصليبية، اقتباس وترجمة من كتاب

ابن القلانسي: «ذيل تاريخ دمشق»^(١)، لندن، ١٩٣٢

(يتضمن دراسة هامة تتبعها عدة ملاحق بأسماء الأعلام والأماكن

والأسماء الغربية المنقولة عن أسماء عربية).

- ترجمة رحلة ابن بطوطة (١٣٢٥-١٣٥٤م)، كامبردج (انكلترا)

١٩٥٨، مطبوعات جمعية هاكالويت Hakluyt، السلسلة الثانية، رقم

١١٠ (ترجم مع ملاحظات عن النص العربي الذي حققه «ديفرميري

وسانغويني» وقدم له بمقدمة وافية).

(١) هو تاريخ أبي يعلى حمزة ابن القلانسي المعروف بذيل تاريخ دمشق. - ط ١،

بيروت: مط. الآباء اليسوعيين، ١٩٠٨.

رابعاً: المقالات:

- فتح كشغر سنة ٧١٥م.

مجلة Bsos، عII، ص٤٦٧-٤٧٤.

- وثائق صينية عن العرب في وسط آسيا

مجلة Bsos، عII، ص٦١٣-٦٢٢

- «دراسات في الأدب العربي المعاصر، الجزء الأول: في القرن

التاسع عشر».

مجلة Bsos، عiv، ص٧٤٥-٧٦٠.

- «دراسات في الأدب العربي المعاصر، الجزء الثاني: المنفلوطي

والأسلوب الحديث»

مجلة Bsos، عv، ص٣١١-٣٢٢.

- «دراسات في الأدب العربي المعاصر، الجزء الثالث: المحددون في

مصر».

- الخلفية الإسلامية للنظرية السياسية عند ابن خلدون.

مجلة Bsos، عvii، ص٢٣-٣١.

- «دراسات في الأدب العربي المعاصر، الجزء الرابع: الرواية المصرية»

مجلة Bsos، عvii، ص١-٢٢.

- الحرب الصليبية الأولى والثانية عبر كتاب تاريخي سوري غير معروف، بالاشتراك مع أ.س. تريتون. مجلة (JRAS) مجلة الجمعية الملكية الآسيوية بلندن، ١٩٣٣، ص ٦٩-١٠١، ص ٢٧٣-٣٠٥.

- التفاعلات الاجتماعية في العالم الإسلامي.

مجلة JRCAS، ع XXI، ص ٤٥١-٥٦٠.

- ملاحظات حول المصادر العربية لتاريخ الحروب الصليبية الأولى.

مجلة Bsos (مجلة مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية)،

ع VII، ص ٧٣٩-٧٥٤.

- نظرية الماوردي في الخلافة

مجلة (Ic) الثقافة الإسلامية بباكستان، ع XI، ١٩٣٧، ص ٢٩١-

٣٠٢.

- النظرية السنية في الخلافة.

مجلة أرشيف تاريخ الشرائع الشرقية Archives d' histoire

du droit Oriental.

ع III، ١٩٤٧، ص ٤٠١-٤١٤، أعيد طبعه سنة ١٩٤٨.

- الجامعة في العالم العربي الإسلامي.

مجلة الجامعات غير الأوربية، لندن، ص ١٩٧-٢٨١.

- العرب.

- نشرات أكسفورد في الحوادث العالمية، رقم (٤٠)، أكسفورد.
- نواظر في الأدب العربي، بدء التأليف الثري،
مجلة الأدب والفن، لندن، ع(٢)، ص ١٨-٢.
- نواظر في الأدب العربي، نشأة الإنشاء الأدبي.
مجلة الأدب والفن، لندن، ع(١)، ص ١٣-٢.
- فن العمارة الإسلامية.
مجلة بحوث جامعة لندن، معهد الآثار، ع(٧)، ص ٣٥-٣٤.
- مشكلات في الشرق الأوسط.
المجلة الآسيوية JA، عXX، ص ٤٦٩-٤٥٨.
- نحو وحدة عربية.
مجلة شؤون خارجية، عXXIV، ص ١٢٩-١١٩.
- شاعر عربي وعالم لغوي
مجلة BSOS، (مجلة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بلندن)،
عxII، ص ٥٧٨-٥٧٤.
- رسالة في المعتزلة منسوبة إلى الجاحظ.
العدد التذكارى لإغناس غولديزبهر، مج(١)، بودابست، ص
١٦٢-١٥٠.

- بنية التفكير الديني في الإسلام.

مجلة العالم الإسلامي (MW)، ع XXxvIII ١٩٤٨، ص ٢٨٠-

.٢٩١

(ترجم المقال إلى اللغتين الفرنسية والعربية، وقام بالترجمة العربية الدكتور عادل العوا، دمشق، ١٩٥٩).

- المصادر العربية عن حياة صلاح الدين.

مجلة Speculm. ع xxv، ص ٥٨-٧٢.

- جيوش صلاح الدين.

مجلة دفاتر التاريخ المصري (Cahiers d'histoire egyptienne).

ع III، ص ٣٠٤-٣٢٠.

- رد الفعل تجاه ثقافة الغرب في الشرق الأدنى.

مجلة دفاتر تاريخ الشرق المعاصر (Cahiers de L'orient

contemporain) ع xxIII، ص ١-١٠ (ترجم المقال د. عادل العوا تحت

عنوان: إنقاذ المجتمع الإسلامي، دمشق، ١٩٥٢).

- منجزات صلاح الدين الأيوبي.

مجلة مكتبة جون ريلاندز (انكلترا)، ع XXXV، ص ٤٤-٦٠.

- الذكرى الألفية لابن سينا.

مجلة Bsos، (مجلة مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية).

عxIV، ص ٤٩٦-٥٠٠.

- البرق الشامي، تاريخ حياة صلاح الدين للكاتب «عماد الدين الأصفهاني».

المجلة النمساوية للشرقيات (Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes) عLII، ص ٩٣-١١٥.

- تفسير للتاريخ الإسلامي.

مجلة تاريخ العالم (Journal of World History)، ع(١)، ص ٣٩-٦٢ (أعيد نشره في مجلة العالم الإسلامي MW، ونشر في كتاب مستقل، في لاهور، ١٩٥٧).

- معالجة جديدة للتاريخ العربي.

مجلة النداء الاجتماعي، بغداد، ص ٤٧-٥٧.

- لماذا نتعلم اللغة العربية.

مجلة الإسلام (al-Islam)، كراتشي، عII، ص ٣٩.

تطور الحكومة في بداية الإسلام.

مجلة دراسات إسلامية (Studia Islamica)، عIv ١٩٥٥،

ص ١-١٧.

- المرسوم المالي لعمر الثاني.

مجلة Arabica، عII ١٩٥٥، ص ١-١٦.

- تأثير الثقافة الإسلامية على أوروبا في العصر الوسيط.
مجلة مكتبة جامعة جون ريلاندز. مانشستر (انكلترا)،
ع xxxvIII ١٩٥٥، ص ٨٢-٩٨.
- العلاقات العربية - البيزنطية في العصر الأموي.
بحوث دومبارتون أوك (Dumbarton Oaks papers) ع xII،
ص ٢١٩-٢٣٣.
- السياسة والمستقبل في الشرق الأوسط العربي.
المجلة الفصلية لجامعة تورنتو (Quarterly of Toronto University)
ع xxIX ١٩٦٠، ص ١٦٨-١٨٠.
- النساء والشريعة.
مجلة Colloque sur la Sociologie musulmane،
سنة ١٩٦١، ص ٢٣٣-٢٤٨.
- تعليقات حول رحلة ابن بطوطة في آسيا الصغرى وروسيا.
مجلة دراسات استشرافية لليفي بروثنسفال، ع (١)، ١٩٦٢،
ص ١٢٥-١٣٣.
- المجتمع في التاريخ الإسلامي.
مجلة نشرة الجمعية الأمريكية الفلسفية ع ١٠٧، ١٩٦٣،
ص ١٧٣-١٧٦.

- المؤلفات الإسلامية في التراجم.

مؤرخو الشرق الأوسط، تحرير «برنارد لويس وب.م. هولت»، ١٩٦٢، ص ٥٤-٥٨.
خامساً:

مقالاته في دائرة المعارف الإسلامية ودائرة المعارف البريطانية
ودوائر معارف أخرى:

- حرر مع آخرين المواد التالية: «المحيي»، «المرادي»، «تاريخ» -
دائرة المعارف الإسلامية (الملحق).

- «أحمد أمين»، «أخلاق»، «علي بن الجهم» - دائرة المعارف
الإسلامية، الطبعة الجديدة.

- «الأصمعي» - دائرة المعارف البريطانية.

- «الإسلام» - الموسوعة المختصرة للديانات، ص ١٧٨-٢٠٨

The Concise Encyc. Of Living Faiths

- «الأدب العربي» - دائرة المعارف البريطانية، الطبعة ١٤.

- «العباسيون»، «أبو بكر»، «المهديون»، «الخلافة»، «الإسلام»،

«عمر» - دائرة المعارف الإسلامية.

- «نزار بن المستنصر»، «رزيق بن طلائع» - دائرة المعارف

الإسلامية.

- «الطولونيون» - دائرة المعارف الإسلامية.

حزر مع آخرين المواد التالية:

عبد الله بن الزبير، عبد الحميد بن يحيى بن سعد، عبد الملك بن مروان، عبد الرحمن بن خالد، عبد الرحمن بن سامورا، أبو الفداء، أبو فراس الحمداني، أبو عبيدة معمر بن المثنى - دائرة المعارف الإسلامية.

- المعز لدين الله، وبالأشتراك مع «بول كراوس»: المستنصر بالله - دائرة المعارف الإسلامية.

- الأدب الإسلامي - دائرة المعارف الإسلامية.

- عدن، تاريخها، الاسكندرية، تاريخها، بلاد العرب، تاريخها، اللغة العربية، تاريخها، الفاطميون، حضرموت، إبراهيم باشا، إسماعيل باشا، الكويت، المماليك، محمد علي، النبطيون، عمان، عمر، سيناء، السودان، شرق الأردن، اليمن، سعد زغلول - دائرة معارف تشامبرز Chambers Encyclopedia.

سادساً:

كُتِبَ مقدمات لبعض الكتب مثل:

- المعجم السياسي، الدبلوماسي ومصطلحات المؤتمرات، انكليزي - عربي، نيويورك، ١٩٦١.

- الأطلس التاريخي للشعوب الإسلامية/ وضع «ر. رودفك» R.

Rodvink، أمستردام، ١٩٥٧.

سابعاً: محاضرات:

- «مصر»، أقيمت في ٤ آذار، ١٩٤١، وطبعت من قبل المعهد الملكي البريطاني، ع(٣١)، ص ٣٩٠-٤١٩.

- السياسة الخارجية لمصر في العصر الفاطمي، أقيمت في مؤتمر في هولندا، ١٩٢٩.

ثامناً: عرض ونقد للكتب والبحوث التالية:

- رحلة التاجر العربي سليمان في الهند والصين في عام ٨٥١م (نشر في مجلة GJ، ع(٦٢)، ١٩٢٣، ص ٣٠٧).

- الحضارة العربية/ تأليف «جوزيف هل»، ترجمة «س. نحوذا بنخش» (نشر في الصحيفة الآسيوية (JA)، مج ٧، ص ٢٦١).

- ثمانون مسجداً وغيرها من الآثار الإسلامية في القاهرة/ تأليف السيدة «ر.ل. ديفونشاير» (نشر في مجلة Bsos، عVI، ص ٧٩٢).

- النثر العربي في القرن الرابع الهجري/ تأليف «زكي مبارك» (نشر في مجلة Bsos، عVI، ٧٨٧-٧٩٠).

- ابن خلدون/ تأليف «ناتانييل شميدت» (نشر في مجلة GJ، ع٧٧، ص ٥٧٢).

- الحج إلى مكة/ تأليف «ف. دوجويت» (نشر في مجلة IA).

١٩٣٢، ص ٨٧٨).

- في تاريخ الأدب العربي/ تأليف «أوتوشيبس» (نشر في مجلة Bsos، ع VI، ١٩٣٢، ص ١٠١١-١٠١٢).

- فهرس المخطوطات العربية في المكتب الهندي مج (٢)، القسم (١). مخطوطات القرآن الكريم .

(مجلة Bsos، ع VI، ١٩٣٢، ص ١٠١٢-١٠١٣).

- حقائق تاريخية عن تأثير الموسيقى العربية/ ه.ج. فارمر (مجلة Bsos، ع VII، ١٩٣٣، ص ٢١٩-٢٢٠).

- أبو نواس/ تأليف «د. هـ. إنجراس»، (مجلة Bsos، ع VII، ١٩٣٤، ص ٤٣٤).

- البيان المغرب لابن عذاري المراكشي، تحقيق ليفي بروفنسال، (نشر في مجلة Bsos، ع VII، ١٩٣٤، ص ٤٣٥-٤٣٦).

- مجنون ليلي/ تأليف «أحمد شوقي»، ترجمة «أ.ج. أربري» (نشر في مجلة Bsos، ع VII، ١٩٣٤، ص ٤٣٣-٤٣٤).

- مقدمة في الاجتماع الإسلامي/ تأليف «ر. ليفي» (نشر في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية بلندن JRAS، سنة ١٩٣٥، ص ١٥٨-١٦١).

- كتاب المرشد في الكحل لمحمد بن قسوم الغافقي، ترجمة «ماكس مايرهوف»، (نشر في مجلة Bsos، ع VII، ص ٩٨٥).

- ترجمة «ج. رينو، و/ج س. كولن» لكتاب «تحفة الأحباب»
(نشر في مجلة Bsos، ع VII، ١٩٣٥، ص ٩٨٥-٩٨٦، ونشر في مجلة
الدراسات الإسلامية Revue des Etudes Islamiques، مج «٨»).
- الدستور البيمارستاني، تحقيق «بول سباط» (نشر في مجلة Bsos،
ع (٨)، ١٩٣٥، ص ٩٨٥-٩٨٦).
- فلسطين العربية/ تأليف «ب.س. إرسكين» (نشر في مجلة IA،
ع XV، ١٩٣٦، ص ٤٧٥).
- أبو الطيب المتنبي/ تأليف «ر. بلاشير» (نشر في مجلة Bsos،
ع VIII، ١٩٣٧، ص ١١٦٠).
- خلافة هشام/ تأليف «فرانشيكو غابرييلي» (نشر في مجلة Bsos،
ع VIII، ١٩٣٧، ص ١١٦١-١١٦٢).
- يقظة العرب/ تأليف «جورج أنطونيوس» (نشر في مجلة The
Spectator، ع تشرين الثاني ١٩٣٨، ص ٩١٢).
- أنساب الأشراف للبلاذري/ تأليف «س.د.ف غويتاين»
S.D.F.Goitein (نشر في مجلة Bsos، ع IX، ١٩٣٨، ص ٤٦٨).
- نصوص عربية سودانية/ تأليف «س. هيلسلون» (نشر في مجلة
Bsos، ع IX، ١٩٣٨، ص ٤٧١-٤٧٢).
- جزيرة العرب في القرن العشرين/ تأليف «حافظ وهبة» (نشر في
مجلة الجمعية الملكية الآسيوية JRAS، ١٩٣٨، ص ١١٧).

- نداء المثذنة/ تأليف «ك. كراغ»، (نشر في مجلة «الدين في الحياة»
 "Religion in life"، ع xxvi، ١٩٥٧، ص ٦١٨-٦٢٠).
- الحرب والسلام في الشريعة الإسلامية/ تأليف «ماجد خضوري»
 (نشر في مجلة MEJ، ع x، ١٩٥٦، ص ٢٠١).
- فلسفة التصوف عند محيي الدين بن عربي/ تأليف «علاء الدين
 عفيفي» (نشر في مجلة (JTS) ع xli، ١٩٤٠، ص ٢١٩-٢٢٠).
- الإسلام في العصر الوسيط/ تأليف «غ. فون غرونباوم» (نشر في
 المجلة التاريخية الانكليزية English Historical Review، ع lxii،
 ١٩٤٧، ص ٣٨٠-٣٨١).
- العرب، تاريخ موجز/ تأليف «فيليب حتى» (مجلة History،
 ع xxxv، ١٩٥٠، ص ١١١-١١٢).
- ديوان علي بن الجهم/ تحقيق «خليل مردم بك»، (نشر في مجلة
 الجمعية الملكية الآسيوية، ١٩٥٠، ص ١٩٢-١٩٣).
- التصوف الإسلامي/ تأليف «أ.ج. أربري» (نشر في مجلة JTS،
 ع iii، ١٩٥٢، ص ١٤٨-١٤٩).
- دراسات في الأخلاق الإسلامية/ «دوايت م. دونالدسون»، (المجلة
 الفصلية الكنسية، ع xliv، ١٩٥٣، ص ٤٨٢-٤٨٤).
- مختارات مترجمة من القرآن الكريم/ إعداد «أ.ج أربري»، (مجلة
 Jts، ع (v)، ١٩٥٤، ١٥٩).

- طوق الحمامة لابن حزم، ترجمة «أ.ج. أربري»، ومختارات من الشعر المغربي لابن سعيد، ترجمة «أ.ج. أربري»، (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية JRAS، ١٩٥٤، ص ٧٥-٧٦).
- ابن سينا الفيلسوف والعالم/ تحرير «ج.م. ويكنز»، (نشر في مجلة الجمعية الملكية الآسيوية، ١٩٥٤، ص ١٠٠).
- المقدمة لابن خلدون/ ترجمة «فرانز روزنتال» (مجلة Speculum)، ع xxxv، ١٩٦٠، ص ١٣٩-١٤٢).
- الوزارة العباسية من عام ٧٤٩-٩٣٦م، مج (١)/ تأليف «دومينيك سورديل» (نشر في مجلة MEJ، ع xiv، ١٩٦٠، ص ٣٤٤-٣٤٥).
- فلسطين في عصر الصليبيين/ «س.ن. جونس» (نشر في مجلة الجمعية الآسيوية، ١٩٣٩، ص ٢٧٣).

* * *

(آراء وأنباء)

تقرير

حول مؤتمر المستشرقين الألمان

السابع والعشرين

د. ظافر يوسف

انعقد هذا المؤتمر في مدينة بون في المدة بين ٢٨ / ٩ - ٢ / ١٠ / ١٩٩٨ بإشراف جمعية المستشرقين الألمان التي تأسست في عام ١٨٤٥. وتهدف هذه الجمعية إلى تشجيع البحوث التي تهتم بدراسة لغات الشرق وتاريخه وحضارته، وكذلك إلى متابعة الاهتمام بالتطورات التي تتم في مختلف المجالات الأدبية واللغوية والثقافية والاجتماعية والسياسية في كل من قارتي آسيا وإفريقية. وهي التي تُصدر المجلة المعروفة (ZDMG) منذ عام ١٨٤٦، وتُشرف على معهد دراسات الشرق في إستانبول منذ عام ١٩٢٧، وعلى معهد بيروت منذ عام ١٩٦١، وتسعى إلى جمع المخطوطات الشرقية والوثائق الفنية وفهرستها، وإصدار ترجمات لأهم كتب التراث الشرقي. والمعروف أن جمعية المستشرقين الألمان بدأت بتنظيم مثل هذه المؤتمرات (DOT) للمرة الأولى في عام ١٩٢١ في مدينة لايبزيغ، ومنذ ذلك الحين أصبحت المؤتمرات تُعقد مرة كل ثلاث سنوات أو أربع في

إحدى جامعات المدن الألمانية.

أما عن المؤتمر السَّابع والعشرين للمستشرقين الألمان فقد كان أكبر مؤتمر يُعقد حتى الآن، فقد بلغ عدد المشاركين فيه أكثر من / ٦٥٠ / باحثاً من داخل ألمانيا وخارجها، وقد أُلقيت فيه أكثر من / ٣٠٠ / محاضرة علمية، تم توزيعها على المحاور والأقسام التالية:

- ١ - شعبة الدراسات الإفريقية.
- ٢ - شعبة الدراسات العربية.
- ٣ - شعبة دراسات الشرق المسيحي والبيزنطي.
- ٤ - شعبة الدراسات الهندو - إيرانية، والهندو - أوروبية.
- ٥ - شعبة الدراسات الهندية.
- ٦ - شعبة دراسات العلوم الإسلامية.
- ٧ - شعبة الدراسات اليابانية.
- ٨ - شعبة الدراسات العبرانية.
- ٩ - شعبة دراسات الشرق الحديث: وتضم جوانب متعددة مثل القانون الإسلامي، والتاريخ، والسياسة، والمجتمع، والفهم الذاتي للمجموعات البشرية في لبنان، والهوية والذاكرة، والعلم ومنتجاته.
- ١٠ - شعبة تاريخ الفن الشرقي وعلم الآثار.
- ١١ - شعبة الدراسات السامية.
- ١٢ - شعبة الدراسات الصينية.

١٣ - شعبة دراسات جنوب شرق آسيا.

١٤ - شعبة الدراسات العثمانية والتركية.

١٥ - شعبة دراسات آسيا الوسطى.

ونظراً إلى هذا العدد الكبير من الشعب والمحاور التي تتضمن برامج ضخمة من المحاضرات والبحوث العلمية، نشير إلى أنه من الصعب الإحاطة بكل جوانب المؤتمر، كما أنه من غير الممكن إلقاء الأضواء على جميع الموضوعات التي عالجتها هذه المحاضرات، لما في ذلك من تشعب في الاتجاهات واللغات والمحاضرات. أضف إلى ذلك اتساع الرقعة الجغرافية التي تناولها هذه المحاضرات، فهي تشمل جميع دول قارتي آسيا وإفريقية تقريباً. ولهذه الأسباب مجتمعة فإننا لن نخوض في عملية محاولة تقديم صورة مفصلة عن جميع فعاليات المؤتمر ونشاطاته، والتي يخرج قسم كبير منها عن اهتمام القارئ العربي، وإنما سنكتفي بإبداء بعض الملاحظات العامة على المؤتمر، والإشارة إلى عناوين المحاضرات التي أقيمت في شعب الدراسات العربية، والعلوم الإسلامية، واللغات السامية فقط، لما لها من أهمية بالنسبة إلى القارئ العربي، ولكي يتمكن من أن يكون صورة عن الإطار العام الذي تصب فيه هذه المحاضرات، ومن أن يأخذ فكرة عامة - على الأقل - عما يجري هنا من بحوث ودراسات:

١ - شعبة الدراسات العربية: وتهتم هذه الشعبة بمعالجة الموضوعات

التي تدور حول اللغة العربية وآدابها في جميع العصور والمراحل التي مرت بها هذه اللغة منذ القديم وحتى يومنا هذا، بالإضافة إلى رصد التطورات اللغوية والأدبية التي تمت وتم في البلاد العربية ومتابعتها. ويشار هنا إلى أنه

ليس هناك تحديد دقيق للبحوث التي يمكن أن تُلقى في إطار هذه الشعبة، فليس هناك مثلاً فصلٌ واضحٌ بين موضوعات الأدب واللغة ولا بين البحوث التي تدور حول مصنّفات التراث القديم أو الأعمال المعاصرة.

إنّ موضوعات هذه الشعبة متنوّعة جداً، وهي تُعالج كلّ ما يمتّ إلى اللغة العربيّة بصلّة، فتارة نجد موضوعاتٍ في النحو التراثي القديم، وتارة أخرى نجد موضوعات في الأدب العربيّ بعصوره المختلفة، وتارة ثالثة نجد موضوعات في العروض والقافية أو البلاغة والصُّور الجمالية وغير ذلك. وقد كانت جلسات هذه الشعبة برئاسة الأستاذ الدكتور Heinz Grotzfeld (جامعة مونستر - ألمانية)، وبلغ عدد البحوث التي أُلقيت فيها ستة عشر بحثاً، وهي:

- التعابير في إحدى اللّغات العربيّة العاميّة: تعابير أعضاء الجسم في اللهجة العربيّة المصريّة؛ للأستاذ Sigrun Kotb (جامعة ماينز - ألمانية).
- علاقات المطابقة النحويّة بين العدد والمعدود في اللّغة العربيّة الفصحى، وفي لغة الكتابة المعاصرة؛ للأستاذ Ivan Djulgerov (جامعة صوفية - بلغاريا).
- النّحو والدلالة في حرفي الاستفهام «هل» و «الهمزة»؛ للأستاذ الدكتور محمد النكرومي (جامعة بون - ألمانية).
- أفكار حول القافية والوزن في اللّغة العربيّة المتوسّطة؛ للأستاذ الدكتور Adrian Gully (الجامعة الأمريكيّة في إمارة الشارقة).
- إذا كان الجديد قديماً: محاضرة حول تاريخ اللّغة العربيّة؛ للأستاذ الدكتور Jonathan Qwens (جامعة بايروت - ألمانية).

- واقع علم اللغة العربية في الجامعات المصرية ومهامه؛ للأستاذ الدكتور محمود فهمي حجازي (جامعة القاهرة - مصر).
- سيرة بيبرس؛ للأستاذ Thomas Herzog (جامعة هاله - ألمانية).
- لغة التراث الرمزية في موضوع التنازع بين الحق والسلطة؛ للأستاذ الدكتور Stefan Leder (جامعة هاله - ألمانية).
- الحقيقة بنت البحث أو «الجدال يغذي روح الاختيار»، محاضرة حول طريقة الجدال العربي أثناء عصر النهضة؛ للأستاذ الدكتور Dagmar Glass (جامعة لايبزيغ - ألمانية).
- ابن خلدون تحت نيران المؤلفين العرب المعاصرين؛ للأستاذة عبير بشناق (جامعة بامبرج - ألمانية).
- عمل مبكر من الأدب النسائي العراقي كمصدر للتاريخ الاجتماعي. «مذكرات أميرة بابل (١٨٤٤)»؛ للأستاذة الدكتورة wiebke walter (جامعة توبنغن - ألمانية).
- صور مدينة بيروت وأساطيرها في الأدب العربي المعاصر؛ للأستاذة الدكتورة Birgit Embalo (المعهد الألماني في بيروت).
- ذكريات حول المدن؛ للأستاذ الدكتور هاشم الأيوبي من الجامعة اللبنانية (حالياً في جامعة إرلنغن - ألمانية).
- الاحتفال كوسيلة للخروج عن المؤلف في زقاق المدق لنجيب محفوظ؛ للأستاذ أشرف عيسى (جامعة سلفورد - بريطانيا).
- التلاعب في ترجمة أعمال الأدب المغربي؛ للأستاذ Said Faiq

(جامعة سلفورد - بريطانيا).

- الأدب العربيّ عند مسلمي الأوروبّا في نيجيريا - التطوّر والأهميّة التّاريخيّة للأدب العربيّ المحلّي في المناطق غير العربيّة؛ للأستاذ الدكتور Stefan Reichmuth (جامعة بوخوم - ألمانيا).

إنّ ما يؤخذ على هذه الشُّعبة أنّ محاضراتها كانت في آخر يومين من المؤتمر، وهذا ما انعكس بعض الشيء سلبياً على عدد الحضور في الجلسات، وبالتأكيد لم يكن الهدف من ذلك التقليل من أهمية الدّراسات العربيّة، وإنّما كان لأسباب تنظيمية بحثية. أضف إلى ذلك أنّ عدد المشاركين في هذه الشُّعبة كان قليلاً نوعاً ما بالمقارنة بأعدادهم في المؤتمرات السّابقة وفي بقية الشُّعب. وقد كان من الأنسب أن تُلقى في هذه الشُّعبة بعض المحاضرات التي أُلقيت في شعبة العلوم الإسلاميّة، مثل: (بعض الملاحظات على تعليم علوم الأوائل)، و (نظريّة الإعجاز عند الكفوي)، و (قضايا لغويّة في القرآن الكريم)، و (الجديد من المقارنة بين معجم البلدان لياقوت وكتاب آثار البلاد للقزويني)، وغير ذلك.

أمّا بالنّسبة إلى برنامج المحاضرات في هذه الشُّعبة فقد كان الطّابع اللّغوي طاغيّاً عليه، فكان هناك محاضرات في النّحو العربيّ، مثل (المطابقة بين العدد والمعدود) و (النّحو والدّلالة في حرفي الاستفهام الهمزة وهل)، ومحاضرات في تاريخ اللّغة، مثل: (إذا كان الجديد قديماً) و (لغة التّراث الرّمزيّة) وغيرها.

ومما تجدر الإشارة إليه هنا، هو تراجع الموضوعات الأدبية، وخاصة تلك التي تعالج ظاهرة من ظواهر الأدب العربيّ الكثيرة، سواء أكانت في

شعره أم نثره، فقد كانت المشاركة في هذا الاتجاه ضعيفة جداً، ولم يكن هناك أية معالجة لأحد موضوعات الشعر العربي القديم أو الحديث، وهذا ما يُظهرُ بوضوح تراجع اتجاه الشعر في معاهد الاستشراق الألمانية التي كانت تُعرفُ سابقاً بالاهتمام الشديد في هذا الاتجاه، ويعكس في الوقت نفسه حقيقة ابتعاد الجيل الجديد من المستشرقين الألمان عن سبر أغوار هذا الاتجاه وتعميق جذوره. فقد اقتصرت المشاركة في هذا المحور على معالجة بعض موضوعات الأدب النثري المعاصر وخاصة الرواية منها، مثل: (عمل مبكر من الأدب النسائي العراقي) و (صور مدينة بيروت وأساطيرها) و (ذكريات حول المدن) وما شابه ذلك.

٢ - شعبة العلوم الإسلامية: وكانت جلساتها برئاسة الأستاذة

الدكتورة Birgitt Hoffmann (جامعة بون - ألمانية). وهي تصب اهتمامها بشكل عام على الموضوعات التي تتعلق بالحضارة الإسلامية، على مبدأ العلماء القدامى في النظر إلى العلوم الإسلامية، والتي تتمثل بالإمام من كل علم بطرف، ولا تقتصر موضوعاتها على البلاد العربية فحسب، وإنما تمتد لتصل إلى جميع بلاد العالم الإسلامي كتركيا وإيران وأفغانستان وأزبكستان وغيرها.

والواقع أن موضوعات هذه الشعبة شديدة التداخل، لأنها تشمل جميع الجوانب التي تتعلق بالدين الإسلامي والشرق بصورة عامة، فهي تركز بالدرجة الأولى على دراسة علوم القرآن والتفسير والفقه والشريعة والتصوف والمذاهب والفرق الدينية، بالإضافة إلى البحث في تركيبة المجتمع الشرقي وتحليل عاداته وتاريخه وسياسته.

وتعدّ هذه الشُّعبة من أكثر الشُّعَب التي تعطي صورة واقعية عن اتجاهات معاهد الاستشراق الألمانية والبحوث التي تقوم بها حالياً، وهي تُظهر بصدق الاستشراق الألماني على حقيقته. وقد لقيت جلساتها إقبالاً كبيراً من قبل الحضور، وشهدت مناقشات حادة، لأنها كانت من أكبر شُعب المؤتمرات من حيث المحاضرات وعدد المشاركين فيها، وقد بلغ عدد البحوث التي أُلقيت فيها ستّة وأربعين بحثاً وهي:

- فاطمة - منظار جديد للبحث؛ للأستاذة الدكتورة Verena

(Margetshöchheim - ألمانية).

- دور الموالي في تطوير الشرع الإسلامي؛ للأستاذ الدكتور Harald

(Nijmegen - هولندا).

- حول مصطلحات نقل العلوم الإسلامية. مشاكل الاعتماد على

فهارس الكمبيوتر في التّراجم العربيّة؛ للأستاذ الدكتور Gerhard

Wedel (جامعة برلين - ألمانية).

- بعض الملاحظات على تعليم علوم الأوائل؛ للأستاذ الدكتور Ek-

meleddin Ihsanoglu (جامعة إستنبول - تركية).

- ماذا حدث بين بارسباي وقايتباي؟ تقويم جديد لسلطنة المماليك

التأخرة؛ للأستاذ Lucian Reinfandt (جامعة كيل - ألمانية).

- التجارة والقرصنة على السواحل السورية - الفلسطينية في العصر

المملوكي؛ للأستاذ Albrecht Fuess (جامعة فرانكفورت - ألمانية).

- توفّر المعادن في ميناء مُخا أثناء النّصف الأوّل من القرن السّابع عشر

كما سجلها الهولنديون؛ للأستاذ الدكتور C.G. Brouwer (جامعة أمستردام - هولندا).

- نظرية الإعجاز عند الكفوي؛ للأستاذ Matthias Radscheit (جامعة بون - ألمانيا).

- المأخوذون في القرآن الكريم، مساهمات الثعالبي في جماليات القرآن الكريم؛ للأستاذة Beate Wiesmüller (جامعة كولونيا - ألمانيا).

- قضايا لغوية في القرآن الكريم؛ للأستاذ الدكتور Hartmut Bobzin (جامعة إرلنغن - ألمانيا).

- علوم القرآن في ظلّ الكرمانيين. ملاحظات حول مؤلف كتاب المباني؛ للأستاذ الدكتور Claude Gilliot (جامعة Aix-en-provence - فرنسا).

- بعض الأصوات الشيعية حول مسألة تحريف القرآن الكريم؛ للأستاذ الدكتور Rainer Brunner (جامعة فرايبورغ - ألمانيا).

- المعيار والمخالفة: مجرى الطبيعة وعجائب النبي؛ للأستاذ الدكتور Marco Schöller (جامعة إرلنغن - ألمانيا).

- الثورة الإسلامية في إيران: الاعتبار والشرعية؛ للأستاذ Jam sheed Faroughi (جامعة كولونيا - ألمانيا).

- جوانب من العلم النسوي في إيران؛ للأستاذة الدكتورة Ros witha Badry (جامعة فرايبورغ - ألمانيا).

- طوابع البريد الإيراني كمصدر لدراسة التاريخ والإيديولوجية السياسية؛ للأستاذ Roman Siebertz (جامعة بامبرج - ألمانيا).

- اتجاهات جديدة في الأدب الفارسي الحديث؛ للأستاذة Isabel Stümbel (جامعة فرايبورغ - ألمانيا).
- صورة غامضة للإسكندر الكبير في شاهنامه الفردوسي: آثار التقاليد الساسانية في كتاب الملوك الفارسي؛ للأستاذة Yuriko Yamanaka (أوساكا - اليابان).
- هل كان هناك عبادة للخيول في إيران أثناء الفتح الإسلامي؟؛ للأستاذة محسن زكيري (جامعة فرانكفورت - ألمانيا).
- مشروع الجماعة الإسلامية كأمة وسط: أساس قديم بأبعاد حديثة؛ للأستاذة Simeon Evstatiev (جامعة صوفية - بلغاريا).
- وحدة الوجود في العصر الحديث من خلال تفسير الرأبيري؛ للأستاذة Rüdiger Lohlker (غوتنغن - ألمانيا).
- الجدل المعاصر حول الإسلام: من أجل تعريف جديد لتعاليم الدين في النظام الاجتماعي؛ للأستاذة الدكتور عبدو فلالي الأنصاري (جامعة الرباط - المغرب).
- تطبيق الحكم على المرتدّين عند الشافعي والغزالي؛ للأستاذة Frank Griffel (لندن - بريطانيا).
- التعامل مع الزنادقة في كتابات محمد سعيد رمضان البوطي؛ للأستاذة Andreas Christmann (جامعة لايبزيغ - ألمانيا).
- «لم أفعل ذلك من نفسي». الخضر واتهام الصوفيين بمخالفة التعاليم؛ للأستاذة Patrick Franke (جامعة بون - ألمانيا).

١٠ - التقيّة والكتمان في معتقدات الباطنية والبهائية؛ للأستاذ Kamran

Ekbal (جامعة بوخوم - ألمانيا).

١١ - عملية خيانة عظمى في القاهرة في بداية القرن الخامس عشر

الميلادي، مسارها وخلفياتها؛ للأستاذ Franz Christoph Muth

(جامعة ماينز - ألمانيا).

١٢ - أبو سعيد الخادمي: نجاحاته وتأثره بأحد العلماء العثمانيين المحليين في

القرن الثامن عشر؛ للأستاذ Yasar Sarikaya (بادربورن - ألمانيا).

١٣ - شكوى من ظلم العثمانيين في القاهرة في عام ١١٣٣ هجرية؛

للأستاذ الدكتور Otfried Weintritt (جامعة فرايبورغ - ألمانيا).

١٤ - شراء الشهادة؟ حول دور الشهود والكتاب بالعدل في دعاوى

المحاكم في القرن الخامس الهجري / القرن الحادي عشر الميلادي؛ للأستاذ

Christian Müller (بامبرج - ألمانيا).

١٥ - الوقف كظاهرة حضارية مستمرة: دوافع دينية عند تأسيس إحدى

دور الوقف في الإسلام أو المسيحية؛ للأستاذ Johannes Pahlitzsch

(جامعة برلين - ألمانيا).

١٦ - فتاوى القرن الثامن عشر حول إعادة بناء كنيسة المهدي في بيت لحم؛

للأستاذ الدكتور نظمي الجعبة (جامعة بيرزيت - فلسطين).

١٧ - السكن والإيجار في المدينة المقدّسة: الحياة اليومية في القدس كما

تصورها وثائق الكنيس في القرن الحادي عشر؛ للأستاذ الدكتور Andreas

Kaplony (جامعة برن - سويسرة).

- الحديث عن الموت في الإسلام؛ للأستاذ الدكتور Thomas Bauer (جامعة إرلنغن - ألمانية).

- انتظار الخلاص الفردي والجماعي، وتصورات اللجنة في الإسلام؛ للأستاذة الدكتورة Bärbel Beinhauer-Köhler (جامعة غوتنغن - ألمانية).

- عالم الصوفيين: الشكل والمحتوى لإحدى المخطوطات؛ للأستاذ الدكتور Alexander Fodor (جامعة بودابست - هنغارية).

- تدين النساء والتقاليد الصوفية في أذربيجان؛ للأستاذة Annette Krämer (جامعة بوخوم - ألمانية).

- الاستمرار والتحول في كتابة تاريخ بخارى (من القرن الثامن عشر إلى بداية القرن العشرين) للأستاذ Anke Von Kügelgen (جامعة بوخوم - ألمانية).

- مطامح إصلاح أوضاع الشعوب الإسلامية في منطقة الفولغا - والأورال (بروسيا). بعد التحولات التي جرت في القرنين التاسع عشر والعشرين؛ للأستاذ الدكتور Marsil Farchschatow (جامعة أوف - روسيا).

- طريقة الحج. حول أداء فريضة الحج عند المسلمين والمسيحيين؛ للأستاذة Hanna Repp (جامعة بوخوم - ألمانية).

- الفتح العباسي لدمشق نوع من العصبية (القبلية)؛ للأستاذة Eva Orthmann (جامعة هاله - ألمانية).

- السلب والتحضير له. ما وراء نص الطبري حول ثورة الزنج؛ للأستاذ

Kurt Franz (جامعة هامبورغ / غوتنغن - ألمانية).

- فكرة الأمر بالمعروف في بداية القرن التاسع الميلادي؛ للأستاذة

Natascha Zupan (بون - ألمانية).

- بغداد بعد سقوط الخلافة؛ للأستاذة Hend Elewy (كولونيا -

ألمانية).

- الجديد من المقارنة بين معجم البلدان لياقوت وكتاب آثار البلاد

للقرويني. نسان جغرافيان من القرن الثالث عشر الميلادي؛ للأستاذ Syrinx

Hees (بون - ألمانية).

- صلب المسيح في الرسومات الهندو - أوروبية؛ للأستاذة Heike

Franke (جامعة بون - ألمانية).

إن الطابع العام لهذه المحاضرات متنوع جداً، ويستطيع القارئ من

خلال استعراض عناوينها، أن يلمس بوضوح مقدار التداخل في هذا المحور

وتشعبه، فقد شغلت قضايا الدين وعلوم القرآن حيزاً متميزاً منه، مثل (تطبيق

الحكم على المرتدّين عند الشافعي والغزالي) و (علوم القرآن في ظلّ

الكرمانيين) و (مساهمات الثعالبي في جماليات القرآن) و (الجدل المعاصر

حول الإسلام). كما دارت بحوث عديدة حول إيران والأدب الفارسي،

مثل (الثورة الإسلامية في إيران) و (جوانب من العلم النسوي في إيران) و

(طوابع البريد الإيراني كمصدر لدراسة التاريخ) و (اتجاهات جديدة في

الأدب الفارسي الحديث)... إلخ. بالإضافة إلى ذلك فقد كان للتاريخ

الإسلامي بعصوره المختلفة جانب واضح المعالم وخاصة المملوكي والعثماني

منه، مثل (ماذا حدث بين بارسباي وقايتباي؟) و (التجارة والقرصنة على

السواحل السورية - الفلسطينية في العصر المملوكي) و (شكوى من ظلم العثمانيين في القاهرة) و (الفتح العباسي لدمشق نوع من العصية) و (بغداد بعد سقوط الخلافة) وغيرها. كما كان لجوانب الحياة اليومية المختلفة انعكاس واضح في هذه المحاضرات، مثل (التعامل مع الزنادقة في كتابات محمد سعيد رمضان البوطي) و (شراء الشهود) و (السكن والإيجار في المدينة المقدسة) وغير ذلك كثير مما يتيح للقارئ أن يستنتج من خلال الاطلاع على عناوين المحاضرات المدرجة أعلاه.

٣ - شعبية الدراسات السامية: وكانت جلساتها برئاسة الأستاذ

الدكتور Werner Diem (جامعة كولونيا - ألمانية)، ولا يخفى على القارئ العربي أن علم اللغات السامية وجد لأول مرة على الإطلاق في ألمانيا، وأن ألمانية مازالت حتى الآن تحتل المكانة الأولى في العالم في مثل هذا النوع من الدراسات، وخاصة في الاتجاه المقارن منها. وتعود جذور هذا العلم إلى نظرية شلوتسر Schloezer الألماني الذي اقترح إطلاق مصطلح «اللغات السامية» للمرة الأولى في عام ١٧٨١ على مجموعة اللغات العربية والعبرية والآرامية والأثيوبية، وذلك بالانطلاق من نص ورد في التوراة (الإصحاح العاشر من سفر التكوين)، يُذكر فيه أولاد نوح: سام وحام ويافت، فإلى سام ينتسب الساميون، كما يُذكر النص، وهم العرب والآراميون والعبريون والآشوريون.

وعلى الرغم من أن التقارب والتشابه بين هذه اللغات كان معروفاً منذ البداية عند كثير من علماء اللاهوت والأديان فإن هذا المصطلح لم يوجد إلا مع شلوتسر الذي أشار إلى التقارب الكبير بين اللغة العربية والآرامية

والعبرية، حيث أطلق عليها اسم «مجموعة اللغات السامية». وتتابع البحث في القرن التاسع عشر في هذا المجال، وتطورت طرق البحث بالانطلاق من النتائج التي وصل إليها البحث في اللغات الهندو-أوربية، بعد أن أُكتشِف التشابه بين اللغة السنسكريتية واللغات الأوربية في عام ١٨١٦، فأضيفت إليها اللغة الأكادية والآشورية والبابلية والفينيقية والعربية الجنوبية ولهجاتها السبئية وغيرها، ولم تكتمل حلقات البحث في اللغات السامية تماماً، فقد أُضيف إليها في هذا القرن كل من اللغتين الأوغاريتية والإيلامية.

هذا ويُشار إلى أن علماء الساميات استمروا في استخدام مصطلح «اللغات السامية» في دراساتهم وبحوثهم اللغوية المقارنة، على الرغم من أن ما يُفهم تحت هذا المصطلح لا يتفق تماماً مع ما جاء في التوراة من تقسيمات للشعوب ومعلومات حول صلات النسب. وقد بلغ عدد البحوث التي أُلقيت في هذه الشعبة اثنين وعشرين بحثاً، وهي:

- الاشتقاق والتصريف الفعلي في مجموعة اللغات السامية - الحامية؛

للأستاذ الدكتور Andrzej Zaborski (جامعة كراكاو - بولونيا).

- أفكار حول نظام الاعتبار الفعلي في اللغة السامية الأم؛ للأستاذ

الدكتور Josef Tropper (جامعة برلين - ألمانيا).

- مشاكل صرفية في اللغات السامية في ضوء نموذج لغوي متعدد

المورثات؛ للأستاذ الدكتور Lutz Edzard (جامعة بون - ألمانيا).

- مخالفة الرأي السائد في اشتقاق لواحق الظروف \check{S} - الأكادية

و $a\ it$ - السريانية من فعل الوجود $*it$ ؛ للأستاذ الدكتور Orin Gen

sler (جامعة لايبزيغ - ألمانيا).

- الآلهة في فهرس الأسماء الآمورية؛ للأستاذ الدكتور Michael Streck (جامعة ميونخ - ألمانية).
- حول ديانة اليمن القديمة؛ للأستاذ الدكتور Walter W. Müller (جامعة ماربورغ - ألمانية).
- أحدث البحوث حول نقوش واحة مأرب؛ للأستاذ الدكتور Norbert Nebes (جامعة Jena - ألمانية).
- نقوش سبئية جديدة من محرم بلقيس؛ للأستاذ الدكتور محمد المرقطن (جامعة ماربورغ - ألمانية).
- التكفير والتوبة في نقش اللغة العربية الجنوبية القديمة ذو الرقم YM10:703؛ للأستاذ Alexander Sima (جامعة ماربورغ - ألمانية).
- تقديرات الفعل المساعد hallo في اللغة الجعزية؛ للأستاذ الدكتور Stefan Weninger (جامعة ميونخ - ألمانية).
- النظام الفعلي في اللغة الأثيوبية القديمة: الزمن والاعتبار؟؛ للأستاذ الدكتور Stefan Bombeck (Bottrop - ألمانية).
- أهمية الملفات المندعية الرصاصية الموجودة في المتحف البريطاني بالنسبة إلى علم الآراميات والفروع المجاورة له؛ للأستاذة الدكتورة Christa Kessler (Emskirchen - ألمانية).
- النقوش الآرامية في جورجيا؛ للأستاذ الدكتور Konstantin Tsereteli (جامعة تبليسي - جورجيا).

- ملاحظات حول النظام الفعليّ في لهجة سنَدَج الآرامية الحديثة؛
للأستاذ الدكتور Wolfhart Heinrichs (جامعة هارفرد - الولايات
المتحدة الأمريكية).
- عرض شامل للهجاء الآرامية الحديثة عند الآشوريين في منطقة
الخابور (شمال شرق سورية)؛ للأستاذ الدكتور Shabo Talay (جامعة
إرلنغن - ألمانيا).
- الكلمات الآرامية الدخيلة في اللهجات العربية في منطقة جنوب
شرق تركيا؛ للأستاذ الدكتور Otto Jastrow (جامعة إيرلنغن - ألمانيا).
- لغة أكلوني البراغيث في الأمثال الشعبية العربية؛ للأستاذ الدكتور
ظافر يوسف (جامعة حلب / حالياً إيرلنغن - ألمانيا).
- الخوف من الوقوع في المشترك اللفظي في لهجات أنطاكية العربية؛
للأستاذ الدكتور Werner Arnold (جامعة إيرلنغن - ألمانيا).
- لهجة حيفا العربية قبل عام ١٩٤٨؛ للأستاذ Aharon Geva-
Kleinberger (جامعة إيرلنغن - ألمانيا).
- حروف الجرّ في اللغات السامية؛ للأستاذ الدكتور Rainer
M. Voigt (جامعة برلين - ألمانيا).
- تطوّر النظام الفعليّ في العربية المعاصرة - مثال اللهجة المغربية؛
للأستاذ الدكتور Utz Maas (جامعة أوسنابروك - ألمانيا).
- التقليد والتجديد / المعيار والانحراف في اللغويات العربية؛ للأستاذ
الدكتور Everhard Ditters (جامعة Nijmegen - هولندا).

لقد كانت جلسات هذه الشعبة من أنجح جلسات المؤتمر، لأن محاضراتها كانت متنوعة وشاملة لأكثر الاتجاهات الموجودة في حقل اللغات السامية، فكان هناك عدد من المحاضرات التي تقترب من الاتجاه المقارن، مثل (الاشتقاق والتصريف الفعلي في مجموعة اللغات السامية - الحامية) و (أفكار حول نظام الاعتبار الفعلي في اللغة السامية الأم)، ومحاضرات أخرى تبين آخر ما توصل إليه العلم في مجال اللغات السبئية والأثيوبية والآرامية بلهجاتها الحديثة، مثل (أحدث البحوث حول نقوش واحة مأرب) و (نقوش سبئية جديدة من محرم بلقيس) و (النظام الفعلي في اللغة الأثيوبية القديمة) و (الكلمات الآرامية الدخيلة في اللهجات العربية) و (عرض شامل للهجات الآرامية الحديثة عند الآشوريين في منطقة الخابور) وغير ذلك.

ومما تجدر الإشارة إليه أخيراً أن البحث في مجال اللهجات العربية العامية قد أصبح يشكل في أيامنا هذه جانباً هاماً من المحور الذي تدور حوله الدراسات السامية في الجامعات الأوروبية.

ملاحظات عامة حول المحاضرات والمؤتمر:

- ١ - افتتح المؤتمر صباح يوم الاثنين ٢٨ / ٩ / ١٩٩٨ في أكبر قاعة بجامعة بون برعاية عمدة المدينة السيدة Bärbel Dieckmann التي أقامت حفل استقبال في دار البلدية لجميع المشاركين في المؤتمر.
- ٢ - كانت اللغة الأساسية للمحاضرات هي الألمانية، بالإضافة إلى الإنكليزية فالفرنسية.

- ٣ - الوقت المحدد لكل محاضرة ثلاثون دقيقة بما في ذلك المناقشة.

٤ - كان هناك بالإضافة إلى المحاضرات التي أُلقيت في المحاور والشعب المختلفة مايسمى بحلقات العمل المشتركة التي كانت تنعقد جلساتها بشكل موازٍ لجلسات المؤتمر، وكانت تُلقي فيها المحاضرات وتثار النقاشات، وأهمّ عناوين هذه الجلسات هي:

- حلقة عمل حول الطرق النظرية إلى آداب الشرق الأدنى - آفاق ومشاريع جديدة.

- حلقة عمل حول تاريخ الاستشراق.

- حلقة عمل حول الأصولية نقيض العلم.

- حلقة عمل حول طموحات الإصلاح عند النخبة المحلية في القرن الثامن عشر.

- حلقة عمل حول التقليد والتجديد / المعيار والانحراف في الدراسات العربية والسامية.

- حلقة عمل حول الحداثة وتحديث الثقافة الإيرانية.

٥ - أُقيم على هامش المؤتمر عدد من النشاطات كالمعرض الذي نظّمته الدكتورة Annette Hagedorn بعنوان «البحث عن أسلوب جديد - الفنّ العثماني والسيراميك الأوروبي في القرن التاسع عشر»، والأمسية الشعرية التي أحيها الشاعر فؤاد رفقة، والاجتماع العام الذي عقده أعضاء الجمعية العامة للمستشرقين الألمان والذي تقرّر بموجبه أن يكون المؤتمر الثامن والعشرون للمستشرقين الألمان في جامعة بامبرج في عام ٢٠٠١.

٦ - انبثق عن المؤتمر تكوين جمعية خاصة بالذين يعملون في إطار اللغات السامية، وتقرّر أن تعقد هذه الجمعية مؤتمراً خاصاً بها كل سنتين مرةً

في إحدى الجامعات، وسيكون الاجتماع القادم في عام ٢٠٠٠ في مدينة Jena.

٧ - يلاحظ بوضوح تراجع الاتجاه المقارن في اللغات السامية الذي تتميز به ألمانية عن غيرها من الدول الأوروبية، ولعل السبب في ذلك جنوح الجيل الجديد من المستشرقين الألمان إلى التركيز على لغة سامية واحدة أو لغتين فقط يتعمقون في دراستهما، دون اللجوء إلى إجراء مقارنات عامة مع بقية اللغات السامية، فضلاً عن أن الاتجاه المقارن العام قد أصبح واضح المعالم ولم يعد فيه الكثير من الجديد.

٨ - ازدياد عدد البحوث في مجال اللهجات العربية المعاصرة، وتشعبها، بالمقارنة بالمؤتمرات السابقة.

٩ - ضعف المشاركة العربية في مثل هذه المؤتمرات، واقتصارها على العرب المقيمين في أوروبا تقريباً، مع أن أكثر جوانب المؤتمر تدور حول شؤون العرب وتراثهم.

١٠ - يبقى المؤتمر فرصة مثمرة تتيح لأصحاب الاختصاص الواحد أن يجتمعوا بشكل دوري، وأن يطلعوا على المواضيع المستجدة، ويتبادلوا الآراء فيها.

١١ - وأخيراً يشار إلى التنظيم الدقيق للمؤتمر وجلساته، ولا بدّ هنا من توجيه الشكر إلى المشرف الأساسي على هذا المؤتمر ألا وهو الأستاذ الدكتور ستيفان فيلد ومساعدوه.

الكتب والمجلات المهداة
إلى مكتبة مجمع اللغة العربية
في الربع الثالث من عام ٢٠٠١م

أ - الكتب العربية

خير الله الشريف

- أني المراعي الخضراء: رواية عالمية / مونتغمري؛ ترجمة: رنا جوزيف زحكا- دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- آية الولاية / علي الحسيني الميلاني - ط ١ - قم: مركز الأبحاث العقائدية، ١٤٢١هـ - (سلسلة: الندوات العقائدية ٨).
- أجراس الوقت: قصص قصيرة / رباب هلال - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - (سلسلة: قصص وروايات عربية ٩٢).
- إرشاد الهارب من صحة إيمان الأقارب / هاشم الحسيني - شيكاغو: المدرسة المفتوحة.
- الأعمال الشعرية الكاملة / محمد عمران - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - ٤ ج.
- الاقتصاد الزراعي / د. منذر خدام - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - (سلسلة: دراسات فكرية ٥٩).
- الأمراض الذهنية عند الراشد / ميشيل غود فريد؛ ترجمة: محمد حسن إبراهيم - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- الأمن المائي السوري: دراسة اجتماعية / د. منذر خدام - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- أنماط التحولات الاجتماعية في الريف السوري / محمد

- صفوح الأخرس - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- **أهداب الحبر: شعر/حسن وسوف** - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٨.
- **أوراق ومذكرات فخري البارودي/إعداد وتحقيق: دعد الحكيم** - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩ - ق ١ و ٢.
- **الببغاء غالي: قصص للأطفال/لينا كيلاتي** - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- **بدوي الجبل: دراسة في حياته وشعره/سيف الدين القنطار** - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- **بيت نوسنجن، بيير غراسو: قصتان من الحياة الباريسية/بلزاك؛ ترجمة: ميشيل خوري** - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩ - (سلسلة: روايات بلزاك (١٩).
- **تاج العروس من جواهر القاموس/الزبيدي** - الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، ١٩٩٧، ١٩٩٨، ٢٠٠٠ - ج ٥ - (سلسلة: التراث العربي (١٦).
- الجزء (٢٩) تحقيق: د. عبد الفتاح الحلوة؛ راجعه: د. أحمد مختار عمر، د. خالد عبد الكريم جمعة.
- الجزء (٣٠) تحقيق: مصطفى حجازي؛ راجعه: د. أحمد مختار عمر، د. ضاحي عبد الباقي، د. خالد عبد الكريم جمعة.
- الجزء (٣١) تحقيق: عبد العليم الطحاوي؛ مراجعة: د. حسين محمد شرف، د. خالد عبد الكريم جمعة.
- الجزء (٣٢) تحقيق: عبد الكريم العزباوي؛ راجعه: د. أحمد مختار عمر، د. عبد اللطيف محمد الخطيب.
- الجزء (٣٣) تحقيق: إبراهيم الترزي؛ مراجعة: د. محمد سلامة رحمة، مصطفى حجازي، د. عبد اللطيف محمد الخطيب.
- **تاريخ مدينة دمشق / ابن عساكر؛ تحقيق: سكينه الشهابي** - دمشق: مجمع اللغة العربية، ٢٠٠٠ - مج ٥٢.

- **التربية في الجمهورية العربية السورية للعام الدراسي ١٩٩٩-٢٠٠٠** / وزارة التربية- دمشق: الوزارة، ٢٠٠٠.
- **تعزيز التعاونيات / مؤتمر العمل الدولي - جنيف: مكتب العمل الدولي، ٢٠٠١.**
- **التعليق: يوميات شهاب الدين أحمد بن طوق / تحقيق: جعفر المهاجر - دمشق: المعهد الفرنسي للدراسات العربية، ٢٠٠٠ - ج ١.**
- **التعليم في سورية، نشأته وتطوره / خالد قوطرش؛ ترجمة: د. نزار أباطة - دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠.**
- **التعليم والقيم المعاصرة: دراسة فكرية / فرناندو سبابتير؛ ترجمة: د. جمال سليمان، خوان خيمينث - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.**
- **تفضيل الأئمة على الأنبياء / علي الحسيني الميلاني - ط ١ - قم: مركز الأبحاث العقائدية، ١٤٢١ هـ - (سلسلة: الندوات العقائدية ٢٥).**
- **التنبيه والإشراف / المسعودي؛ علق حواشيه: قاسم وهب - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - ق ١ و ٢ - (سلسلة: المختار من التراث العربي ٨٥، ٨٦).**
- **التنسيب والولادات الصوفية / ميرسيا إلياد؛ ترجمة: حسيب كاسوحة - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩ - (سلسلة: دراسات فكرية ٥٣).**
- **ثقافة التربية وعلم النفس الثقافي / جيروم برونر؛ ترجمة وتقديم: د. ملكة أبيض - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩.**
- **الثورة الفرنسية في مواجهة الفكر / فرانسوا فوريه؛ ترجمة: رباب العابد - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩ - (سلسلة: دراسات فكرية ٥١).**
- **جنيات لا تزول: رواية عالمية / شانتال شواف؛ ترجمة: سامية اسبر - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.**
- **حديث الدار، حديث الفدير، حديث الولاية / علي الحسيني الميلاني - ط ١ - قم: مركز الأبحاث العقائدية، ١٤٢١ هـ - (سلسلة: الندوات العقائدية ٩، ١٠، ١١).**
- **حرمة ذبائح أهل الكتاب / البهائي؛ تحقيق: زهير الأعرجي - ط ١ -**

- بيروت: مؤسسة الأعلمي، ١٩٩٠.
- خلاصة المسجد: يوميات عبد الرحمن البهكلي / تحقيق: ميشيل توشيرير، د. عدنان درويش - دمشق: المعهد الفرنسي للدراسات العربية، ٢٠٠٠.
- دراسة حول الصحيفة السجادية / محمد حسين الحسيني الجلالبي؛ تحقيق: محمد جواد الحسيني الجلالبي - ط٣ - بيروت: مؤسسة الأعلمي، ٢٠٠٠.
- دراسة حول نهج البلاغة / محمد حسين الحسيني الجلالبي - ط١ - شيكاغو: المدرسة المفتوحة، ١٤١٢ هـ.
- ديوان الرياض والأزهار والأثمار / خير الدين شمسي باشا - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩ - ج٣ - (سلسلة: إحياء التراث العربي ١٠٧).
- الذرية الطاهرة / الدولابي؛ حققه: محمد جواد الحسيني الجلالبي - ط٢ - بيروت: مؤسسة الأعلمي، ١٩٨٨.
- زبيد: مساجدها ومدارسها العلمية في التاريخ / عبد الرحمن الحضرمي - دمشق: المعهد الفرنسي للدراسات العربية، ٢٠٠٠.
- الزنبقة في الوادي: من مشاهد الحياة في المقاطعات / بلزك؛ ترجمة: ميشيل خوري - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - (سلسلة: روايات بلزك ٢٢).
- زواج بالخديعة وحديث كلبين / ميغل ده سربانتس؛ ترجمة: علي أشقر - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩ - (سلسلة: روايات عالمية ٧٤).
- سارازين: قصة من الحياة الباريسية / بلزك؛ ترجمة: ميشيل خوري - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩ - (سلسلة: روايات بلزك ٢١).
- سجل أعمال مجلس الشورى / محمد بن عبد الله المهنا - ط٢ - الرياض: مطابع هلا، ٢٠٠٠.
- سرافيتا قصة من الدراسات الفلسفية / بلزك؛ ترجمة: ميشيل خوري - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - (سلسلة: روايات بلزك ٢٤).
- السياسات الإسكانية والتحضر.. / الأمم المتحدة - نيويورك: اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا، ٢٠٠٠.

- **الشخصيات السعودية المكرمة/المهرجان الوطني للتراث والثقافة-**
الرياض: مطابع الحرس الوطني، ٢٠٠١.
- **شرح الأربعين النبوية/محمد حسين الجلالى - ط ٣- بيروت:**
مؤسسة الأعلمي، ١٩٨٧.
- **شعر بشر فارس رائد المذهب الرمزي في الأدب العربي / جمعه**
وقدم له وعلق عليه: جورج عيسى - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- **الشعر الجاهلي وأثره في تغيير الواقع: قراءة في اتجاهات**
الشعر المعارض / د. علي سليمان - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- **صيف لاهب في مكسيكو / بول تيزز؛ ترجمة: نسيم واكيم يازجي -**
دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩.
- **الضمان الاجتماعي: القضايا والتحديات والآفاق / مؤتمر العمل**
الدولي - جنيف: مكتب العمل الدولي، ٢٠٠١.
- **الطيران ورواده في التاريخ الإسلامي / د. قتيبة الشهابي -**
دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- **العالم عام ٢٠٢٠ قوة وثقافة وازدهار / هامش ماكري؛ ترجمة:**
نعمان علي سليمان - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - (سلسلة: دراسات فكرية
٥٨).
- **غور الأمثال ودرر الأقوال / البيهقي؛ تقديم: محمد حسين الحسيني**
الجلالى - شيكاغو: المدرسة المفتوحة - (صورة مخطوط).
- **فلسفة التاريخ النقدية: بحث في النظرية الألمانية للتاريخ / ريمون**
آرون؛ ترجمة: حافظ الجمالي - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩ - (سلسلة: دراسات
فكرية ٥٤).
- **في الطريق إلى القرن الواحد والعشرين: التيه / جورج**
بالاندييه؛ ترجمة: محمد حسن إبراهيم - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - (سلسلة:
دراسات فكرية ٦١).
- **القرآن الكريم بخط حمود العباس - شيكاغو: المدرسة المفتوحة.**

- **قضية المرأة/ تحرير وتقديم: محمد كامل الخطيب**- دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩- ق ١ و ٢ و ٣- (سلسلة: قضايا وحوارات النهضة العربية ٢٥).
- **قوس قزح/ ماو دون؛ ترجمة: روزيت خوري**- دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- **الكفاح في سبيل محو الأمية: دراسات ووثائق تربوية /مجموعة من الباحثين**- باريس: اليونسكو، ٢٠٠٠.
- **ما الديمقراطية/ آلان تورين؛ ترجمة: عبود كاسوحة**- دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠- (سلسلة: دراسات فلسفية ٥٧).
- **ماشينكا/ فلاديمير نابوكوف؛ ترجمة: يوسف حلاق**- دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩- (سلسلة: روايات عالمية ٧٣).
- **الماضي الحي/ جان رينوار؛ ترجمة: صباح الجهم**- دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠- (سلسلة: الفن السابع ٣١).
- **المنة في الطب/ أبو سهل المسيحي؛ تحقيق: فلورéal سناغوستان**- دمشق: المعهد الفرنسي للدراسات العربية، ٢٠٠٠- ج ١ و ٢.
- **مختلف جوانب الثقافة الإسلامية: الفرد والمجتمع في الإسلام /مجموعة من الباحثين**- باريس: اليونسكو، ٢٠٠٠- ج ٢.
- **مدينة الإنسان/ بيير مانويه؛ ترجمة: د. فاطمة الجيوشي**- دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠- (سلسلة: دراسات فكرية ٦٠).
- **مرقص سو، المحفظة: قصة من الحياة الخاصة/ بلزاك؛ ترجمة: ميشيل خوري**- دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩- (سلسلة: روايات بلزاك ١٨).
- **المسح على الرجلين في الموضوع/ علي الحسيني الميلاني**- ط ١- قم: مركز الأبحاث العقائدية، ١٤٢١هـ- (سلسلة: الندوات العقائدية ٢٧).
- **مسيرة الشورى في المملكة العربية السعودية/ د. عبد الرحمن ابن علي الزهراني** ط ٢- الرياض: مطابع هلا، ٢٠٠٠.
- **شرح الخصوص إلى معاني النصوص/ علي بن أحمد؛ تصحيح: جمال الدين الآشتياني**- ط ١- قم: مركز انتشارات دفتر تليغات إسلامي،

١٤٢١هـ.

- معجم السماعيات الدمشقية: صور المخطوطات/ستيفن ليدر، ياسين السواس، مأمون الصاغرجي - دمشق: المعهد الفرنسي للدراسات العربية، ٢٠٠٠.
- مغامرات في جنوب أفريقيا / جول فيرن؛ ترجمة: ريم جوزيف زحكا - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩.
- المنتجب في شرح لامية العرب/ يحيى بن أبي طي؛ تقديم: محمد حسين الحسيني الجلالى - شيكاغو: المدرسة المفتوحة - (صورة مخطوط).
- من حلية المحاضرة للحاتمي / علق عليها: مظهر الحجى - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - السفر ١ و ٢ - (سلسلة: المختار من التراث العربي ٨٧، ٨٨).
- من ديوان سقط الزند لأبي العلاء المعري / علق عليها: خالد محمد الحنين - دمشق: وزارة الثقافة، ١٩٩٩ - (سلسلة: المختار من التراث العربي ٨٢).
- من رجال الشورى في المملكة العربية السعودية / د. عبد الرحمن بن علي الزهراني - ط ١ - الرياض: مطابع هلا، ٢٠٠٠.
- من القرآن إلى الفلسفة.. / جاك لانغاد؛ ترجمة: وجيه أسعد - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - (سلسلة: دراسات فلسفية ٥٦).
- من كتاب المعارف لابن قتيبة / علق عليها: منير عبد القادر حديد - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - ق ١ و ٢ - (سلسلة: المختار من التراث العربي ٨٣، ٨٤).
- مهرجان رحلة القرآن الكريم / المستشارية الثقافية الإيرانية، رابطة الخطاطين السوريين - دمشق: المستشارية، ٢٠٠٠.
- مودست مينيون: من مشاهد الحياة الخاصة / بلزاك؛ ترجمة: ميشيل خوري - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - (سلسلة: روايات بلزاك ٢٣).
- ندوة المسؤولين عن تعريب التعليم العالي في الوطن العربي / مجموعة من الباحثين - دمشق: المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف

- والنشر، ٢٠٠٠.
- نديم محمد: **سيرة حياة وقراءة شعر / جميل حسن** - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠ - (ج ١ و ٢ بمجلد).
- **النجسية: دراسة نفسية / د. بيلا غرانبرغر**؛ ترجمة: وجيه أسعد - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- **نصرة الإغريض في نصرة القريض / المظفر بن الفضل**؛ تقديم: محمد حسين الحسيني الجلالى - شيكاغو: المدرسة المفتوحة - (صورة مخطوط).
- **وجيزة في علم الرجال / المشكيني**؛ تحقيق: زهير الأعرجى - ط ١ - بيروت: مؤسسة الأعلمي، ١٩٩١.
- **وريث كريغز: رواية عالمية / تشارلز فايوننت**؛ ترجمة: لمى نجيب - دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠٠٠.
- **الوزارت السورية ١٩١٨ - ١٩٨٩ / رئاسة مجلس الوزراء** - دمشق: رئاسة مجلس الوزراء، ١٩٨٩.

ب - المجلات العربية

هالة نحلاوي

اسم المجلة	العدد	سنة الإصدار	المصدر
الاسبوع الأدبي	٧٦١، ٧٦٠	٢٠٠١	سورية
البرلمان العربي	٧٨، ٧٧	٢٠٠٠	سورية
دراسات اشتراكية	٩	١٩٨٨	سورية
رسالة معهد التراث العلمي العربي	٧١	٢٠٠١ م	سورية
صوت فلسطين	٤٠١، ٤٠٠، ٣٩٩	٢٠٠١	سورية
الضاد	٤، ٣، ٢، ١	٢٠٠١	سورية
عالم الذرة	٧٣	٢٠٠١	سورية
المجلة البطيركية	(٢٠١ و ٢٠٢ و ٢٠٣)	٢٠٠١	سورية
مجلة جامعة البعث	مج ٢٢ (العلوم الطبية: ٣) ٢٠٠٠ م		سورية
مجلة جامعة دمشق	مج ١٦ (العلوم الاقتصادية والقانونية: ٢) ٢٠٠٠ مج ١٦ (العلوم الصحية: ٢) ٢٠٠٠ مج ١٦ (العلوم الهندسة: ٢) ٢٠٠٠		سورية
مجلة طب الفم السورية	(٣-٤) عدد ممتاز	٢٠٠٠	سورية
مجلة المعلومات	١٩٢، ١٩١	٢٠٠١	سورية
المعرفة	٤٥٢، ٤٥١	٢٠٠١	سورية
الموقف الأدبي	٣٦١، ٣٦٠	٢٠٠١	سورية
النشرة الاقتصادية	١	٢٠٠١	سورية
لغرفة تجارة دمشق			

المصدر	سنة الإصدار	العدد	اسم المجلة
سورية	٢٠٠١ م	٨٤	نهج الإسلام
الأردن	٢٠٠٠-٢٠٠١ م	١ (مج ٣)	البيان
الأردن	٢٠٠٠	مج ٤٤	حولية دائرة الآثار العامة
الأردن	٢٠٠١ م	٤٢٤	التشريعة
الأردن	٢٠٠٠ م	١	المنارة
الأردن	٢٠٠١	٧٠	البرموك
الإمارات	٢٠٠١ م	٣٢	آفاق الثقافة والتراث
الإمارات	٢٠٠١ م	٢٠	مجلة كلية الدراسات الإسلامية والعربية
السعودية	١٤٢١ هـ	٤، ٣ (عدد خاص)	الدارة
السعودية	٢٠٠١ م	مج ٢٢ (٣ و ٤) عدد مزدوج، (٦ و ٥) عدد مزدوج	عالم الكتب
السعودية	٢٠٠١ م	٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠	المجلة العربية
الكويت	٢٠٠١	٣٦٩ (عدد احتفالي)، ٣٧٠، ٣٧١	البيان
الكويت	٢٠٠٠-٢٠٠١ م	الحولية ٢١ (١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١)	حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية
الكويت		مج ١٠ (١٠ و ١١) / ١٩٩٤، ٣، ١ (مج ١١) / ١٩٩٥، ١٢ (مج ١٦) / ٢٠٠٠، مج ١٧ (١-٢) / ٢٠٠١	مجلة العلوم
الكويت		١، ٢، ٣، ٨، ١٠، ١١، ١٢ (١٩٧٩)، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ٢٣، ٢٤ (١٩٨٠)، ٢٥ (١٩٨١).	نشرة تعنى بالبحوث الجغرافية
لبنان		٤١ (٢٠٠٠)، (٤٥-٤٦) / ٢٠٠١	الدراسات الفلسطينية
لبنان	٢٠٠١ م	(٦ و ٧)	الذخائر
لبنان	٢٠٠١ م	٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٩، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٧	الشراع
لبنان	١٩٨١	٣	الكتاب العربي

المصدر	سنة الإصدار	العدد	اسم المجلة
مصر	٢٠٠٠ م	٨٨ (مج ٨)	أخبار التراث العربي
مصر	٢٠٠١	١٦	الإنساني
مصر	٢٠٠١	١ (مج ٣٨)	التمويل والتنمية
مصر		تشرين الثاني، كانون الأول (٢٠٠٠)، كانون الثاني (٢٠٠١)	رسالة اليونسكو
مصر	٢٠٠٠	تشرين الثاني	نشرة الإبداع
المغرب	٢٠٠٠	١٢	دراسات مغاربية
المغرب	١٩٧٩	٣	نشرة إعلامية
الإسكوا	١٩٩٩	٤	نشرة الإحصاءات الصناعية للدول العربية
باكستان	٢٠٠٠ م	٤ (مج ٣٥)	الدراسات الإسلامية
باكستان		(٢-١)/٢٠٠٠ م، (٤-٣)/٢٠٠٠-٢٠٠١ م	قافلة الأدب الإسلامي
فرنسا	٢٠٠٠	١ (مج ٢٨)	المعلومات - المعلوماتية - الاتصالاتية
ماليزيا	٢٠٠٠ م	٨	التجديد

الكتب والمجلات الأجنبية

سماء المحاسني

1-Books:

-Annual Report of the Librarian of Congress , for the fiscal year ending 30 sept. , 1995/ Library of Congress.- Washington, 1996.

- Annual Report of the Librarian of Congress for the fiscal year ending sept. 1999/ Library of Congress .- Washington, 2000.

- Auguste Comte et le Positivisme, deux Siècle après (Actes du Colloque du 27 au 30 avril, 1999/ Beit al- Hikma .- Tunis , 2000.

Publ. by : Ministère de la Culture Académie Tunisienne des Sciences , des lettres et des Arts .

- Catalogue of the Manuscripts of the library of the Centre for the Great Islamic Encyclopedia/ by Ahmad Monzawi.- Tehran , 1998 .- vol . (1) .

Publ. by : the Centre for the Great Islamic Encyclopedia .

(In persian language).

- Evaluation of Certain Veterinary Drug Residues in Food/ World Health organization.- Geneva , 2000.

- Gérez Mieux Votre Entreprise , Edition Internationale/ par B . I. T .- Geneve, 2000., illuatrated

- the Great Islamic Encyclopaedia/ ed . by Kazem M. Bojnurdi.- Tehran , 1998.- Volumes 8 , 9 . (In persian Language).
- The Historical Observations of Jacob perizonuis/ by Ronald T. Ridley .- Roma , 1991.
publ. by: Accademia Nazionale Dei lincei .
- le Livre Suisse , Index Annuel , 2000/ Par Biblio theque Nationale Suisse .- Zürich , 2000.
- Proceedigs , Cooperative peace in Southeast Asia , Regional Symposium , Jakarta , Indonesia , 11- 12 sept , 1998/ by Unesco.- paris , 1999, illustrat- ed .
- promotiom of New and Renewable Sources of Energy , With particular Emphasis on Rural and Remote Areas / by United Nations (Escwa).- New york, 2000.
- le officine Di Mozia/ par Sabatino Moscati.- Roma, 1995.
(Contains plates and figures).
publ. by: Accademia Nazionale Dei Lincei.
- On Arabic , A Ninteenth - Century Tract/ by Amin Fikri, ed & tr . by Khalil I . Semaan .- Rabat , no date . (Separatum from : Al - Lisan al - 'Arabi , Rabat , vol IX , No . (1)
(In English and Arabic Languages)
- Rapport de la Commission d'experts pour l'ap- plication des Conventions et recommandations/ par B. I. T .- Genève, 2000.
- Small and Medium Enterprises: Strategies , pol- icies and Support Institutions/ by UN (Escwa).-

New york, 1999.

- The Social Economy of Sharing Resource Allocation and Modern Hunter - Gatherers / ed . by G. Wenzel and others .- osaka (Japan), 2000.

- Somali Folktales (1) - Texte in Somali (1) / by Akio Nakano.- Tokyo , 1982.

Series : Studia Culturae Islamicae No. 17 . ,
Publ.by : Institute for The Study of Languages
and Cultures of Asia and Africa .

- Statistics on Occupational Wages and hours of
Work and on food Prices , october Inquiry results,
1998 , 1999/ International labour office .-
Geneva 2000.

- La Vita Germandi Di Castanzo Di Lione : Realita
Storica E Prospettive Storiografiche Nella Gallia
Del Quinto Secolo / Par Miele Maurizio .- Roma ,
1996 .

(A Publication of: Accademia Nazionale Dei Lincei).

- What Kind of Security ? by Unesco.- paris , 1998
(Contains Lectures by many Professors).

- Yearbook of Labour Statistics/ by International
Labour office .- Geneva 2000.

(In Three Languages).

2 - Periodicals :

- Awraq , Estudios Sobre el mundo arabe e is-
lamico Contmporaneo.

vol . XX (1999).

Publ. by: Intituto De Cooperacion Con El Mundo

Arabe Mediterraneo y paises En DesArrolo , Madrid .

- Bulletim officiel .

vol . LXXXIII , 2000

publ. by : Bureau International Du travail, Geneve.

- Bulletin of Labour Statistics .

Nos.: 1, 3 4 (1999)

Nos.: 1, 2, 3(2000).

publ. by: Bureau International Du travail , Geneve

- Common Ground , A Triannual Report on Germanys Environment .

No . 1 (2000).

- le Courier Unesco.

No . Mars (2001).

- developments , the International Development Magazine.

No. 13 , First Quarter (2001).

- Deutschland .

No. 1 (2001).

- External trade Bulletin of the Escwa Region.

No. (10)

Publ. by: Econonic and Social Commission for Western Asia.

- Korea and Wold Affairs A quarterly Review.

No . 3 , fall (2000).

Publ. by : Research Center For peace and Unification of Korea .

- livre Et Revues D' Italie , Revue D'information

Culturille Et Bibliographique , Italy .

No . (1-2) 1998.

- Ma'arif , monthly Journal of Darul Musannefin
Shibli Academy , Azamgarh , India .

No. Jan . (2001).

- le Muséon , Revue D'Etudes Orientales , Louvain
- La Neuve (Belgique).

Tome 113 , fasc . (3-4) 2000.

- Oriens , Moscow .

No . (1) 2001.

- rive , Review of Mediterranean Politics and Cul-
ture, Magazine of The University of the Med-
iterranean , Rome.

No . 2 , Spring , 1997.

- Das Schweizer Buch , Switzerland .

No . 3 , (2001).

- Sources Unesco , Paris .

No . fev . (2001).

- The Toyoshi - Kenkyu, The Journal of Oriental
Researches

No . 3 , (2000)

Pub l. by : The Society of Oriental Researches ,
Kyoto, Japan.

.....

فهرس الجزء الرابع من المجلد السادس والسبعين

- شرح القصائد السبع لأبي الحسن بن كيسان المتوفى سنة ٢٩٩هـ. دراسة وتحقيق
الدكتور محمد حسين آل ياسين ٧٣٧
- أثر حركة العين في تعدية الفعل اللازم د. سيد علي ميرلوحى فلورجاني ٨٠٧
- فهرس موضوعات مجلة اللسان العربي من العدد (١ - ٤٧)
- (القسم الأول) إعداد الأستاذ عدنان عبد ربه ٨٥١

(التعريف والنقد)

- المستشرق هاملتون جيب وأعماله في الدراسات العربية والإسلامية (إعداد)
السيدة سماء المحاسني ٨٩٣

(آراء وأنباء)

- تقرير حول مؤتمر المستشرقين الألمان السابع والعشرين،
الدكتور ظافر يوسف ٩١٣
- الكتب والمجلات المهداة إلى مكتبة المجمع في الربع الثالث من عام ٢٠٠١
٩٣٣
- فهرس الجزء ٩٤٩
- فهرس المجلد ٩٥٠

الفهارس العامة للمجلد السادس والسبعين
أ- فهرس أسماء كتاب المقالات
منسوقة على حروف المعجم

٣٠١	د. أحمد علي محمد
٣٩	د. أحمد محمد قنور
٦٦٥	د. أديب اللحمي
٦٩١	أ. بدر الكسم
٦٧٦	أ. جورج صدقي
٦٦٩	د. حافظ الجمالي
٦٤٥	د. حسن حنفي
٥٥١	د. حسين جمعة
١٥١	أ. حمد الجاسر
٤٧٧	أ. ربي معدني
٨٩٣	أ. سماء المحاسني
٨٠٧	د. سيد علي مير لوجي فلاورجاني
٣٨٩	د. شاكر الفحام
٦٣٧	د. شاكر الفحام
٣٣٥	أ. شحادة الخوري
٩١٣	د. ظافر يوسف
٦٥٧	د. عادل العوا

٣٩٣	د. عبد الحلیم سويدان
٧١٠	د. عبد السلام العجيلي
٦٢٧	أ. عبد القادر زمامة
٨٥	د. عبد الکریم مجاهد
٥٠٣	د. عبد الکریم مجاهد
٨٥١	أ. عدنان عبد ربه
٤٠٧	د. لیلی الصباغ
٧١٦	د. محمد أجمل أيوب
٢١	د. محمد أحمد الدالي
٧٣٧	د. محمد حسين آل ياسين
١٥٧	د. محمد بن عبد الله العزام
٣٧٥	د. محمد بن عبد الله العزام
٢٤١	د. مسعود بوبو
٦٨٧	م. نزار الكسم
٣	د. وديع فلسطين
١٣٥	أ. وفاء تقي الدين
٦١١	أ. وفاء تقي الدين

الفهارس العامة للمجلد السادس والسبعين

ب- فهرس المقالات منسوقة على حروف المعجم

- ٣٠١ أبان اللاحقي: سيرته - شاعريته
- ٥٥١ ابن رشيق وآراؤه النقدية في العمدة
- ٨٠٧ أثر حركة العين في تعدية الفعل اللازم
- ٢٠٥ أسماء أعضاء المجمع في مطلع عام ٢٠٠١
- ٢٠٠ انتخاب الأستاذ الدكتور محمد أحمد الدالي عضواً عاملاً في المجمع
- ١٩٩ انتخاب الأستاذة الدكتورة ليلي الصباغ عضواً عاملاً في المجمع
- ٢٠١ انتخاب أعضاء مراسلين
- ٧٠٨ تجديد تعيين الأستاذ الدكتور شاكر الفحام رئيساً للمجمع
- ٢٤١ تجليات الدهر العربي
- ٢٠٣ تصحيح في مقال ((الطرثوث في خير البرغوث)) الجزء الثاني من المجلد ٧٥
- ٧١٦ تعقيبان: على (الطرثوث)، وعلى (رسالة كأمين)
- ٩١٣ تقرير حول مؤتمر المستشرقين الألمان السابع والعشرين،
- ٤٥٣ التقرير السنوي عن أيلول - كانون الأول ١٩٩٩ وعن عام ٢٠٠٠
- ١٩٣ توصيات مجمع اللغة العربية بالقاهرة في دورته السادسة والستين
- (٢٠٠١) توصيات مؤتمر مجمع اللغة العربية بالقاهرة في ختام دورته (٦٧) لعام (٢٠٠١)
- ٧٠٥
- ٣٩ جهاز النطق عند اللغويين العرب القدامى
- ٣٨٧ حفل استقبال الأستاذة الدكتورة ليلي الصباغ
- ٣٨٩ كلمة الأستاذ الدكتور شاكر الفحام

- ٣٩٣ كلمة الأستاذ الدكتور عبد الحليم سويدان
- ٤٠٧ كلمة الأستاذة الدكتورة ليلي الصباغ
- ٦٣٥ حفل تأبين الأستاذ الدكتور محمد بديع الكسم
- ٦٣٧ كلمة الدكتور شاكر الفحام رئيس مجمع اللغة العربية، باسم المجمع
- ٦٤٥ كلمة الدكتور حسن حنفي، من جامعة القاهرة
- ٦٥٧ كلمة الدكتور عادل العوا، باسم جامعة دمشق
- ٦٦٥ كلمة الدكتور أديب اللحمي
- ٦٦٩ كلمة الدكتور حافظ الجمالي
- ٦٧٦ كلمة الأستاذ جورج صدقي
- ٦٨٧ كلمة الأستاذ المهندس نزار الكسم، باسم أسرة الفقيد
- ٦٩١ كلمة الأستاذ بدر الكسم
- ٦٩٥ نصوص مختارة من مقالات الدكتور محمد بديع الكسم
- شرح القصائد السبع لأبي الحسن بن كيسان المتوفى سنة ٢٩٩هـ. دراسة وتحقيق
- ٧٣٧
- ٣ عادل زعيتر: مترجم ذو رسالة
- ٣٣٥ العربية لغة العلم
- ٤٧٧ عرض كتاب «الإمارة الأيوبية في حلب»
- ٧١٠ فرنسا وأوروبا والعالم العربي والحداثة
- ٨٥١ فهرس موضوعات مجلة اللسان العربي من العدد (١ - ٤٧) (القسم الأول)
- ٢٢٠ الكتب والمجلات المهداة إلى مكتبة المجمع في الربع الرابع من عام ٢٠٠٠
- ٤٨٥ الكتب والمجلات المهداة إلى مكتبة المجمع في الربع الأول من عام ٢٠٠١
- ٧١٨ الكتب والمجلات المهداة إلى مكتبة المجمع في الربع الثاني من عام ٢٠٠١

- ٩٣٣ الكتب والمجلات المهداة إلى مكتبة المجمع في الربع الثالث من عام ٢٠٠١
- ٨٥ الكف عن العمل النحوي بين التعليقات الشكلية والمعنوية (القسم الأول)
- ٥٠٣ الكف عن العمل النحوي بين التعليقات الشكلية والمعنوية (القسم الثاني)
- ١٥١ المسالك والممالك لابن خردادبه، (أعدده للنشر خير الدين محمود قبلأوي)
- ٨٩٣ المستشرق هاملتون جيب وأعماله في الدراسات العربية والإسلامية (إعداد)
- ٦٢٧ مع المفكر أبي حيان التوحيدي والرسالة البغدادية
- ١٣٥ معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير (القسم ١٤)
- ٦١١ معجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير (القسم ١٥)
- من مسائل العربية: هل ينصب ظرف الزمان على المصدر كما ينصب المصدر
على الظرف؟
- ٢١ نظرات في سيرة كشاجم وآثاره (القسم الثاني)
- ١٧٥ نظرات في سيرة كشاجم وآثاره (القسم الثالث)
- ٣٧٥

* * *

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٣

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٣، تحقيق سكينه الشهابي
- حفل تأبين الأستاذ المهندس وجيه السمان ١٩١٣ — ١٩٩٢ م

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٤

- محاضرات المجمع في الدورة الجمعية (١٩٩٢ — ١٩٩٣)

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٥

- كشف المشكلات وإيضاح العضلات للباقولي، تحقيق د. محمد أحمد الدالي (أربعة أجزاء)
- النجوم الزواهر في معرفة الأواخر لابن اللبودي، تحقيق مأمون الصاغرجي ومحمد أديب الجادر
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر المجلد ٤٤ تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٦

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر المجلد ٤٥ تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٧

- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٧، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي
- علم التعمية واستخراج المعنى عند العرب ج ٢، دراسة وتحقيق د. مرياتي، د. ميرعلم، د. الطيان
- محاضرات المجمع في الدورة الجمعية ١٩٩٤ — ١٩٩٥ م
- تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٣٥ — ٣٦، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي

REVUE

DE L' ACADEMIE ARABE DE DAMAS

B.P (327)

E-mail: mla@net.sy

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٨

محاضرات المجمع في الدورة الجمعية ١٩٩٥ - ١٩٩٦
 كتاب بهجة العابدين بترجمة حافظ العصر جلال الدين السيوطي، تأليف عبد القادر
 الشاذلي، تحقيق الدكتور عبد الإله نبهان

مطبوعات المجمع في عام ١٩٩٩

تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٨، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي
 تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٤٩، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي

مطبوعات المجمع في عام ٢٠٠٠

تاريخ مدينة دمشق لابن عساكر مج ٥١، تحقيق الأستاذة سكينه الشهابي
 رسائل الأستاذ الرئيس محمد كرد علي إلى الأب أنستاس ماري الكرملي، تحقيق حسين

محمد عجيل